Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi ban quân nhạc chờ đợi 6 tiếng đồng hồ để thổi kèn bế mạc khóa họp 69

Thượng Viện đã kết thúc vụ Sơn-Mỹ bằng một Quyết Nghị :

Năm Thứ 7 — Số 1.750 — Thứ Tư 7-1-1970 (Ngày 30 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

1) Vụ Sơn Mỹ là vụ đáng tiếc do hành động lẻ của 1 đơn vị Mỹ.
2) Khuyến nghị H. P. chịu trách nhiệm về sinh mạng, tài sản của đồng bào.
3) Đòi H.P. nắm chủ động chiến tranh đặt lại việc phối hợp hành động.

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 6-1.— Ban Quân nhạc Hải quân VN đã phải chờ đợi ngót 6 tiếng để được thổi những tiếng kèn bế mạc niên khóa họp 1969 của Thượng Viện, vì T.V bị kẹt vụ Sơn Mỹ, lúng túng mãi tìm không ra tên để đặt cho vụ này. Dù vậy cuối cùng vụ Sơn Mỹ cũng xong và niên khóa 69 cũng bế mạc.

Như tin Chính Luận hôm qua, TV đã tiếp tục thảo luận về vụ Sơn Mỹ bỏ cả ăn tối và mãi cho đến 21g30 mới biểu quyết được 1 bản quyết nghị về vụ này, nguyên văn như sau : «Trong phiên khoáng đại ngày 5-1-70, sau khi nghe Uỷ Ban Quốc Phòng phúc trình, sau khi thảo luận, Thượng viện VNCH nhận xét rằng: 1) Những sự việc đáng tiếc gây thiệt hại về sinh mạng thường dân xảy ra tại SơnMỹ ngày 16-3-1968 là do hành động riêng rẽ của một Đơn vị thuộc Quân lực Hoakỳ. 2) Khuyến nghị Hành pháp phải chịu trách nhiệm bảo vệ tính mạng và tài sản của đồng bào, nhất là tại các vùng kém an ninh. 3) Đòi hỏi Hành pháp nắm quyền chủ động chiến tranh, đặt lại vấn đề phối hợp hoạt động giữa Quân Lực Việt Nam và Quân Lực Đồng minh.

Vụ không tên

Cựu Ngoại trưởng Trần chánh Thành người đã từng tuyên bố, VN thiếu danh từ chính trị, hôm nay với tư cách Nghị sĩ đã mặc nhiên xác nhận một lần nữa khi ông cùng đồng viện tìm mãi không ra chữ để đặt tên cho vụ Sơn Mỹ.

NS Thành bác bỏ chữ «thảm sát» trong dự thảo quyết nghị của UBQuốc Phòng TV vì cho rằng chưa có bằng chứng gì có thể gọi như vậy và ông nói TV chỉ nên nhận định chứ không thể quyết định được. Suốt phiên họp tối, NS Thành đã kỳ kho trong trò chơi chữ liên miên từ cái chấm cái phẩy.

Một hồi đã biến bản quyết nghị của TV không còn một vết tích quan trọng nào của cả 4 bản dự thảo do Uỷ Ban Quốc Phòng TV đưa ra cả.

Mở đầu dự thảo quyết nghị của UB Quốc Phòng là câu «Bản quyết nghị của TV về vụ thảm sát Sơn Mỹ...»

Có Nghị Sỹ đề nghị gọi là vụ đáng tiếc tại Sơn Mỹ, hay vụ rắc rối tại Sơn Mỹ, cuối cùng TV chọn cái tên không tên gọi trống là : Vụ Sơn Mỹ. thế thôi.

Tổng Thống không là dân

Tuy vậy, cho đến phút chót, 3 cựu Tướng lãnh là Nghị sỹ Trần Văn Đôn, Nguyễn văn Chuân và Tôn thất Đính vẫn giữ tin tưởng ở hai cuộc điều tra là Quân lực có thảm sát lương dân.

Nghị Sỹ Chuân sau khi xác nhận con số 567 nạn nhân là do truyền đơn của VC, không phải của Uỷ Ban Quốc Phòng TV đưa ra, ông nói mục đích của Uỷ Ban không phải đi điều tra con số người chết, mà điều tra có thảm sát hay không, vì dù có 1 hay 2 người chết mà oan uổng tàn bạo, thì cũng phải gọi là thảm sát.

NS Chuân đặc biệt lưu ý TV, điều mà theo nguyên văn lời ông, là Tổng Thống đã đi ngược lại Uỷ Ban Quốc phòng TV. Ông nói, trong khi Tổng thống Mỹ và dư luận Hoakỳ đã xác nhận vụ này và Uỷ Ban QP TV đang mở cuộc điều tra, thì Tổng Thống cho ra 1 thông cáo ngắn ngủi, tránh né sự thật. Tổng Thống còn quy tội UB Quốc Phòng TV kết tội Quân Đội và tuyên bố tại Vũng Tàu là nhân dân từ sau vụ này, đã nhìn Thượng Viện với con mắt khác. Nghị sĩ Chuân nói, vì việc này liên hệ đến danh dự và tương lai của Thượng Viện nên ông phải lên tiếng và kết luận bằng câu sau đây :

«Tôi tin rằng, nếu dân là Tổng thống thì dân không nói vậy. Tổng Thống không phải là dân, nên Tổng thống nói vậy».

Nghị Sỹ Trần văn Đôn thì hai lần xin mở lớn cuộn băng ghi âm lời nhân chứng các thông dịch viên có mặt trong cuộc hành quân, nhưng các đoạn băng đều không có đoạn nào quả quyết đích xác và dường như vì kỹ thuật thu âm không được tốt nên Thượng viện nghe không được rõ ràng.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Nguồn tin chính thức của Mỹ: Do các cuộc tiếp xúc êm đẹp, tình hình đã đến lúc chín mùi

Mỹ và TC mở lại hội đàm trong tháng 1-70 và tuyệt đối giữ kín nội dung đối với Nga

✱ Mỹ muốn đi từng bước nhỏ với TC, TC lại muốn Mỹ ồ ạt giải tỏa áp lực đối TC
✱ Nữu Ước Thời Báo : Mỹ phải tiến tới chỗ đi hàng hai đồng đều giữa Nga và TC.

HOA THỊNH ĐỐN, 6-1 (AP).— Hoakỳ đã sẵn sàng mở lại cuộc hội đàm cấp đại sứ với TC tại Varsovie vào tháng này ngay sau khi Bắc Kinh và Hoa Thịnh Đốn thỏa thuận về thời gian trên.

Nguồn tin chính thức cho biết tin trên cho hay đồng thời cả tại hai thủ đô TC và Hoakỳ sẽ loan báo tin trên, một khi có quyết định về thời gian họp.

Người ta rất có hy vọng là cuộc hội đàm Mỹ—TC sẽ được tái nhóm bình thường để làm giảm tình trạng căng thẳng giữa 2 nước. Tuy cuộc họp mới đây giữa Đại sứ Mỹ Stoessel với nhân viên sứ quán TC tại Varsovie còn được giữ bí mật nhưng các viên chức tỏ ra tin tưởng là tình hình đã chín muồi cho việc tái nhóm hội đàm.

Về địa điểm cuộc họp, công thự của chính phủ Ba lan mà trước đây các cuộc họp thường lệ vẫn diễn ra đã không được Hoa kỳ ưa thích.

Dinh này có tính cách bán công khai và có lẽ các điều bí mật xảy ra nơi này đã được những kẻ đứng ngoài cho Nga xô hay.

Qua tình trạng căng thẳng giữa TC và Nga Xô về biên giới, người ta cũng cho là TC muốn cuộc họp diễn ra 1 cách kín đáo tại ngay sứ quán họ. Còn các viên chức Mỹ thì muốn các cuộc họp sẽ xảy ra luân phiên tại sứ quán Mỹ.

Ngoài ra, người ta tin là có thêm ảnh hưởng ôn hòa hiện nằm trong giới lãnh đạo tại Bắc kinh hơn là trong những năm có cuộc cách mạng văn hóa. Người ta cũng suy đoán là các phần tử cứng rắn (cấp tiến) của họ Mao trước đây không muốn tiếp xúc với Hoakỳ nay có thể muốn có cuộc hội đàm Mỹ—TC vì mối tranh chấp ngày càng gay go với Nga xô.

Hoa kỳ muốn có một loạt những biện pháp nhỏ trong một thời kỳ để cải thiện liên lạc với Bắc kinh.

TC về căn bản đã từng nói họ không quan tâm đến những biện pháp nhỏ, mà họ muốn Mỹ thay đổi nhiều về chính sách đối với Đài Loan, rút hết quân khỏi ĐNÁ và biển Trung Hoa cũng như eo biển Đài Loan và bỏ hết các căn cứ ở quanh TC.

Chờ xem chính phủ Nixon có tìm ra chỗ để thương thuyết trong những yêu sách đó hay không.

Nữu Ước Thời Báo bình luận

NỮU ƯỚC, 6-1 (UPI). — Tờ Nữu Ước Thời Báo hôm thứ Hai đã hoan nghênh điều mà tờ báo gọi là «bước khởi đầu của một sự khai thông đáng kể trong các liên lạc giữa Hoa thịnh Đốn, Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa». Tờ báo kêu gọi hãy tiến tới theo chiều hướng đó.

Bài xã luận viết đại khái :

«Kỳ dị thay là lời tuyên bố của Bắc Kinh về một sự «liên minh Nga Mỹ» đã từng có và vẫn còn tồn tại. nó tiếp tục làm cho người ta thấy rõ là Hoa kỳ đối xử với Nga xô ưu đãi hơn đối với TC nhiều. Do đó đã không có những hàng rào đặc biệt nào trong việc người Mỹ du lịch Nga xô, và những giới hạn hiện hữu trong vấn đề giao thương Nga Mỹ vẫn còn ít chặt chẽ hơn là sự giới hạn thương mại Hoakỳ—TC kể cả từ khi Mỹ nới bỏ bớt những hạn chế mới dây đối với TC.

«Những tiến bộ đáng kể hơn nhằm tạo sự liên lạc tốt đẹp đồng đều và có

4 XEM TIẾP TRANG 12

Mở lại chiến dịch đả TC

Nga lại cho phát Báo Nhân Dân của T.C. cho ngoại giao đoàn

MẠC TƯ KHOA, 5-1 (Reuter).— Nguồn tin thông thạo ở Mạc Tư Khoa cho hay bưu điện Nga lại phân phát báo Nhân Dân của TC cho Ngoại giao đoàn ở Mạc Tư Khoa, sau một thời gian ngưng trệ 3 năm.

Nhưng một biện pháp khác có vẻ mâu thuẫn là những sách chống TC trước

2 XEM TIẾP TRANG 12

C.S. lại giở trò hưu chiến 4 ngày VÀO TẾT NGUYÊN ĐÁN

SAIGON, 6-1 : Đài phát thanh VC nghe được ở Saigon đêm qua loan báo CS Nam VN, ngày 5-1, đã ra tuyên bố «ngưng tấn công quân sự» 4 ngày liền nhân dịp tết Nguyên Đán Canh Tuất.

Theo đài VC, 4 ngày nói trên kể từ 7 giờ sáng ngày 5-2-70 (tức là ngày 29 tháng chạp năm Kỷ Dậu) đến 7giờ sáng ngày 9-2-70 (tức ngày 4 tháng Giêng năm Canh Tuất).

Đài VC cho rằng tuyên bố ngừng tấn công quân sự trên đây, cũng như mọi năm là «xuất phát từ sự tôn trọng phong tục tập quán của Nhân Dân ta, xuất phát từ chánh sách nhân đạo trước sau như một» của CS.

«Cuộc Tổng Công kích Tổng khởi nghĩa» của CS được quyết định và chuẩn bị trước đó gần một năm đã khai diễn trên toàn cõi VNCH đúng vào dịp ngừng tấn công quân sự 7 ngày

1 XEM TIẾP TRANG 12

Cơ quan viện trợ Mỹ :

TÌNH HÌNH KINH TẾ VN rất lạc quan

SAIGON, 6-1.—Ông McDonald, giám đốc cơ quan USAID hôm qua đã trình lên Đại sứ Mỹ Bunker một bản phúc trình rất lạc quan về tình hình kinh tế VNCH trong năm 1969.

Bản phúc trình ca ngợi chính phủ VNCH đã bỏ sự trông cậy vào ngoại viện giúp cho sự ổn định bằng những biện pháp thuế má tự túc.

Bản phúc trình nói VNCH đang ổn định kinh tế, cải thiện sản xuất nông phẩm và nói nhân dân và chính phủ VNCH đang chứng tỏ khả năng xây dựng quốc gia trên căn bản vững chắc. Bản tường trình tiên đoán VNCH sẽ đạt được sự tự túc về lúa gạo vào cuối năm 1970 nhờ các loại lúa thần nông.

TẠI CHIẾN TRƯỜNG V. N. phi công Thái bay chung với phi công Mỹ

SAIGON, 5-1 (UPI) .— Các phi công Không quân Hoàng gia Thái Lan sẽ bắt đầu bay với các nhân viên Không quân Mỹ, theo một thỏa ước ký kết hôm chủ nhật giữa Thái Lan và Hoa kỳ ở căn cứ Bearcat cách Saigon 32cs về phía đông bắc.

Nhờ cùng bay với phi công Mỹ, phi công Thái có thể thu thập thêm kinh nghiệm và khả năng trong khi hành quân.

Về hậu quả giao tranh ở biên giới, chỉ vì để tỏ thiện cảm

Mỹ bồi thường 6.100 đô la cho dân Miên NHƯNG KHÔNG NHẬN TRÁCH NHIỆM VỀ PHÁP LÝ

◉ 400 đô-la cho 1 người chết, 150 đô-la cho 1 người bị thương
◉ Hy vọng đi đến một sự dàn xếp về tất cả các đơn khiếu nại.

HOA THỊNH ĐỐN, 6-1 (UPI).— Hôm qua, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Hoakỳ Carl Barth công bố từ tháng năm 1969, để tỏ thiện cảm với nạn nhân Miên, Hoakỳ đã bồi thường 6.100 Mỹ kim cho những người Miên bị chết hay bị thương vì những vụ giao tranh dọc biên thùy mà Mỹ có đủ lý lẽ để tin rằng quân đội Hoakỳ có dính líu vào.

«Ngoài ra, Hoakỳ đang làm thủ tục để trả một món bồi thường khác trị giá 2.950 mỹ kim.

«Các bồi khoản này đã được thực hiện để biểu lộ niềm thông cảm của Hoakỳ với điều kiện đặc biệt là những bồi khoản đó không được coi là Hoa Kỳ đã phải nhận trách nhiệm về mặt pháp lý.

«Tiền bồi thường trên được trả theo tiêu chuẩn 400 mỹ kim cho thân nhân người Miên nào bị tử thương, và từ 100 đến 150 mỹ kim cho mỗi người bị thương».

Trong năm 1969, Cao Miên đã lên tiếng phản kháng độ 310 vụ quân đồng minh hành quân dọc theo biên cương Việt Miên tấn công vào lãnh thổ Miên và dân chúng Miên.

Tuy nhiên, bộ ngoại giao không minh định quân đội VNCH dính líu vào bao nhiêu vụ và lực lượng Hoa Kỳ dúng tay vào bao nhiêu vụ.

Theo ông Barth, «Hoa Kỳ sẵn sàng cứu xét bồi thường cho những vụ khác và không gạt bỏ triển vọng rằng một ngày nào đó Hoakỳ và Cao miên sẽ đi đến một sự dàn xếp những đơn khiếu nại liên quan đến một số trường hợp khác ».

Những món bồi thường đã trả xong từ trước tới nay gồm 3250 mỹ kim trả cho 7 thường dân Miên bị chết và 3 người khác bị thương trong vụ xảy ra ngày 17-12-68, và 2800 mỹ kim trả cho 4 người Miên bị chết và 10 người bị thương trong vụ ngày 11-3-69.

Món bồi khoản 2950 Mỹ kim hiện đang được thực hiện sẽ được trả cho 27 người Miên bị thương ngày 9.8.69, khi phi hành đoàn một trực thăng võ trang đêm ấy bắn vào những điểm sáng mà họ lầm tưởng là ở bên phần lãnh thổ VNCH do quân địch chiếm cứ, nhưng thực ra là ánh đèn trong một thôn xóm Miên.

Chính phủ Cao Miên đã chính thức nộp đơn khiếu nại đòi bồi thường 8 triệu mỹ kim vì những thiệt hại về vườn cao su và cây ăn trái do các đợt khai quang bằng chất hóa học của quân đội Hoakỳ gây ra.

Sau khi phái người đến điều tra tại chỗ, Hoa kỳ công nhận là có gây ra một số thiệt hại.

Theo bộ ngoại giao Mỹ, một số lớn cây cao su và cây ăn trái đang sống lại, phải đến cuối năm 1970 mới ấn định xong mức thiệt hại thực sự.

ĐỨC GIÁO HOÀNG HỨA TÌM TIN TỨC CHỒNG CHO VỢ TÙ BINH MỸ

TÒA THÁNH VATICAN 5-1 (UPI).— Đức Giáo Hoàng Phaolồ Đệ lục hôm nay đã gặp các bà vợ của 7 quân nhân Mỹ mất tích tại VN, và Ngài đã quả quyết với họ Ngài sẽ làm hết sức để giúp họ biết tin về số phận của chồng họ.

Các bà này đã tới La Mã tuần qua để xin Đức Giáo Hoàng giúp đỡ.

Theo lời bà Duncan, một trong những bà vợ, thì Đức Giáo Hoàng «rất băn khoăn» vì chiến cuộc VN.

12 tr. 15đ

Ý KIẾN — Một lời khuyên

Thượng Viện đã kết thúc cuộc thảo luận về vụ Sơn Mỹ bằng một quyết nghị.

Quyết nghị của Thượng Viện gồm ba điểm mà nội dung mỗi điểm cũng như các danh từ đem dùng đã nói lên sự thận trọng rất mực của Thượng Viện đối với một vấn đề mà thoạt đầu nêu lên tưởng như có thể gây thành một biến cố.

Thế nhưng sở dĩ phải thận trọng vì chính Thượng Viện cũng đã tránh sử dụng một danh từ nhất định, chẳng hạn « một vụ thảm sát, một vụ tai nạn » để chỉ vụ Sơn Mỹ. Thượng Viện đã chỉ dùng danh từ vụ Sơn Mỹ để nói về vụ... Sơn Mỹ.

Chính từ tinh thần này mà điều 1 của quyết nghị đã khẳng định rằng « những sự việc đáng tiếc gây thiệt mạng thường dân ngày 16-3-68 là do hành động riêng rẽ của một đơn vị thuộc Quân Lực Mỹ ». Đáng tiếc nghĩa là có phần ngoài ý muốn. Gây thiệt mạng là không cố tình giết. Và riêng rẽ nghĩa là không thuộc chính sách chung, là có thể chỉ do sự xuẩn động của một bộ phận nhỏ.

Điểm 1 quan trọng nhất vì đó là cái nút của vấn đề mà như vậy thì điểm 2 cũng không thể nói gì khác hơn là khuyên Hành Pháp chịu trách nhiệm bảo vệ tính mạng tài sản của đồng bào nhất là tại các vùng kém an ninh. Lời khuyên này dù không khuyên thì một Chính phủ theo đúng nghĩa cũng phải tự đặt cho mình trách nhiệm đó. Còn làm được hay không là chuyện khác. Trong những năm sau 1963 và nhất là trong những tháng sau vụ Mậu Thân, chả có chính quyền nào, chả có Quân Đội nào lại chẳng muốn mở rộng « phạm vi trách nhiệm » của mình. Thế nhưng nếu làm được như ý thì đã chẳng có sự can thiệp ào ạt của Đồng Minh mà không cần ấn định một quy ước nhỏ nhặt nhất cho sự can thiệp đó, cũng đã chẳng phải có những vùng «oanh kích tự do», những vùng mà « ai có sức có gan thì cứ việc hành quân vô đó », chẳng hạn vùng Sơn Mỹ với cuộc hành quân của Quân Đội Mỹ mà hơn một năm sau Nhà Nước VNCH (cả Hành pháp lẫn Lập pháp) mới để ý tới vụ Sơn Mỹ sau khi Mỹ khui ra !

(XEM TIẾP TRANG 12)

Trong vòng 4 năm hàng Nhật xuất cảng qua VN tăng gấp 3 lần

Hàng Nhật xuất cảng qua VN trong 1969 LỚN GẤP 76 LẦN HÀNG NHẬT NHẬP CẢNG CỦA V. N.

◉ Cựu Tổng thống Phi: Không ai còn chịu nổi lần nữa khối «Đại Đông Á»
◉ Mỹ khởi sự rút khỏi Okinawa bất chấp công nhân Nhật phản đối.

TÂN GIA BA, 5-1 (AP).— Cựu Tổng Thống Phi Luật Tân Diosdado Macapagal hôm thứ Hai tuyên bố tương lai của Đông Nam Á Châu và Thái Bình Dương không thể do một cường quốc Á Châu nào, như Nhật Bản chẳng hạn, đơn phương quyết định.

Ông cảnh cáo rằng nếu điều này xảy ra thì sẽ tạo nguy cơ cho sự thống nhất Á châu đưa đến việc tái diễn một trang sử chính trị mà các quốc gia thuộc hai miền không còn đủ sức để chịu đựng một lần nữa.

Ông Macapagal đã trả lời câu hỏi của một ký giả nêu lên rằng liệu Nhật Bản có thể được phép giữ một vai trò quân sự ở ĐNÁ sau khi Anh quốc rút đi không.

Ông nói : «Tôi không hoài nghi rằng Nhật Bản có một ảnh hưởng lớn trong các quốc gia ĐNÁ và Thái Bình Dương trong thập niên 1970-80.

«Tuy nhiên một sự tham dự trực tiếp nào của Nhật vào vấn đề của chúng ta sẽ tùy thuộc phần lớn vào chính sách và công luận của Nhật».

Mỹ khởi sự rút khỏi Okinawa

ĐÔNG KINH, 5-1 (UPI) Không đếm xỉa tới lời đe dọa đình công, nhà cầm quyền quân sự Mỹ bắt đầu phát giấy thông báo giải công cho 900 người Okinawa làm việc tại các căn cứ quân sự Mỹ.

21.000 đoàn viên thuộc nghiệp đoàn các công nhân quân sự ở Okinawa đã dọa đình công 2 ngày từ thứ Năm để phản đối, nhưng nhà chức trách Mỹ nói việc phát giấy giải công vẫn tiến hành như đã trù liệu.

Các nguồn tin tòa Đại sứ Mỹ ở Đông Kinh nói việc giải công này đã được TT Nixon và thủ tướng Eisaku Sato thỏa thuận tháng 11 vừa qua.

Việc giảm nhân công này phản ảnh việc Mỹ giảm bớt nỗ lực ở VN và tiết kiệm về chi phí quân sự.

Giao thương Việt — Nhật

ĐÔNG KINH, 5-1 (AFP) .— Mức xuất cảng của Nhật Bản sang VNCH đã gia tăng một cách khủng khiếp.

Mức xuất cảng này đã lên tới 199 triệu Mỹ kim vào năm 1969, trong khi vào năm 1965 chỉ mới lên tới 64 triệu Mỹ kim. Giới doanh thương VN đã cho biết như trên hôm thứ Hai.

Như vậy trị giá số hàng Nhật xuất cảng qua VN tăng gấp 3 lần trong 4 năm. Mặt khác, những hàng nhập cảng từ Nam VN vào Nhật vẫn ở một mức rất thấp. Mức nhập cảng trong 11 tháng của năm vừa qua là 2.570.000 Mỹ kim trong khi năm trước nữa mức nhập cảng, trong một thời gian tương đương, là 2.600.000 Mỹ kim.

Như vậy trị giá số hàng Nhật xuất cảng qua VN lên gấp 76 lần trị giá số hàng Nhật nhập cảng của VN.

Bộ QP Mỹ giải thích vụ Lawrence ở VN

Phải kiểm duyệt các bản tin để khỏi mất lòng nước chủ

▼ *Không thể làm lợi cho kẻ địch và kẻ địch tương lai*
● *Đại sứ Mỹ có quyền kiểm soát tin tức Mỹ ở VN*

HOA THỊNH ĐỐN 6-1 (UPI): Hôm qua, bộ Quốc phòng Hoakỳ tuyên bố sở dĩ bộ phải kiểm duyệt các bản tin quân sự tại nước ngoài là cốt để tránh việc loan những tin làm mếch lòng quốc gia chủ nhân.

Trong buổi thảo luận với hãng UPI về việc chuyên viên Robert Lawrence thuộc đài AFVN Saigon than phiền đêm thứ bảy vừa qua là anh không được phép nói sự thực, giám đốc cơ quan truyền thanh, truyền hình quân lực (AFRTS) tại Hoa Thịnh Đốn là John Broger cho biết «cơ quan AFRTS chỉ kiểm duyệt những tin có thể làm lợi cho một kẻ địch hay một kẻ địch tương lai, và những tin có thể làm mếch lòng quốc gia cho phép đài hoạt động.

«Hiện nay, cơ quan AFRTS đặt chừng 350 đài phát thanh và 90 đài truyền hình tại 27 nước kể cả 11 đài truyền thanh và 8 đài truyền hình ở VNCH. Các đài này được coi như khách ở các nước chủ, và được sử dụng các điện ba và tần thế địa phương.

«Bất cứ đài nào chỉ trích nặng nề chính quyền nước chủ, đài đó chắc chẳng thể nào tồn tại được lâu. Vì vậy lẽ phải khuyên ta nên tìm hết cách tránh làm phật lòng nhà chủ».

Giới thẩm quyền ở Hoa Thịnh Đốn đều rõ Lawrence đang phiền việc đài AFVN kiểm duyệt những mẫu tin và tài liệu liên hệ đến nạn chợ

7 XEM TIẾP TRANG 12

TƯ LỆNH T.Q.L.C. MỸ VÀ B.T. QUÂN LỰC ÚC VIẾNG THĂM V.N.C.H.

HOA THỊNH ĐỐN 6-1 (TM): Tướng Chapman, Tư lệnh Thủy quân Lục chiến Hoa kỳ sẽ sang VN hội kiến với cấp chỉ huy TQLC và Bộ binh VNCH và Đại Hàn tại VNCH trong dịp công du 12 ngày tại Đông Á.

Tướng Chapman sẽ dành phần lớn thì giờ thị sát 5 tỉnh miền Bắc VNCH. Trong dịp này ông sẽ trao tặng anh dũng bội tinh cho tướng Hoàng xuân Lãm và sẽ hội kiến với tướng Lê Nguyên Khang Tư lệnh TQLC VNCH.

Ngoài ra, tại Canberra, tân bộ trưởng quân lực Úc đại lợi Andrew Peacock cho biết ông sẽ sang thăm VNCH trong năm ngày cuối tháng này để duyệt lại tại chỗ tình trạng các vũ khí, đơn vị và doanh trại Úc ở VN.

Bộ trưởng lục quân Bruce White sẽ tháp tùng BT Peacock trong chuyến công du này.

Ngoài VNCH ra, phái đoàn còn trù tính thăm Tân Gia Ba và Mã Lai.

CS khai diễn đợt 2 chiến dịch Đông Xuân

CS tấn công bộ CH tiểu đoàn 70 TQLC Mỹ chết và bị thương

▼ *CS pháo kích 37 vụ, vào cả phi trường Đà Nẵng*
▼ *22 Cộng quân bị hạ gần Quận lỵ Cầu Kè.*

SAIGON, 6-1 (AP).— Bộ tư lệnh Cộng quân hôm thứ Ba đã phóng ra một cuộc tấn công mới tại vùng đồng bằng đông dân cư miền duyên hải ở phía Nam Đà Nẵng gây cho lực lượng đồng minh những tổn thất nặng nề nhất kể từ hai tháng nay với 70 người thương vong. Ít nhất có 11 TQLC Mỹ thiệt mạng và 59 bị thương khi cộng quân đánh xuyên thủng hàng rào phòng thủ một bộ tư lệnh tiểu đoàn ở 42 cây số Nam Đà Nẵng dưới sự yểm trợ của hơn 200 đạn súng cối 82ly. Sau 3 giờ ác chiến CS bị đánh bật, phía Cộng quân có 15 bị hạ sát, 5 ở trong vòng rào và 10 ở ngoài.

Nguồn tin quân sự nói bộ tư lệnh của Cộng quân bắt đầu giai đoạn 2 của chiến dịch Đông Xuân tại vùng I Chiến Thuật gồm

5 XEM TIẾP TRANG 12

Trút mọi trách nhiệm về Nga xâm lăng cho người tiền nhiệm

Husak dọa đẩy mạnh, hoàn tất tổng thanh trừng trong năm 1970

▼ *40 người Tiệp qua Ý thì 30 người ở lại*

VIENNA 5-1 (AP) : Trong cuộc phỏng vấn dành cho tờ báo Rude Pravo của đảng, lãnh tụ đảng CS Tiệp Gustav Husak hôm nay cho biết rồi trong năm 1970, ông ta sẽ hoàn tất cuộc thanh trừng đảng, quân đội, lực lượng an ninh, guồng máy hành pháp, quốc hội ngõ hầu biến các cơ cấu này thành những phương tiện kiên quyết để bảo vệ chế độ CS.

Husak nói : «Tất cả những ai có một lập trường chống đối đảng và không chịu sửa sai sẽ bị loại trừ.

«Phe khuynh hữu (tức phe tự do) nhóm tiểu tư sản và những phần tử chống chế độ xã hội phải chịu trách nhiệm về cuộc khủng hoảng chính trị đã đưa đến việc Liên xô phải can thiệp bằng võ lực.

«Chế độ CS kiểu mẫu mới - tức quan niệm chủ nghĩa CS đượm nhân tính của Dubcek,— chỉ là một quan điểm tiểu tư sản.

«Trước khi Liên xô đem quân sang can thiệp, người ta đã mưu toan lặng lẽ đưa Tiệp Khắc sang bờ bên kia (Tây Phương).

«Dubcek phải chịu trách nhiệm về vụ khủng hoảng chính trị vẫn tiếp diễn sau cuộc can thiệp vì ông ta cố tình phát động những biến cố trong nước chống lại việc bình thường hóa tình trạng đất nước».

Ngoài ra Husak còn cho biết trong tháng này ủy ban trung ương Đảng CS Tiệp sẽ nhóm họp để bãi bỏ việc cải cách kinh tế. Chế độ quản trị trung ương sẽ được tái lập trong ngành kinh tế.

3 XEM TIẾP TRANG 12

TƯỚNG JEAN VALLUY ĐÃ TỪ TRẦN

BALÊ 6-1 (UPI) : Tướng Jean Etienne Valluy cựu tư lệnh lực lượng Pháp tại VN đã từ trần hôm thứ bảy tại một bệnh viện ở Ba lê, hưởng thọ 71 tuổi.

Gần đây ông đã dành thì giờ để viết sách.

TC bưng bít việc hàng ngàn người bị nạn vì động đất

Động đất dữ dội ở Côn Minh rúng động cả đến thành phố Hànội

HÀ NỘI, 5-1 (AFP) .— Trận địa chấn xảy ra đêm qua ở vùng Nam Á, dân chúng ở Hà Nội cũng cảm thấy. Đành rằng những người ở trong các khu vực quan trọng, với những căn nhà xây cất kiên cố thì chỉ cảm thấy đất rung chuyển một cách yếu ớt nhưng dân chúng sống trong những căn nhà làm bằng vật liệu nhẹ hay xây riêng biệt thì khác hẳn. Rất nhiều người đã giật mình tỉnh dậy, vội và mặc áo quần và suy tính là nên chạy ra khỏi nhà một lát vì sợ rằng đất còn động tiếp diễn.

Trong khi đó tờ China Mail ở Hương Cảng dựa vào những tin tức lẻ tẻ nhận được tại thuộc địa này viết rằng : «Trận địa chấn dữ dội ghi nhận được tại Đài Quan sát Hoàng gia Hương Cảng và cho biết xuất phát từ Côn minh thuộc tỉnh Vân Nam, miền Nam Hoa Lục, có thể đã phá hủy một phần các khu vực thuộc tỉnh Côn Minh, thủ phủ tỉnh Vân Nam, làm cho hàng ngàn người bị chôn vùi hay không có nơi cư ngụ ».

Riêng TC vẫn tiếp tục giữ im lặng về các tin tức liên quan đến trận động đất xảy ra tại tỉnh Vân Nam.

Được tiếp xúc bằng điện thoại, văn phòng của Tân Hoa Xã ở Hương Cảng tuyên bố không hề nhận được những tin tức gì về nạn nhân hay sự thiệt hại vật chất.

Phe Bồ Câu Mỹ đem chiến tranh VN vào bầu cử ở Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 5.1 (AP) Các cộng sự viên và các cựu nhân viên trong cuộc vận động tranh cử của các ông Mc Carthy, Humphrey và cố nghị sĩ Robert Kennedy hôm nay đã mở chiến dịch để biến cuộc bầu cử quốc hội năm 1970 thành cuộc trưng cầu dân ý về chiến cuộc VN.

Họ đã nguyện dùng kinh nghiệm chính trị của họ để bầu các ứng cử viên có cùng chung nỗi lo âu với họ về chiến cuộc VN và «hàng ngàn những thứ bệnh» ảnh hưởng đến quốc gia, như nghèo, đói, cuồng loạn của thanh niên.

Vera Newton lãnh tụ nhóm liên hiệp này ở Nữu Ước đã họp báo chỉ trích chính phủ Nixon và đảng Cộng Hòa là không đáp ứng được nhu cầu quốc gia. Phần lớn những lời chỉ trích này nhằm vào chính phủ Cộng Hòa.

Quán Ven Đường

Chính Luận

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7-69)

PHẦN THỨ BA

NHỮNG CÔNG TÁC LỚN

(TIẾP THEO)

D.— Đẩy mạnh công tác binh vận địch vận.

— Bộ máy và lề lối làm việc của Chính quyền các cấp còn nhiều lúng túng, mặc dù đã có nhiều chỉ thị hướng dẫn.

Nguyên nhân chủ yếu là các cấp ủy Đảng, tuy cố gắng trong việc thành lập chính quyền nhưng chưa nhận thức đầy đủ chính quyền cách mạng là công cụ sắc bén của Đảng, có ý nghĩa hết sức quan trọng trước tình hình và nhiệm vụ mới, do đó chưa ra sức phát huy vai trò của chính quyền. Quan hệ, lề lối làm việc giữa cấp ủy Đảng và chính quyền chưa thành nề nếp: nhiều nơi chi bộ ngại thành lập chính quyền thì công tác thêm rắc rối, không thấy chính quyền là công cụ của Đảng, nếu biết xử dụng, phát huy thì càng làm cho sự lãnh đạo của Chi bộ được toàn diện tập trung hơn, không sa vào sự vụ.

2) Do ta đã hình thành được một hệ thống Chính quyền cách mạng hoàn chỉnh nên hiện nay đã xuất hiện tình hình có hai hệ thống chính quyền. Đây là một tình hình rất mới trong cuộc chiến đấu giữa ta và địch, trong đời sống chính trị của nhân dân ta.

Để thực hiện âm mưu cơ bản của chúng là tìm mọi cách thực hiện chủ nghĩa thực dân ở miền Nam, trước mắt để thực hiện ý đồ xuống thang trên thế mạnh « phi Mỹ hóa » chiến tranh, đế quốc Mỹ đang ra sức củng cố ngụy quân ngụy quyền, bám lấy bọn bù nhìn tay sai ngoan cố phản động nhất ráo riết bình định, đẩy mạnh lập tề ở xã ấp, đánh phá hòng tiêu diệt cơ sở của ta, trong đó có Chính quyền cách mạng.

Về phía ta, nội dung cơ bản của thắng lợi quyết định là Mỹ phải rút hết quân đội ra khỏi miền Nam và lực lượng quân sự, lực lượng chính trị của ta phải mạnh hơn lực lượng còn lại của ngụy quân ngụy quyền.

Vì vậy, để góp phần đánh bại âm mưu chiến lược của địch đưa cuộc tổng công kích tổng khởi nghĩa của ta tiến lên giành thắng lợi quyết định, đi đôi với việc đẩy mạnh tấn công quân sự và tấn công chính trị, kết hợp 3 mũi giáp công giành và mở rộng quyền làm chủ trên đại bộ phận cơ sở nông thôn và thành thị, vấn đề củng cố và phát huy vai trò của chính quyền cách mạng từ xã lên đến chính phủ cách mạng lâm thời là một trong những yêu cầu rất cơ bản và bức thiết của toàn Đảng toàn quân toàn dân ta hiện nay. Đồng thời, đó cũng là xây dựng vững mạnh 1 công cụ sắc bén, 1 chỗ dựa đảm bảo cho nhân dân ta đánh thắng mọi mưu đồ đen tối của đế quốc Mỹ và bọn tay sai khi có giải pháp chính trị và Chính phủ liên hiệp sau này.

Cuộc đấu tranh giữa hai hệ thống chính quyền cách mạng và phản cách mạng sắp tới sẽ diễn ra rất quyết liệt và phức tạp nhưng xu thế ta thắng, địch thua đã rõ ràng. Các cấp ủy, các ngành phải nhận rõ vấn đề quan trọng và bức thiết này để tăng cường chỉ đạo, ra sức củng cố và phát huy vai trò của chính quyền cách mạng các cấp.

3) Muốn vậy, phải làm tốt mấy việc sau đây :

a) Đối với chính quyền các cấp ở địa phương :

Đi đôi với tiếp tục thành lập chính quyền cách mạng ở những nơi chưa có hoặc mới giải phóng, sắp tới yêu cầu chủ yếu là phải tập trung củng cố tổ chức và ra sức phát huy vai trò của chính quyền cách mạng để thúc đẩy cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước. Cụ thể là :

— Ra sức cải tiến nội dung công tác và lề lối làm việc của chính quyền cách mạng nhằm các yêu cầu :

Ở vùng giải phóng đồng bằng và Miền núi, phải ra sức phát huy vai trò của chính quyền cách mạng trong việc động viên lãnh đạo nhân dân xây dựng xã chiến đấu, tham gia nhân dân du kích chiến tranh, đánh giặc giữ làng, chống do thám gián điệp, giữ gìn trật tự an ninh, thực hiện dân chủ với nhân dân, động viên và lãnh đạo nhân dân đẩy mạnh sản xuất, cải thiện đời sống, đẩy mạnh các công tác văn hóa giáo dục y tế xã hội, xây dựng một cuộc sống lành mạnh, chống văn hóa đồi trụy và phản động, tích cực đóng góp sức người sức của cho tiền tuyến, xây dựng thành những vùng giải phóng và căn cứ hoàn chỉnh, vững mạnh về mọi mặt.

Ở vùng tranh chấp, vùng ven và vùng địch còn tạm kiểm soát ở nông thôn và đô thị, hoặc những vùng giải phóng mới bị địch lấn chiếm, yêu cầu trước mắt là đẩy mạnh 3 mũi giáp công diệt ác phá kềm, xây dựng lực lượng mọi mặt của ta để giành và mở rộng quyền làm chủ. Phải không ngừng nâng cao nội dung làm chủ, còn hình thức làm chủ và hình thức tổ chức chính quyền cách mạng thì phải phù hợp với lực lượng so sánh ta, địch, tránh rập khuôn theo vùng giải phóng.

— Tăng cường mối quan hệ giữa chính quyền cách mạng với nhân dân: giáo dục cho cán bộ chính quyền các cấp quán triệt sâu sắc bản chất của chính quyền cách mạng để gắn bó với quần chúng, quan tâm đến lợi ích quần chúng và đi theo đường lối quần chúng, thường xuyên báo cáo công tác của mình trước nhân dân, nơi có điều kiện phải kiên quyết tổ chức bầu cử dân chủ các cơ quan chính quyền. Kiên quyết khắc phục mọi biểu hiện quan liêu mệnh lệnh, hống hách với quần chúng.

Chính quyền phải biết dựa vào các đoàn thể quần chúng để động viên lãnh đạo nhân dân tăng cường đoàn kết chiến đấu và sản xuất, đồng thời phối hợp chặt chẽ và tích cực hỗ trợ các đoàn thể.

— Gấp rút đào tạo, bồi dưỡng cán bộ các cấp và các ngành của chính quyền, trước mắt là cán bộ chủ chốt chánh quyền xã, huyện, chú ý sử dụng rộng rãi phương pháp tập huấn có yêu cầu, nội dung cụ thể và chỉ đạo chặt chẽ,

— Ta không chủ trương lập UBNDCM ở khu nhưng trong tình hình hiện nay, ở mỗi khu cần tổ chức 1 ban đại diện Chính phủ cách mạng lâm thời từ 2 đến 3 người do 1 đồng chí khu ủy viên phụ trách để giúp chính phủ cách mạng lâm thời trong việc chỉ đạo chánh quyền các tỉnh, đồng thời cũng là cơ quan giúp cho khu ủy theo dõi chỉ đạo công tác chính quyền ở địa phương.

b) Ra sức phát huy vai trò của Chính phủ cách mạng lâm thời. Trước mắt cần làm tốt mấy việc sau đây :

— Hình thành các cơ quan và bộ máy của chính phủ để bắt đầu triển khai công tác.

— Bước đầu xây dựng nề nếp làm việc và quan hệ công tác giữa các cấp trong hệ thống chính quyền từ trên xuống dưới,

— Chính quyền hóa các thể thức, quy định lâu nay vì chưa có chính phủ do Mặt trận hoặc Đảng đề ra.

Nghiên cứu ban hành 1 số chánh sách, quy định của chính phủ để đáp ứng với tình hình hiện nay.

— Thường xuyên tuyên truyền đề cao các vai trò và các hoạt động của Chính phủ cách mạng lâm thời và chính quyền các cấp.

c) Để bảo đảm yêu cầu và các công tác trên đây, phải tăng cường sự lãnh đạo của các cấp ủy đối với công tác chính quyền. Trước mắt, các cấp ủy phải :

— Ra sức cải tiến lề lối làm việc và nề nếp lãnh đạo của cấp ủy đối với cơ quan chính quyền nhằm bảo đảm sự lãnh đạo tập trung thống nhất của Đảng đồng thời phát huy được vai trò của cơ quan chánh quyền.

(Còn tiếp)

ƯỚC-LƯỢNG VỀ TÌNH-TRẠNG TÀI-CHÍNH VIỆT-NAM

KHÔNG NÓI THÌ AI CŨNG BIẾT RẰNG TÌNH TRẠNG TÀI CHÍNH VIỆT NAM LÀ MỘT TÌNH TRẠNG KHÓ KHĂN. — CÁC BIẾN CỐ VÀ NHẤT LÀ CUỘC THAY QUÂN DẦN DẦN CỦA MỸ, SẼ TẠO NÊN NHỮNG KHÓ KHĂN KHÁC.— TUY NHIÊN, ĐÓ KHÔNG PHẢI LÀ NHỮNG KHÓ KHĂN ĐƯA ĐẾN SỤP ĐỔ, NẾU NGƯỜI TA BIẾT NGỪA TRƯỚC VÀ CÓ NHỮNG BIỆN PHÁP LỚN ĐỂ ĐỐI PHÓ.— VÀ BỞI THẾ, NGƯỜI TA CẦN NGHĨ ĐẾN VIỆC ĐỐI PHÓ NGAY TỪ BÂY GIỜ, ĐỂ LIỆU ĐỊNH VỀ TÀI KHÓA 1971

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Trong số trước, chúng tôi đã trình bày sơ lược vài nét về tình trạng nền tài chánh VN. Ở nước dân chủ, người dân được biết ngân sách và những khó khăn của nền tài chánh, là để ai cũng có thể hiểu tình trạng rồi góp những ý kiến của mình hoặc là đòi hỏi một giải pháp thích đáng.

Về nhịp giấy bạc mới tung ra mỗi năm.

Chúng ta đã có thể thấy được những nhịp độ leo thang của các sự kiện : chiến tranh leo thang, quân số leo thang, ngân sách leo thang, nhịp thiếu hụt của ngân sách leo thang, áp lực lạm phát và khối tiền tệ leo thang, dĩ nhiên giá cả cũng leo thang.

Khi nêu lên những cuộc leo thang như vậy, ta chưa có trách gì ai ; trước hết hãy trách cái tình thế ngặt nghèo của một quốc gia có chiến tranh toàn diện ; CS chưa giảm đánh, thì ta vẫn cứ phải thêm quân, vẫn phải thêm tiền trợ giúp cho nạn nhân đồng bào của ta. Trách cái đó trước hết, rồi sau đó trách đến những con người của ta, những nhà cầm quyền chưa quan niệm được một kế sách mới, một chiến lược mới, để ngăn chặn cái đà lạm phát và cái đà gia tăng ngân sách.

Để đi tìm một kế sách mới hầu giảm nạn lạm phát và giải đi những cái khó khăn của nền tài chánh, chúng ta thử xem xét về vài con số tiêu biểu.

Ngân sách 1970 đã được ấn định là 177 tỷ, với sự kiện là những quân nhân và công chức hạng dưới vẫn phải tiếp tục hy sinh, nhưng trên thực tế, thực thi có thể lên tới 210 tỷ. Số thiếu hụt của ngân sách dự trù là 47 tỷ, nhưng người ta phải nghĩ là cứ cái đà này và với những biến cố xảy ra thêm với nhu cầu tăng gia, số thực chi có thể tới 210 tỷ, thì áp lực lạm phát phải dự trù lên tới 80 tỷ. Nói cách khác, để đối phó với những nhu cầu thật, sẽ phải phát hành thêm 80 tỷ tiền giấy, khối lượng giấy bạc sẽ tăng thêm, giá trị đồng bạc sẽ giảm đi.

Nhưng cũng sẽ không hẳn là áp lực lên tới 80 tỉ, bởi vì còn những công trình làm cho tiền tệ vào thêm, và cuối cùng cũng có thể ước lượng rằng với sự thiếu hụt 80 tỉ bạc trong ngân sách, quốc gia sẽ bồi đắp được 40 tỉ, và áp lực lạm phát thật sẽ chỉ còn khoảng 40 tỉ mà thôi. Nhưng phát hành thêm 40 tỉ bạc giấy trong một năm, sẽ gây nên những xáo trộn và là một việc không nên làm.

Từ đầu năm 1965 đến cuối tháng Chín 1969, trong vòng chưa đầy 5 năm, khối lượng tiền tệ tăng đều từ 27 tỉ lên đến 134 tỉ, như vậy là tăng gấp 5 và là nhiều lắm rồi. Hai lần tăng mạnh nhất là vào năm 1965 (73.5 phần trăm hay là 20 tỉ) và 1968 (51 phần trăm hay là 42 tỉ). Bây giờ cần tránh những chuyện như vậy. Vấn đề chính về tài chính và tiền tệ trong năm 1970 là làm sao giảm được hẳn áp lực lạm phát, và muốn vậy thì phải ước lượng được những sự kiện về kinh tế tài chánh sẽ xảy ra, để rồi tùy theo đó mà ước tính các biện pháp.

Tình trạng kinh tế trong tương lai gần

Cho đến nay, tình hình an ninh đã khá ở các vùng rộng lớn nhưng phải còn chờ một thời gian để đồng bào về nông thôn, định cư trở lại, lại phải chờ những công cuộc chuẩn bị lâu dài rồi sự sinh hoạt kinh tế mới có thể rồi rào trở lại như xưa. Cho nên chưa thể hi vọng canh nông tăng vọt lên trong năm 1970 này.

Phân tích các thành phần bảng tổng sản lượng quốc gia, người ta thấy hai lãnh vực canh nông và kỹ nghệ, đáng lẽ phải đóng góp hai thành phần rất lớn, thì lại chỉ đóng góp được rất ít :

— Năm 1964, canh nông đóng góp được 28o/o trong số tổng sản lượng quốc gia; kỹ nghệ được 12o/o.

— Các tỷ lệ đó cứ sụt xuống dần, và đến 1969 thì canh nông chỉ còn đóng góp được 23o/o, và kỹ nghệ 9o/o.

— Phần lớn tổng lợi tức quốc gia đáng lẽ phải do canh nông và kỹ nghệ, thì lại do các dịch vụ (58 o/o năm 1968, 56o/o năm 1969), tức là những công việc không có sản xuất.

Sản xuất kém đi, xuất cảng càng ngày càng giảm kém, nhập cảng càng ngày càng gia tăng trong thời gian qua, và cán cân thương mại giữa xuất và nhập cảng càng ngày càng lệch.

Sự chênh lệch về cán cân thương mại, hay là giữa xuất cảng và nhập cảng càng ngày càng tăng : 330 triệu năm 1965, 631 triệu năm 1966, 716 triệu năm 1967, 779 triệu năm 1969. (tính theo Mỹ kim).

Xuất cảng càng ngày càng giảm đi : 83 triệu Mỹ kim năm 1963, 24 triệu năm 1966, và 11 triệu năm 1968.

Nhập cảng thì càng ngày càng tăng gia : 370 triệu Mỹ kim năm 1965, 668 triệu năm 1968 và có thể trên 800 triệu năm 1969. Những ai thấy gạo, thuốc men, máy móc, xe cộ, sắt, xi măng, v.v... lũ kũ chở vào VN, đều có thể biết rằng mình nhập cảng rất nhiều. Dĩ nhiên, mình không thể chống lại sự nhập càng nhiều như vậy, là bởi vì có nhập cảng nhiều như vậy, thì mới thâu được tiền vào cho ngân sách và mới có được hưởng viện trợ Mỹ. Và chăng, nhờ chiến tranh, dân Việt Nam phát triển về dịch vụ và kiếm được nhiều tiền, và có tiền thì phải có tiêu. VN lại cũng có nhiều ngoại tệ nữa, vì quân đội Mỹ đem đô la đổi thành tiền giấy VN để quân nhân Mỹ xài tại VN.

Đó là tình trạng của mấy năm vừa qua.

Tình hình bây giờ có thể chuyển sang một thế khác, với những sự kiện mà ta có thể đoán trước được :

1) Quân Mỹ rút về dần dần, theo nhịp 10.000 người mỗi tháng. Và sẽ đến một lúc chỉ còn lại 250.000 quân Mỹ, khi đó thì các dịch vụ mà Mỹ nhờ đến người VN giảm đi, sự kiếm ăn của người VN giảm đi phân nửa, số ngoại tệ đổi cho VN cũng giảm đi chừng phân nửa.

2) Giai đoạn xây dựng căn cứ, đường lộ đã qua, các dịch vụ do đấy cũng giảm.

3) Sự kiện đồng tiền trong tay dân chúng được để dành hay là tung vào các cuộc chi tiêu như thế nào, là những điều khó đoán trước. Người ta có thể nghĩ rằng, trong khi chiến tranh leo thang, con người thường cố tích tiền để phòng lúc chiến cuộc lan đến thì còn có tiền để chi dụng.

Tuy nhiên, cũng có thể là con người tung tiền ra mua sắm để giữ vật dụng và giữ vàng hơn là giữ tiền giấy vì sợ tiền giảm giá. Mặt khác, cũng có thể là tình trạng an ninh, nay đã rõ ràng hơn trước và nếu ta cứ giữ được an ninh như vậy, thì con người lại tung tiền ra để làm ăn và đầu tư vào các xí nghiệp. Cuối cùng là thuế cao đánh vào các hàng hóa nhập cảng, cũng ảnh hưởng vào việc mua bán : nếu các dịch vụ kém đi trong những năm tới, trong khi giá hàng tăng lên thì sức mua nói chung của dân chúng sẽ giảm hẳn. Tuy nhiên, lại phải ước lượng rằng khối lượng tiền tệ phải tăng thêm trong nội bộ VN, thì như vậy, tiền sẽ vào tay dân chúng nhiều hơn, thì ngược lại, số cầu cũng có thể tăng lên, mặc dù là các dịch vụ sẽ giảm kém. Cuối cùng là người ta chưa hi vọng rằng số cung trong những ngày tới sẽ tăng lên, vì dân chúng chưa thể chuẩn bị ngay để sản xuất cho nhiều, các nguồn nhập cảng cũng phải kém nhiều, vì các nguồn ngoại tệ giảm đi với nhịp thay quân.

4) Ta chưa biết thế nào về tình hình chiến cuộc, chưa biết Cộng quân còn đánh nữa không. Tình hình kinh tế, tài chính, và giá cả còn tùy thuộc vào đó. Nhu cầu quốc gia cũng có thể tăng lên ngoài mức đã được dự liệu. Chiến tranh xuống thang, an ninh giữ vững được trong tay quân lực ta, thì có thể ước lượng được nhiều những điều sau :

a) Sản xuất canh nông và kỹ nghệ dần dần tăng lên, tổng sản lượng quốc gia tăng lên, xuất cảng tăng, cán cân thương mại bớt lệch, và ta mào đầu đi vào giai đoạn giải quyết các khó khăn do chinh chiến gây ra.

b) Có thể trù liệu giữ ngân sách ở mặc thấp, giảm bớt áp lực tiền tệ.

c) Có thể hi vọng chận đứng giá cả hoặc kềm nó ở mức gia tăng hạn chế. Sự gia tăng giá cả là một điều rất phức tạp, và còn tùy theo tâm lý người đời và kỷ luật quốc gia nữa. Theo các định luật, giá cả tăng theo tỷ lệ tương đương với sự gia tăng của khối tiền tệ. Nhưng trong những năm trước, khối tiền tệ tăng lên theo tỷ lệ mạnh nhưng giá cả không tăng theo kịp tỷ lệ đó. Ngược lại, năm 1969 giá cả tăng vọt lên và không đi theo sự tăng của tiền tệ nữa (như cái hồi cụ Hương vừa loan báo tăng lương công chức 1000 đồng, giá cả bèn tăng vọt lên một cách vô nghĩa lý).

Tuy nhiên, nếu chiến cuộc gia tăng, thì các ảnh hưởng tốt ghi trên sẽ không còn nữa. Người ấn định kế hoạch tất nhiên phải dự trù trường hợp Cộng quân sẽ còn đánh lớn nữa, và quân đội dĩ nhiên cũng vẫn ráng giữ tình trạng như hiện tại, để rồi cải tiến lần lần (nghĩa là cầm chân Cộng quân ở biên giới và phá các toán du kích dần dần trong nội địa) và như vậy tức là quân đội tạo ra điều kiện để cải thiện dần dần tình trạng kinh tế tài chính vậy. Nhưng nếu an ninh không được giữ vững thì sao ? Người ta cũng cần đề phòng điều đó.

Đi tìm giải pháp.

Trong quá khứ, đứng trước tình trạng vật giá tăng và áp lực lạm phát tăng, các chính quyền đã thường thấy trước mắt hai con đường rẽ, để chọn lấy một :

— Một con đường là phá giá đồng bạc. Phá giá đồng bạc thì mãi lực đồng bạc giảm sút, dân chúng nghèo đi, — nhưng chính quyền giải được những khó khăn về ngân sách, tài chính : số ngoại tệ đem ra đổi, được nhiều bạc hơn; và các thứ thuế nhập nội cũng thâu được nhiều hơn, vì tính theo một số bạc đã tăng gia nhờ hối suất mới.

— Con đường thứ hai là tăng thuế. Tăng thuế thì vật giá tăng lên, và nhờ tăng thâu mà ngân sách bớt thiếu hụt, giảm áp lực lạm phát, giữ giá đồng bạc.

Trong cả hai cách, dân chúng đều chịu những ảnh hưởng tương đương nhau. Không phải lúc nào cũng dùng cách tăng thuế như kỳ tăng phân suất quân bình, và kỳ tăng thuế kiệm ước.

Thật vậy, năm 1966, chính quyền đã phá giá đồng bạc, sự phá giá và lúc ấy là thật tế, vì là lúc quân Mỹ ồ ạt vào VN. Do sự phá giá đó, đổi lấy ngoại tệ, rồi tiền Việt trao nhiều cho Mỹ cũng lại chuyển vào tay dân chúng Việt : giá bạc sát với thật

(Xem tiếp trang 11)

VIỆT-NAM 1969, TÌNH-HÌNH XÃ-HỘI

Bài của BÙI-ĐOÀI

Xét theo nghĩa rộng, thì tình hình xã hội, về phần chịu ảnh hưởng trực tiếp của chánh quyền, phải được theo dõi trên các địa hạt cứu trợ, từ thiện, y tế và lao động. Và riêng về năm 1969, nếu căn cứ vào một số việc đáng chú ý hơn cả, thì người dân có thể nhận thấy như sau :

Phần lớn nỗ lực vẫn là của chánh quyền và các nước bạn : còn sự tham gia của các giới VN vẫn chẳng hơn gì các năm trước, của giới bằng sản lại ít hơn của các nhóm hằng tâm ; và tìm những nghĩa cử của người giàu có để ghi lại, là một việc khó khăn gần như tìm vi khuẩn bịnh ung thư. Vấn đề xã hội VN chưa được «Việt Nam hóa».

Sự cố gắng của chánh quyền dồn trước hết vào việc hàn gắn các vết thương cũ, hậu quả của các vụ tổng công kích 1968. Ngoại viện dành cho y tế nhiều hơn các ngành khác. Một số cơ sở mới đã được xây dựng. Về các phương diện khác, không thấy vấn đề gì cấp bách hoặc những biến chuyển có nhiều ảnh hưởng ; dù sao, những thực hiện lẻ tẻ, năm nay cũng như năm ngoái năm kia, chưa cho thấy rõ đường lối định theo, những kết quả đáng kể hoặc ít nhất là những hoạt động nào xúc tiến mạnh mẽ. Tóm lại, và cảm tưởng chung, là ít quá, chưa đáp ứng nhiều nhu cầu, hay đúng hơn, thì các nhu cầu này cũng chưa được nhận định đầy đủ và đúng mức.

oOo

Tới ngày 26-1-69, tổng số dân tị nạn là 837.889 người trong các trại tạm trú. 449.556 đã được «bình thường hóa» (?). Ngày 18/4, Bộ Xã Hội lại cho biết : tổng số là 914.082, và trong các trại kia, còn 399.393 người, số khác tản mác trong các quận lỵ tỉnh lỵ có an ninh. Nhưng đến 27/5, và cũng theo Bộ sở quan, còn 862.037 người trong các trại. Tới 14/7, tổng số tị nạn lại là 1,042.025. Ngày 12/7, tổng số người ở 803 trại được công bố là 796.701 người (386.504 Vùng I, 227,220 vùng II, 21.712 Vùng III, 161.265 Vùng IV).

Tóm lại, số người trong các trại từ đầu năm đến cuối năm, là 837,889, rồi 399.393, rồi 862.037, sau hết là 796 701. Không thấy giải thích về sự thay đổi lên xuống. Và theo các số vừa kể, thì tình hình tị nạn khả quan hay bi quan hơn ? Sự kiểm tra, có ảnh hưởng lớn về ngân sách vì đi đôi với vấn đề trợ cấp, cần được Bộ xác định. Thống kê ở xứ này thường bị sai lầm, vì lý do này hay lý do khác.

Ngày 16-2, Thủ tướng Trần văn Hương cho hay : đã trợ cấp 1 tỷ 2 trăm triệu cho 70.000 gia đình, với hơn 1 triệu bao xi măng, hơn 1 triệu tấm tôn, 3.000 đơn vị gia cư được hoàn tất tại đô thành, 124.000 nhà được sửa chữa trên toàn quốc.

Chắc là kể từ năm 1968 khi bắt đầu chương trình cứu trợ ? Vì theo Bộ Xã Hội và Cứu Trợ, thì trong 4 tháng đầu năm, đã phát 547.966.750đ trợ cấp. Dù sao, một vấn đề cần được đặt lại : là trợ cấp đến bao giờ và cứ như thế mãi nếu chiến cuộc còn làm tăng số tị nạn ? Và có cách gì xử dụng số người này, nếu phải lánh nạn quá lâu ngày ? Mặt khác, có điều người dân muốn biết mà chưa được biết, là trong công cuộc này, Bộ đã gặp những khó khăn gì ? Bộ chỉ biết làm một mình hay được những đoàn thể nào giúp đỡ và theo những hình thức nào với những kết quả gì ? Các điểm này đáng chú ý hơn là những lời tuyên bố nhắc đi nhắc lại về vấn đề mãi dâm.

Trong lãnh vực chiến nạn, 1969 còn là năm chịu tang cho nhiều gia đình ở Huế, Thừa Thiên, Quảng Trị, Saigon.

Hàng trăm xác người bị hạ sát đầu năm 1968 ở miền Trung, mới được tìm ra lần lần, và nhiều đám táng tập thể đã được tổ chức (20/6, 24/7, 14/10 v v) Ngay tại Sài Gòn, 2 đám tương tự cho những người bị pháo kích (4/3, 8/3). Những vụ đó chẳng được báo chí ngoại quốc nói nhiều như đối với các vụ Thái Khắc Chuyên và Mỹ Lai : có lẽ vì không có ảnh hưởng đến vấn đề triệt thoái quân lực Mỹ hoặc bầu cử tại HK.

XxX

Ở giữa mọi sự phá hoại, về vật chất cũng như về tinh thần, rất đáng mừng mỗi khi thấy một việc xây dựng, dù chỉ có công dụng địa phương : vì tuy khiêm tốn, cũng còn nói lên một niềm thương, một cố gắng vị tha, một tin tưởng vào cuộc sống.

Và chính vì những công phu lặng lẽ đó ít được chú ý như chuyện gái hay chuyện đô la, nên đáng ghi và phải nhắc, ít nhất là cho những ai nghĩ đến những người nghèo khổ.

Một số bịnh viện đã được hoàn thành hoặc khởi công : tại Tùng Nghĩa ngày 30-1 (100.000 Mỹ kim của thành phố Worcester viện trợ) tại Vị Thanh ngày 22-2 (140 giường, 60 triệu bạc) tại Đà Nẵng ngày 9-3 (170 giường, 600 triệu bạc viện trợ Tây Đức) tại Bảo Lộc ngày 12/3 (25 giường, 52 triệu bạc) tại Đông Hà ngày 29/3 (24 giường, 5 triệu đồng, do TQLC Mỹ xây hộ) tại Hoài Nhơn ngày 26/6 (100 giường, 50 triệu bạc). Ngoài ra, một Trung tâm bài lao được xây tại Quảng Ngãi, với viện trợ Gia Nã Đại 580.000 Mỹ kim, và y dược trang bị cung cấp cho tới 1972, một Trung tâm tương tự đã được khánh thành ngày 16-10 tại bệnh viện Hồng Bàng Saigon, với viện trợ Hòa Lan 100 triệu bạc :

Thực ra, số cơ sở như trên chưa thấm vào đâu với số dân cần được cứu giúp : hình như Bộ Y Tế còn dè dặt quá, khi đưa ra số nạn nhân từ 1967 đến ngày 31-10 đã phải vào các bệnh viện : 177.164 người.

Nhưng cũng may, là một số nhỏ, lớp nhi đồng, được đem ra chữa chạy ở ngoại quốc, như 10 trẻ tê liệt tại Pháp, 65 trẻ tại Tây Đức, và nhờ viện trợ của các tổ chức hoặc chương trình như Associations familiales, Terre des Hommes...

Nhưng trong khi VNCH cố mở mang y tế theo hướng chung của thế giới hiện nay, thì hai vấn đề bị coi như trái đường tiến hóa, lại gây những vụ tranh chấp chưa thể giải quyết : sự hành nghề chữa bịnh của Y tá, cũng của Đông y, và 2 dự luật đã được đưa ra Quốc Hội để gây nhiều tranh luận sôi nổi, giữa các giới liên hệ : Nghiệp đoàn y tá đã lập một ủy ban chống xuyên tạc (12/4) và 4 đoàn thể Tây y, Tây dược, Tây nha và Hộ sinh đã công kích liệt các dự luật trên (25/11). Dù sao, đây là một dịp để cho Quốc hội và Chánh phủ dứt khoát chọn một đường lối, và qua sự lựa chọn đó, người dân sẽ hiểu ý thức và quan niệm tiến hóa của giới hữu quyền tới đâu và như thế nào.

xXx

Vài cơ sở từ thiện được thành lập, vài tổ chức từ thiện bắt đầu hoạt động.

Một viện Dưỡng lão và Cô nhi được xây tại Phú Quốc (2-4) song chẳng lẽ chỉ dành cho người trong đảo ? hoặc nếu phải đưa một số già và trẻ ra tận đó, thì xa xôi quá, chắc có người sẽ coi như bị đi đày. Gần hơn, thì có Trung tâm Sản xuất Gò Vấp, một làng cô nhi do Công binh Đại Hàn xây tặng, khánh thành ngày 13-5 ; Trung tâm Xã Hội Tình thương tại Cam Ranh, bắt đầu xây ngày 9/7 ; Trung tâm Mê Linh tại Thị Nghè, cũng do công binh Đại Hàn xây hộ cho trẻ tàn phế vì chiến tranh, mở cửa ngày 17/7 ; — Song tổng số Cô nhi viện hiện có, 93 nơi công và tư, chỉ mới chứa được 15.862 trẻ, còn 83.671 trẻ phải gửi nuôi tại các gia đình trong 31 tỉnh : phương thức này đã có kết quả rất khả quan ở nhiều nước Âu Châu, nhưng tại VN thì ra sao chưa biết ?

Người dân cũng muốn biết hoạt động đối với cô nhi, của một tổ chức mới xuất hiện từ 18/5 : Đoàn Liên đạo Dân tộc Phụng Sự Xã Hội gồm có Phật Giáo VN Thống Nhất, Tòa Thánh Cao Đài, Lực lượng Bảo vệ PGHH. Chỉ thấy ngày 4/7, hội Phật Giáo Nhật Bản tặng 10 triệu Yens để xây một cô nhi viện, và các đoàn thể từ thiện họp nhau mở hội chợ Đồng Tâm ba ngày từ 5/12.

oOo

Đời sống của công nhân, ở vài nơi được cải thiện phần nào, nhờ ngoại viện hoặc do chủ nhân ngoại kiều. Tại Cam Ranh, một khu cư xá gồm 1500 căn nhà, trị giá gần 1 tỷ bạc, xây cất với viện trợ Mỹ, được bán trả góp cho nhân viên và thợ thuyền (15-5). Một Trung tâm huấn luyện hoàn thành tại Đà Nẵng, để dạy các nghề bốc rỡ hàng hóa, kiểm hóa, lái xe, máy nổ (21-7) 1274 cán bộ nghiệp đoàn đã được đào tạo từ tháng 5/68, với sự hợp tác của viện Lao động Tự do Á Mỹ.

Mặc dầu giá sinh hoạt vẫn lên, các vụ cộng đồng phân tranh tương đối ít : 16 vụ, so với 42 vụ trong năm 1968. Quan trọng nhất, là vụ đình công hay lãng công tại Hàng Không VN (3/12). Và rắc rối nhất, là các yêu sách của 500 cựu công nhân xe buýt đòi quyền tái thâu dụng và quyền lợi khác : cuộc tranh chấp kéo dài, nhất là từ 29.8 mà chưa thấy hy vọng giải quyết cũng như vấn đề cho thầu xe chuyên chở công cộng. Chỉ nghe nói 2000 xe Daihatsu được nhập cảng để thay xe lam 3 bánh, theo chương trình hữu sản hóa tài xế (26/6).

Về sự hữu sản hóa nông dân, và theo chương trình người cày có ruộng, Tổng trưởng Cải cách Điền địa đã tuyên bố ngày 20/6 : từ nay đến cuối năm 1969, chánh phủ sẽ cấp phát 147.211 mẫu ruộng truất hữu, ngoài ra, chánh phủ sẽ còn mua 1 triệu mẫu của chủ điền với giá 45.000đ mỗi mẫu tốn tất cả 46 tỷ 8 trăm triệu bạc, để phát không cho người cày.

Nay đã hết năm, vậy lời hứa kia đã thực hiện được chừng nào rồi ? Mỗi tuần, người cày có ruộng trên đài truyền hình VN ca cải lương vui lắm để tỏ niềm hân hoan. Nhưng sự thật, thì họ chưa toại nguyện, vì từ ngày 1-10, 600 đại diện nhóm họp tại Saigon, vẫn đòi bãi bỏ hạn suất lưu trí 15 hoặc 5 mẫu mà Hạ Viện định giữ cho chủ điền.



Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

Hành Pháp đã chuyển dự luật sửa thuế qua Quốc Hội

Thượng-Viện sắp họp kín xét dự luật sửa thuế kiệm ước

SAIGON 6-1 — Trên nguyên tắc hôm nay Thượng Viện bắt đầu nghỉ sinh hoạt nghị trường một thời gian 3 tháng, nhưng vì có nhiều vấn đề trọng đại và nhiều dự án luật cần phải được biểu quyết khẩn cấp, nên trong lễ bế mạc khóa họp 1969, Nghị sĩ Chủ tịch TV đã loan báo trước nhiều phiên khoáng đại đặc biệt sẽ được triệu tập.

Phiên đặc biệt đầu tiên khóa 1970 sẽ xét vụ biểu tình đập phá Quốc Hội, phiên thứ hai là dự án luật «Người Cày Có Ruộng» và theo tin hành lang Thượng Viện thì Quốc Hội đã nhận được dự án luật sửa đổi sắc thuế kiệm ước do Hành pháp chuyển sang ngày 2-1-1970. Dự án luật này do Tổng Thống ký ngày 31-12-69 và có lẽ sẽ ra trước 1 phiên khoáng đại kín của TV nay mai.

XEM TIẾP A TRANG 10

Được dùng quỹ PS QB để mua gạo

SAIGON.— Thủ Tướng Chính phủ ngày 3/1 đã ký Sắc lệnh số 002/SL/KT ủy quyền cho Bộ Kinh Tế thi hành trong năm 1970, nghiệp vụ bảo đảm giá gạo nội địa(ký giao kèo với thương gia mễ cốc, ấn định giá bảo đảm cùng các điều kiện thế chấp), mua lại gạo này sau thời hạn bảo đảm nếu cần để phân phối, nhằm giúp nông gia bảo

Vụ xe buýt đến ngã rẽ, Liên Hiệp Nghiệp Đoàn ĐT quyết định :

Tổng đình công cảnh cáo 24 tiếng KỂ TỪ SÁNG 7-1-1970

★ Trong giai đoạn đầu điện nước không bị cúp, bệnh viện vẫn hoạt động ◐ Nếu không thỏa mãn yêu sách, có thể kéo dài thêm và mở rộng Tổng đình công

◐ TÂM CHUNG

SAIGON 6-1-70.— Cuộc Tổng Đình Công mà Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành đe dọa phát động để ủng hộ cuộc tranh đấu của công nhân xe buýt, dấp dinh từ nửa tháng nay, ngày mai chắc chắn sẽ được thực hiện nếu không có gì bất thường thay đổi vào phút chót. Đình công xảy ra một số lớn xe lam, tắc xi, xích lô máy và một số cơ sở xí nghiệp sẽ ngưng hoạt động. Một số không đình công thuộc hệ thống lao động khác.

12 giờ trưa nay, Văn Phòng LH NĐ Đô Thành, (thuộc hệ thống Tổng Liên Đoàn Lao Công VN) đã phổ biến một thông tri đặc biệt của Uỷ Ban Hành Động mang chữ ký 2 ông Võ văn Tài, Tô Thanh Tuyền quyết định ban hành lệnh Tổng Đình Công 24 giờ bắt đầu từ sáng 7-1-70.

Thông tri giải thích rõ rằng : Cuộc đình công này có thể kéo dài hơn, nếu tình thế đòi hỏi.

Trong giai đoạn đầu của cuộc đình công, điện nước sẽ không bị cắt, các bệnh viện tiếp tục chữa bệnh cho bệnh nhân. Các bộ phận không trực tiếp cho việc phân phối điện nước và chữa trị bệnh nhân đều phải hưởng ứng đình công từ giờ phút đầu tiên khi tiếp được thông tri này các bộ phận làm việc trong 3 công tác nói trên vẫn được đặt trong tình trạng tích cực chuẩn bị để đợi chỉ thị rời ngay sở làm khi cần đến.

Ngoài ra, Thông tri cũng còn lưu ý các Nghiệp đoàn và Phân bộ NĐ phải tích cực và nghiêm chỉnh thi hành chỉ thị và trong ngày đình công phải nhớ các công tác sau đây :

1) Cán bộ liên lạc phải đặt cả hai chiều lên và xuống, và phải túc trực suốt ngày ở trụ sở Tổng liên đoàn. Cán bộ phân bộ khi về trụ sở phải liên lạc luôn luôn với cấp lãnh đạo Nghiệp đoàn ở Trung ương, phải nghe theo sự hướng dẫn của cán bộ trật tự ở tại trụ sở.

2) Khi vì một lẽ gì mà không thể về trụ sở được, thì liên lạc Trung ương Liên hiệp sẽ đến với anh em, nhưng riêng phần anh em cũng cố gắng bằng mọi cách để liên lạc cho được với Uỷ viên Liên hiệp hầu nhận lãnh các chỉ thị rõ ràng của cấp lãnh đạo.

3) Thông báo chủ nhân và công quyền ở địa phương biết lúc bắt đầu cũng như khi chấm dứt đình công.

4) Giữ gìn cơ sở không để hư hỏng hay phá hoại nào xảy ra, không

XEM TIẾP L TRANG 10

Xe hơi Trung Cộng xuất hiện ở Népal dẫn đầu biểu tình chống PTT Agnew

◐ 2 NHIẾP ẢNH VIÊN NGOẠI QUỐC BỊ ĐÁM BIỂU TÌNH ĐÁNH GỤC VÀ CƯỚP MẤT CẢ ĐỒ NGHỀ LẪN ĐỒNG HỒ, NHẪN

KATMANDU, 6-1 (UPI).— Hoa Kỳ ủng hộ chính sách không liên kết của Népal, Phó Tổng Thống Agnew tuyên bố như trên.

Sau khi hội kiến với Thủ Tướng Népal Kirti Nidhi Bista, Phó Tổng Thống nói với các ký giả ngày hôm qua rằng Hoa Thịnh Đốn hoan hô khả năng liên tục của Népal tồn tại một cách hòa bình với hai lân quốc vĩ đại là Trung Cộng và Ấn Độ.

Ông nói với các ký giả ông và Thủ Tướng đã thảo luận về những cam kết của Hoa Kỳ tại Á Châu, giải thích rằng «chính sách của chúng tôi là làm giảm tình trạng căng thẳng thế giới.»

Ông cho biết tiếp Hoa Kỳ muốn giúp Népal phát triển «bằng mọi đường lối có thể được»

Thủ Tướng Bista ngỏ lời cảm tạ về viện trợ của Hoa Kỳ, lên tới gần 25 phần trăm của tổng số viện trợ quốc gia ông nhận được.

Thủ Tướng Bista nói rằng các quyền lợi rộng lớn của Hoa Kỳ trên thế giới và tiến bộ của nước ấy về khoa học và kỹ thuật cùng ở trong những lý do tại sao Hoa Kỳ có một trách nhiệm lớn lao trong công cuộc duy trì hòa bình.

Ông nói sự lưu tâm của Mỹ tới Népal đã củng cố thêm tinh thần chủ nghĩa quốc tế tại Vương quốc Ấn giáo có mười triệu dân này.

Đoàn xe của Phó Tổng Thống đã được nghênh đón nồng nhiệt dọc theo con đường từ phi trường. Nhiều người phất cờ và vỗ tay hoan hô và nhóm dân Tây Tạng tỵ nạn đã giơ cao chiếc băng vải trắng mà theo truyền thống là dấu hiệu của tình thân hữu.

Tuy nhiên, có khoảng 30 sinh viên bị bắt giữ trong cuộc biểu tình lớn hôm thứ Hai chống chuyến viếng thăm của PTT Mỹ Agnew tại thủ đô Népal.

Ngay tại trung tâm thủ đô, sinh viên biểu tình trước thư viện Hoa Kỳ hô các khẩu hiệu chống Mỹ. Một nhiếp ảnh viên của hãng UPI bị đám biểu tình nổi giận đánh bất tỉnh phải đưa vào bệnh viện.

Trước đó, tối hôm Chủ nhật, đám sinh viên Khuynh tả này mở cuộc họp lớn tại ngoại ô Patan, cách thủ đô khoảng 5 cây số. Họ hô to khẩu hiệu «Agnew về đi», «Đả đảo đế quốc Mỹ», «Người Mỹ rút khỏi Việt Nam», «Đả đảo (Quốc Vương) Mahendra».

Xem tiếp G trang 10

Sau khi củng cố hạ tầng cơ sở Miền Trung

ẤN QUANG SẮP TUNG TOÀN LỰC củng cố hạ tầng cơ sở Miền Nam

SAIGON 6-1.— Ngày 25-2-70 tới, Khối Phật giáo Ấn Quang sẽ triệu dụng 25 phái đoàn gồm hàng trăm Tăng và Cư Sĩ miền Trung (Vạn Hạnh, Liễu Quán, Khuông Việt) về chùa Ấn Quang để phân chia công tác, phổ biến sâu rộng cho các tỉnh bộ tại miền Nam.

Đây là 1 cuộc triệu tập các cán bộ của Phật Giáo quan trọng nhất từ xưa tới nay với mục đích phát huy tinh thần chung của Giáo Hội. Được biết chương trình củng cố hạ tầng cơ sở của Giáo hội khối Phật Giáo Ấn Quang được nêu ra trong bản Tuyên cáo vào ngày bế mạc Đại hội Cư Sĩ toàn quốc năm 1969, các đại đức Hộ Giác, Liễu Minh, Pháp Siêu, Tâm Thanh v.v... đã chia phiên với nhau đi công tác tại các tỉnh hầu xây dựng nhiều vấn đề quan trọng về tổ chức và điều hành tại địa phương lên tận Trung ương.

Cuộc triệu tập các cán bộ nòng cốt của Miền Trung vào tháng 2 tới nằm trong chương trình hoạt động đào tạo cán bộ triệu dụng để củng cố Giáo Hội Miền Nam và 11 quận Đô thành.

Các thủ lãnh 4 tôn giáo hội đàm về hòa bình trên Ti Vi

SAIGON (VTX) 6-1.— Bốn tôn giáo tại Việt Nam đã hoàn toàn đồng ý để cùng với Đức Giáo Hoàng Phao Lô VI xác nhận rằng «hòa bình chỉ hoàn toàn trở lại với con người khi con người trở lại với đạo đức lấy sức mạnh của luân lý thay thế cho sức mạnh của vũ lực, lấy tình thân hòa giải thay thế cho hận thù».

Đó là kết luận của một buổi hội đàm với các vị Thủ lãnh bốn tôn giáo, trên màn ảnh Vô Tuyến Truyền Hình Việt Nam, tối Chúa nhật vừa qua, Thượng Tọa Thích Pháp Siêu, đại diện Tổng Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam; Đức Cha Trần thanh Khâm, đại diện Công giáo; Cải Trọng Nguyễn và Hội, đại diện Cao Đài Giáo và ông Quan Hữu Kim, đại diện Phật Giáo Hòa Hảo.

Sau khi trình bày về quan niệm hòa bình của mỗi tôn giáo và phân tích lý do tại sao Việt Nam sau hơn 25 năm chiến tranh vẫn chưa có hòa bình, các vị Thủ lãnh tôn giáo đề cập đến vấn đề làm thế nào để có hòa bình.

Vị đại diện Phật giáo Hòa Hảo tuyên bố : «Trước hết, chúng ta phải chấp nhận một quan điểm đứng đắn về một xã hội hòa bình như thế nào, rồi sau đó cùng nhau kiến tạo hoàn cảnh thuận lợi tiến tới hòa bình. Hai bên tham chiến đều cũng phải thành tâm thiện chí kiến tạo một nền hòa bình lâu dài, không phải tạm hòa để tái diễn chiến tranh, một nền hòa bình chân chính, bảo đảm tự do cho mọi người, một nền hòa bình pháp trị mọi người phải tôn trọng luật pháp, không được dùng bạo lực, một nền hòa bình đạo đức, mọi người sống với nhau trong nhân hòa đạo thuận.

Theo vị Đại diện Tổng Giáo hội Phật giáo, thì «cần thiết phải đi đến hưu chiến để cho máu đồng bào bớt chảy, lòng thù hiềm có dịp êm dịu

XEM TIẾP C TRANG 10

ĐẠI HỘI NGHIỆP ĐOÀN Ký giả Nam Việt

SAIGON 6-1-70.— Nghiệp đoàn Ký giả Nam Việt vừa ra thông cáo kính mời tất cả đoàn viên cũ và mới hãy đến tham dự buổi Đại hội thường niên tại Nam Đô tửu lâu số 199-205 đường Nguyễn thái Học Saigon vào lúc 4 giờ chiều thứ bảy 17-01-1970 để :

XEM TIẾP N TRANG 10

Bộ Kinh Tế ấn định biện pháp kiểm soát gắt hàng Tết

Hàng cần thiết nhập cảng dịp Tết PHẢI ĐƯỢC KHAI BÁO MỖI NGÀY

◐ Lệ phí cấp thông hành được định lại: 2500đ

SAIGON, 6-1.— Nha kiểm soát kinh tế vừa quyết định biện pháp nhằm kiểm soát gắt một số hàng hóa nhập cảng cần thiết vào dịp Tết như hàng vải, thực phẩm và hộp (trái cây bánh kẹo) cây tươi (như bom, xá lị, nho, hồng, trái vải, nhão) và các loại rượu.

Theo biện pháp này, khi hàng tới bến Saigon, nhà nhập cảng phải khai ngay tại sở kiểm soát Kinh tế số lượng và loại hàng khi bốc hàng về kho (ghi rõ địa chỉ) nhà nhập cảng phải khai số lượng nhập kho từng ngày

Mỗi sáng thứ Bảy, nhà nhập cảng phải nạp tại sở Kiểm soát Kinh tế danh sách khách hàng, địa chỉ giá chiết tính sỉ lẻ cùng số lượng bán cho mỗi khách hàng, trong thời gian từ thứ hai đến thứ sáu mỗi tuần.

— Bộ Kinh Tế đã quyết định cho nhập cảng thêm 200 tấn bột ngọt (monosodium glutamate) với ngoại tệ sở hữu nhằm đáp ứng nhu cầu gia tăng về loại hàng này mỗi năm vào dịp gần Tết.

Hiện bột ngọt phải trả thuế nhập nội 100o/o và thuế kiệm ước 675o/o tổng cộng 775o/o.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

V.N. đã báo cho ĐỒNG MINH BIẾT VỀ VIỆC CẤM BẮN SÚNG DỊP TẾT

SAIGON.— Sáng 6-1-70, trong buổi điểm tâm hàng tuần do Đại Tá Đô Trưởng thết báo chí, ông Trang Sĩ Tấn, Giám Đốc Nha Cảnh Sát Đô Thành đã cho hay nhờ hai biện pháp an ninh chìm và nổi, Cảnh Sát Đô Thành đã bẻ gẫy được kế hoạch CS mưu đột nhập phá hoại ĐT vào dịp Noel và Tết Tây vừa qua (hôm qua Đại Tá TGĐ Cảnh sát cũng đã nói với báo chí như vậy). Ông còn cho biết tình hình an ninh Đô thành rất khả quan những vụ phá hoại khủng bố đã giảm đến mức tối đa, vào đệ 1 tam cá nguyệt 69 có đến 43 vụ nhưng sang đệ tứ tam cá nguyệt chỉ còn 9 vụ.

Đề cập đến biện pháp ngăn chận việc đốt pháo và bắn súng tại Đô Thành vào dịp Tết, Ông Giám Đốc Nha Cảnh Sát Đô Thành cho biết, lập biên bản giải tòa cả nhân nào vi phạm. Đồng thời chánh quyền cũng thông báo các lực lượng

Xem tiếp H trang 10

Giải nhiệm 2 Tổng Giám đốc NÔNG NGHIỆP, ĐIỀN ĐỊA

SAIGON 6-1.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã ký sắc lệnh ngày 3-1-70 chấp thuận cho ông Đoàn Minh Quan được giải nhiệm chức vụ Tổng Giám Đốc Nông Nghiệp, theo đơn xin.

Mặt khác, Thủ Tướng cũng đã ký Sắc lệnh ngày 2/1/70 chấp thuận cho Ông Võ văn Nhơn, Kỹ Sư Địa Chánh và Địa Hình hạng 3, được giải nhiệm chức vụ Tổng Giám Đốc Điền Địa, theo đơn xin.

Vụ Thông tin Mỹ giúp Ti Vi Nam V.N. đang bị điều tra mật

NỮU ƯỚC 6-1 (UPI).— Tạp chí Newsweek hôm thứ Hai loan báo ông Frank Shakespeare Giám Đốc cơ quan Thông Tin Hoa Kỳ (USIA) đã ra lệnh mở một cuộc nghiên cứu tối mật về các hoạt động của cơ quan ở Á Châu và đã đình chỉ một phần hoạt động của cơ quan tại lục địa này.

Tạp chí nói mới đây ông Shakespeare đã nhân danh nhiều quốc gia Đông Nam Á Châu ra lệnh

Xem tiếp Q trang 10

Chủ Tịch Bửu gặp T.T. Thiệu

SAIGON, 6-1.— Nguồn tin từ Văn phòng Liên hiệp cho biết : Sáng nay ông Trần quốc Bửu, Chủ tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công đã lên yết kiến Tổng Thống nhằm giải quyết êm đẹp vụ đình công đã dự định này, nhưng tới 13giờ (tức là sau khi lệnh Tổng đình công được ban ra) vẫn chưa thấy Ông Bửu về hoặc điện thoại cho biết về kết quả cuộc gặp gỡ trên. Vì vậy, Văn phòng LHNĐ không thể chờ đợi lâu hơn được nữa và đã ban hành lệnh Tổng đình công đến các Nghiệp đoàn và phân bộ Nghiệp đoàn cơ sở như đã kể trên.

Bộ Lao Động kêu gọi CÔNG NHÂN XE BUÝT lưu tâm đến đất nước

SAIGON 6-1.— Sáng nay, các báo nhận được một bản thông cáo của Bộ Lao Động nói về vụ xe buýt. Đại ý thông cáo nói rằng việc giải tán CQ Xe Buýt đã được

XEM TIẾP X TRANG 10

47.023 CÁN BINH C.S. HỒI CHÁNH TRONG 1969

SAIGON 6-1.— Bộ Chiêu Hồi cho hay trong năm 1969 vừa qua có 47.023 Cán binh CS về hồi chánh trên toàn quốc mang về 3091 vũ khí gồm 205 súng cộng đồng và 2886 súng cá nhân. Thành phần về hồi chánh gồm 28.466 quân sự.12635 cán bộ chính trị và 5922 thuộc các thành phần khác.

Nguồn tin trên còn cho biết, trong số hồi chánh kể trên có 544 cán bộ xâm nhập và hồi kết, 21.114

XEM TIẾP B TRANG 10

Đại Tá Tư Lệnh Sư Đoàn 23 BB đính chính

SAIGON.— Đại Tá Tư Lệnh Sư đoàn 23 BB vừa lên tiếng đính chính tin Chính Luận đăng trong số báo hôm qua, cho rằng Ô. đã nói QĐVNCH đã dùng bom hơi ngạt ở vùng biên giới Việt-Miên.

Đại tá TL Võ văn Cảnh nói ông không tuyên bố như vậy, ông chỉ nói QĐVNCH phải dùng bom nổ chậm.

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại I.A1, I.A2, I.A3, I.A4, I.A5 và I.A6
(mở ngày 06.01.1970)

Số chót : 31	trúng	300đ
024	—	1.500đ
232	—	3.000đ
8.599	—	15.000đ
2.851	—	»
61.533	—	30.000đ
60 976	—	»
12 328	—	»
04.349	—	»
95.400	—	»
54.852	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng
925.975 — 042.309
148.411 — 285.914
760.445

Các lô sau trúng 300.000 đồng
741.239 — 618.418
574.566 — 841.083
348.981

Lô độc đắc 3 triệu đồng
919.635

TRÚNG AN ỦI 6.000đ, các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

tin cần biết

Gia hạn thâu nhận hồ sơ ứng tuyển Cán bộ Kỹ thuật

— Bộ Nội Vụ vừa cho gia hạn thâu nhận hồ sơ xin tuyển dụng làm Cán bộ Kỹ thuật đến ngày 15-1-70 thay vì 23-12-69 như đã ấn định trong thông cáo trước đây.

Mục đích gia hạn thâu nhận hồ sơ nói trên để giúp cho các thanh niên sinh năm 1949 có Tú Tài II có thể ứng tuyển vào ngành Cán Bộ Kỹ Thuật.

Hồ sơ ứng tuyển được thâu nhận tại các Tòa Hành chánh tỉnh, và mọi chi tiết có thể liên lạc để hỏi tại : các Tòa Hành chánh Tỉnh, hoặc với Bộ Nội vụ (Sở Hành chánh Địa phương số 41 đường Thống Nhất, Saigon).

Thu nhận ứng viên khóa Sĩ Quan, Tân Binh Hải Quân

— Bộ Tư Lệnh Hải Quân Việt Nam cho biết sẽ tuyển mộ một số ứng viên để theo học các khóa Sĩ Quan và Tân Binh Hải Quân. Để theo học các khóa Sĩ Quan Hải Quân nói trên, các ứng viên cần hội đủ điều kiện tuổi từ 18 đến 26, dây đủ sức khoẻ, cao 1m56 và nặng 45 ký trở lên.

Có bằng Trung học Đệ Nhứt Cấp hoặc tương đương trở lên ưu tiên thâu nhận. Hồ sơ ứng tuyển thâu nhận tại Ban Tuyển Mộ Hải Quân số 2 đường Thi Sách Saigon, Ban Tuyển Mộ Hải Quân tại Đà Nẵng, Huế, Qui Nhơn, Nha Trang, Vũng Tàu, Phú Quốc, Rạch Giá, Mỹ Tho, Cần Thơ, Vĩnh Long và Long Xuyên. Muốn biết thêm chi tiết các ứng viên liên lạc với các Ban Tuyển Mộ nói trên.

Phân phối đường cát

— Bộ Kinh Tế có dành cho Đô Thành một số đường cát thuộc thành phần tháng 1 năm 1970 để phân phối cho các nhà trực dụng dùng và các tiệm tạp hóa để bán lẻ và tự do cho đồng bào Đô Thành.

Những nhà trực dụng và tiệm tạp hóa đã được Tòa Đô Chánh cấp đường, xin đến mua thẳng tại Công Ty Đường Việt Nam, số 34, bến Vân Đồn Saigon, trong khoảng từ ngày 6-1-1970 đến hết ngày 29-1-1870. Nếu quá hạn sẽ bị bỏ tên trong danh sách. Mỗi tiệm tạp hóa và thực phẩm được mua 1050 kí lô đường.

Bán đấu giá 2 nhà ở chúng cư

— Gia cư Liêm Giá Cuộc sẽ mở cuộc đấu giá để bán hai căn phố

XEM TIẾP M TRANG 10

Hẻm Bàn Cờ cháy 5NHÀ BỊ THIÊU

SAIGON.— 5g35 sáng 6-1, lửa phát cháy trong hẻm 575 đường Nguyễn Thiện Thuật, Sở Cứu Hỏa được Cứu Hỏa quận 4 tăng cường tới dập áp lửa. Sau khi lửa hạ đã có 5 căn nhà bị cháy. Căn nhà lửa cháy đầu tiên mang số 575/40 do hoa kiều Ngô T. làm chủ bị thiêu rụi, 4 căn kế cận bị thiệt 50%. Nguyên do, ông T. dậy nấu nước pha trà, trong lúc lò lửa hỏi đang cháy ông để thêm dầu hạt ăn nên lửa phựt lên gây hỏa hoạn. Ông đã bị mời giữ thẩm vấn.

Điều đáng nói là khi xe Cứu Hoả Quận 4 chạy đến Cầu Quay trên đường tiếp cứu thì mặc dù đã có còi rú inh ỏi, ông Nguyễn văn Q. cỡi xe gắn máy vẫn không tránh kịp nên bị xe Cứu Hoả dụng té bất tỉnh. Công cuộc tiếp cứu vì thế cũng chậm trễ mất một phần nào. (AH)

ĐẦM LAI HỢP CÙNG VUA CỜ BẠC gạt nhà buôn cù lần lấy 360.000đ.

CẢ HAI BỊ 10 THÁNG TÙ, BỒI THƯỜNG NGUYÊN SỐ BẠC ĐÃ MÓC

SAIGON 6-1 — Tòa Tiểu hình sáng qua đã xử phạt 1 bị can tên Nguyễn văn Thâm 6 tháng tù ở về tội lường gạt, cùng liên can vào vụ này, cô đầm lai có cái tên là Trần thị Tuyết Mai (20t) bị phạt 4 tháng tù ở, cả hai bị can liên đới bồi thường cho nguyên cáo 360 ngàn đồng thiệt hại.

Tình nghi liên can vào vụ này Cảnh sát viên Phạm văn Thuận được tha bổng. Nội vụ như sau : Theo cuộc thẩm vấn các bị can và nhân chứng thì vào thượng tuần tháng 5-69 bị can Nguyễn văn Thâm có quen biết với một thương gia tên Huỳnh Ngưu.

Rồi Thâm mời ông Ngưu tới một quán hàng đã có Mai ngồi đợi và giới thiệu cô đầm lai này là góa phụ một Đại úy muốn mở một cửa hàng bán chạp phô làm kế sinh nhai nuôi con thơ ăn học. Ông Ngưu tưởng thật thì ái ngại cho hoàn cảnh cô này và hứa sẽ tận tình giúp đỡ trên phương diện làm ăn.

Không ngờ đấy chỉ là mưu mô mà Thâm cùng Trần thị Tuyết Mai bày ra để lường gạt của ông Ngưu 1 số tiền là 360 ngàn đồng bằng cách rủ ông này đến nhà y để nói chuyện buôn bán nhưng khi đến nhà thì lại gặp canh bạc. Thâm ngồi vào đánh thì lại ăn đến 700 ngàn nhưng các con bạc buộc phải trưng đủ số tiền mới được. Thâm móc túi có được 200 ngàn, Mai được thêm 140 ngàn nữa, y bèn quay sang mượn của Huỳnh Ngưu 360 ngàn đồng. Lấy tiền xong y lại đánh thêm vài ván nữa rồi tuyên bố là cháy túi, xong đứng dậy bỏ chạy nhưng bị ông Ngưu chận lại bắt được. Thế là 2 bị can bị đưa ra tòa, kết quả tòa đã phạt như trên.

Trộm hàng của hãng, bị tù đau

SAIGON 6-1.— Tòa Tiểu hình trong phiên nhóm sáng qua đã tuyên

XEM TIẾP T TRANG 10

TRUNG ÚY CỘNG QUÂN DẪN 4 DU KÍCH về hồi chánh

QUẢNG TÍN 6-1 (VTX).— Trung Úy Việt Cộng Nguyễn Phước Lý, 28 tuổi, Tham mưu phó tiểu đoàn 10, công trường 2, Liên khu V mang theo 1 bản đồ và một địa bàn Trung cộng về hồi chánh tuần qua tại Xã Bình Tâm, Quận Thăng Bình, Quảng Tín đồng thời dẫn theo bốn du kích cùng về hồi chánh.

Trung Úy Việt Cộng này cho biết sở dĩ anh hồi chánh vì bị giáng chức từ Tham mưu phó xuống Đại đội trưởng Đại đội 1, thêm vào đó gia đình đương sự tại hậu phương không được nâng đỡ.

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

ÔNG DỰ THẨM

Báo Con Ong, số 94, tuần lễ từ 1 đến 7-1-1970, đã đăng một bài với tựa đề : «Cuộc đuổi nhà rùng rợn như phim... Django I», có đoạn như sau :

«Hồi 10 giờ sáng 18-12-1969, tại đường Huỳnh quang Tiên số 78, dân chúng Đô Thành đa số là dân ngu, cu đen đã chứng kiến một cuộc đuổi nhà vô cùng dã man, tàn bạo, ghê gớm, giật gân gấp 10 lần phim Django... phục thù I- Hơn 30 bảo hán thuộc loại đầu trâu, mặt ngựa đứng bến, ăn mặc thời dân Huê kỳ lập quốc... dưới sự «yểm trợ» của ông Dự Thẩm (cháu vợ của ông Chủ Nhà và một sĩ quan tên là X. mang phù hiệu của Bộ Tổng Tham Mưu... (Vị sĩ quan này to lớn, đẹp giai, cao lớn và vô cùng hào hoa, phong nhã... rất «đạo đức» ra mặt !) đã gián tiếp chỉ huy bọn ăn cướp xông lên, bẻ khóa mở tung cửa, chui vào khuân hết đồ đạc người thuê... quăng tuốt ra ngoài đường! Trước sự chứng kiến vô cùng... thản nhiên của ba ông Cò thuộc Chi Cầu Kho (Dĩ nhiên là 3 ông này đại diện cho cái ngành mà ông Đại Tá Hai đang làm Tổng Giám Đốc !)

Đau đế nhất là kẻ thuê nhà la làng chói lói mà chả có ai... cứu ! Dù lúc ấy, có ba ông cò đang đứng tỉnh bơ xem như không có việc gì xảy ra...»

Rồi tác giả bài báo kể tiếp : «Trong khi «nạn nhân» trình bày sự thiệt hại của mình thì tôi trông thấy lẫn lộn trong các ông Cò đến xem chơi, quả thiệt có một ông Tòa Dự Thẩm Phòng... cháu vợ của nhà tỷ phú cũng đến xem. Điều dại dột nhất là ông ta chui thẳng vào nhà của nạn nhân ! Đáng lẽ, việc ấy, ông ta nên để cho ông Biện lý thì hơn ! Vì chính ông Biện lý mới đầy đủ tư cách đó».

Sức Mấy lấy làm lạ về câu chuyện... Django phục thù kể trên. Bèn đi tìm hiểu, thì được một Nghị Sĩ thân nhân của ông Chủ nhà cho biết : «Ông Dự Thẩm đó là một người tư cách nhất».

ÔNG CÒ

Bài báo trên, ngoài việc trách một ông Dự Thẩm, và một ông Sĩ Quan, đã tham dự vào một cuộc đuổi nhà được mô tả là «tàn bạo», không hợp các thủ tục pháp lý. Ngoài ra, còn có ý trách một số nhân viên Cảnh sát, đã không chịu cấp cứu khi có người dân cần cấp cứu. Bài báo có ý trách Cảnh sát không can thiệp dù chỉ là can thiệp ôn hòa như là xét xem vụ đuổi nhà có án lệnh Quan Tòa hay chỉ là đuổi theo án lệnh của Quan Tiêu».

—Có lẽ, đó là một trường hợp đặc biệt. Chứ thói thường, bao giờ Cảnh sát cũng cấp cứu rất mau chóng. Chẳng hạn, người theo dõi mục tin vặt «từ quê ra tỉnh», hoặc «từ thành đến tỉnh» trên các báo, về các trường hợp cấp cứu, bao giờ tin cũng có câu nói rằng : «Nạn nhân tri hô lên», là «Có cảnh sát ập tới can thiệp» liền. Vậy trước khi nghe lời minh xác của ông Cò (đăng dưới đây) xin hãy nghe một câu chuyện làm bằng chứng cho biết Cảnh sát luôn luôn sẵn sàng cấp cứu, dù là nguy hiểm :

MUNICH 2-1 (UPI).— Hôm nay, một phát ngôn nhân Cảnh sát Tây Đức cho hay hai nhân viên tuần cảnh biên giới Tây Đức đã liều mạng bò sang Đông Đức cứu một thanh niên Đông Đức bị mìn nổ làm nát một chân khi tìm cách vượt biên giới sang Tây Đức vào tối thứ Năm. Thanh niên trên mới 17 tuổi vượt «vòng đai chết» nhưng bị trúng mìn, «Cảnh sát Tây Đức nghe tiếng nổ, và tiếng la hét của thanh niên liền bắn súng chỉ thiên báo động cho quân tuần cảnh Đông Đức nhưng chúng làm ngơ. Hai Cảnh sát tuần cảnh Tây Đức không võ trang, liền mạo hiểm bò tới vùng mìn giúp đưa thanh niên qua hàng rào kẽm gai để buộc vết thương. Nếu không được cứu, thanh niên này sẽ chết vì mất máu».

CŨNG KẸT !

Sức Mấy vừa viết xong bài trên thì ông Cò Quận Nhì (tức Quận cai trị đường Huỳnh Quang Tiên) lù lù tới thăm tòa soạn. Cả tòa báo phục lăn về cái tài chọn giờ đến thăm «đúng lúc» không thể tưởng tượng được. Nhân câu chuyện về dư luận báo chí đối với Cảnh sát, ông Cò có đề cập tới bài báo đăng trên « Con Ong » (như trích đăng vài đoạn trên đây Ông Cò giải thích rằng « Cảnh sát bao giờ cũng sẵn sàng giúp đỡ mọi người Nhưng trong những vụ đuổi nhà đuổi cửa là việc riêng của đôi bên như vụ nhà tỷ phú Nguyễn thành Niệm đuổi nhà thì lại khác. Không xảy ra xô xát thì Cảnh sát không can thiệp được. Vả lại Cảnh sát là phụ tá của Tòa. Không có lệnh của Tòa làm sao dám can thiệp trong những vụ như thế ?» Ý ông Cò cho biết «xin đừng chỉ trích oan Cảnh sát vì Cảnh sát cũng kẹt lắm !»

Thì ra thế !

Tái lập lưu thông đường Lộc Ninh—Bố Đức

PHƯỚC LONG.— Chính quyền tỉnh Phước Long vừa tái lập lưu thông trục lộ từ Lộc Ninh thuộc tỉnh Bình Long đến Bố Đức (Phước Long) dài 13 cây số. Cuộc hành quân khai thông trục lộ này đã được tổ chức tuần qua với sự phối hợp, yểm trợ của sư đoàn 5 Bộ Binh, cùng lực lượng Chi Khu Bố Đức. Đoàn xe đầu tiên đã mang đến cho quân dân Quận Bố Đức 80 tấn gạo, cùng hàng chục tấn các nhu yếu phẩm khác.

Bắt đầu quay phim «Loan Mắt Nhung»

SAIGON.— Sáng 4-1-70, một số tài tử chính và chuyên viên thực hiện phim «Loan Mắt Nhung» đã họp mặt tại phim trường bỏ túi của hãng Cosunam. Trong buổi họp mặt, đạo diễn Lê Dân đã giới thiệu một số tài tử đóng phim này như Thanh Nga, Huỳnh Thanh Trà, Kim Xuân, Thiên Trang Nguyễn Hạnh, Tường Vân v.v... Cũng trong buổi họp mặt đầu tiên này đạo diễn Lê Dân đã cho thực hiện ngay một cảnh Loan (Thanh Trà) và Dung (Kim Xuân) về nhà gặp Thanh Italie (Ngọc Phu) để chuyên viên và tài tử làm quen với không khí của toàn bộ cuốn phim nói trên. «Loan Mắt Nhung» được thực hiện đen trắng, quay bằng ống kính Scope, dài 90 phút.

Tưởng cũng nên nhắc lại «Loan Mắt Nhung» 1 cuốn phim xã hội tình cảm phóng theo cuốn tiểu thuyết ăn khách nhứt của «nhà văn du đãng» Nguyễn Thụy Long.

11 Hội Bảo hiểm NQ được hoạt động tiếp ở VN

SAIGON.— Thủ Tướng Chính phủ vừa ký nghị định cho phép 11 hội bảo hiểm ngoại quốc được tiếp tục hoạt động trong một thời gian là hai năm, có thể tái tục, kể từ ngày mồng 1 tháng giêng năm 1970. Trong số các hội được hoạt động tiếp có 7 hội của Pháp, 2 Đài Loan, 1 Mỹ và 1 Maroc.

Phó Xã Trưởng bị VC núp bắn

LONG KHÁNH.— Đêm 5-1, ông Trần B (47t) quê quán miền Trung vào định cư tại xã Hưng Lộc, thuộc quận Xuân Lộc tỉnh Long Khánh, theo lực lượng an ninh đi hành quân vừa về đến nhà, ông đi tiểu tại cầu sau nhà bị VC núp gần đó bắn nhiều phát súng, ông B. bị gãy bắp vế chân mặt và 1 viên khác trúng ở cổ. Bệnh tình ông rất trầm trọng, e khó sống. (CC)

Súng nổ bắt người đổi đô la

SAIGON.— 4g chiều 3-1, Cảnh Sát đi tuần trên đường Nguyễn văn Thinh, gặp 1 thanh niên đổi đô la cho Mỹ Kiều liền bắt về bót nhưng không ngờ 4, 5 Ô. khác thấy đồng bọn bị bắt liền chạy tới hành hung Cảnh sát để giải vây cho đồng bọn, Cảnh sát nổ súng chỉ thiên thị uy bọn này bỏ chạy. Ô. đổi đô la bị bắt khai tên là Lưu Văn D. (23t). (AH)

Bị bắn gần chết bỏ bên xa lộ

GIAĐỊNH.— Sáng 2-1, người ta phát giác 1 thanh niên nằm bất tỉnh bên lề đường xa lộ gần cầu Saigon, cậu bị 1 vết đạn trúng ngực Được chở vào bệnh viện độ 20 phút sau cậu tắt thở. Kẻ xấu số tên Trần văn H. (20t) quân nhân TQLC ngụ tại ấp Nhất Trí 3 xã Thạnh Mỹ Tây (Thị Nghè).

Theo lời 1 nhân viên công lực thân nhân cậu H., cậu được nghỉ phép tại nhà, vào khoảng 2 giờ sáng 1-1, thình lình có mấy người lạ mặt, trong số ấy, người ta dường như có nhận ra 1 viên chức trong vùng này, đến đập cửa vào nhà bắt cậu và người em của cậu là Trần văn M. 18 tuổi dẫn đi. Các người trên cho rằng 2 anh em cậu H. can tội trộm xe Honda. 2 anh em H. được dẫn đi, thay vì đưa vào bót để cơ quan an ninh mở cuộc điều tra thì cả 2 dường như lại được dẫn vào cơ quan khác, rồi xảy ra án mạng. Chưa rõ đầu đuôi câu chuyện ra sao. (DL)

Đi xe hơi mang số giả bị bắt, lòi nhiều tội

SAIGON— Sáng qua nhân viên Tổng Nha Cảnh Sát giải tới Tòa Án Quân Sự ông Nguyễn Tứ Q. (30t) cựu Đại úy, can tội sử dụng giấy tờ giả mạo và xe du lịch mang số giả. Theo nguồn tin hành lang Toà Án cho hay, thì Đại úy Q. trước đây tùng sự tại Bộ Chỉ Huy Vũng Tàu sau đó ông bị đổi về Phước Long, nhưng lại đào ngũ. Tới tháng 3/69 ông tự ý ra trình diện, bị giải Tòa Án Quân Sự nhưng được tạm phóng thích để chờ ngày ra Tòa. Sợ đi đường bị Quân Cảnh bắt, ông Q. liền làm giả sự vụ lệnh giả mạo chữ ký của Thiếu tá Chỉ huy phó Đặc khu Vũng Tàu để sử dụng lúc đi đường Trước ông có mua chiếc xe du lịch hiệu Cortina số TN giá 200 000đ của 1 Đại úy Nhảy Dù, lại không làm thủ tục để xin sang tên xe, nhưng cứ đem số giả gắn vào. Nhưng ông đang ngồi trên xe du lịch chạy trên đường, thì bị Cảnh sát khám phá số giả, chận bắt rồi lòi ra thêm vụ xử dụng giấy tờ giả mạo. (AH)

Xe Mỹ đụng Honda, 2 vợ chồng trọng thương

GIA ĐỊNH.— 11 giờ trưa 5-1, ông Hoàng Văn Thân (50 tuổi buôn bán ngụ tại số 548 đường Võ Duy Nguy[illegible] Nhuận), cỡi xe Honda chở vợ là bà Cao thị Thảo 49 tuổi, xe chạy đ[illegible] ngã tư Phú Nhuận bị một chiếc xe của Mỹ dụng. Ông Thân bị gẫy [illegible] mặt, bà Thảo bất tỉnh nhân sự. (DL)

Chuyên trộm xe của nữ quân nhân

SAIGON.— Khoảng nửa tháng nay [illegible] của nữ quân nhân tại Phi trường Tân [illegible] phi lấy trộm. Sau nhiều ngày theo dõ[illegible] cảng bắt được 4 tiểu yêu ăn trộm xe đ[illegible] Đ. (15t) Nguyễn văn Ch. (15t). Nguy[illegible] (14t). Cả 4 thú nhận lấy trộm xe đem b[illegible] ngụ trong trại Hoàng hoa Thám. Bà H. [illegible] khu để xe đạp và xe gắn máy Nhứt thường bị quân gian lúc 7g sáng 5-1. Cảnh sát Phi về bót chúng tên là Nguyễn văn văn Kh. (15t). Trần văn L. cho bà Nguyễn thị H. (38t) bắt. (AH)

Ông Cảnh Sát bài trừ ma túy bị bắt cóc

GIA ĐỊNH.— 11 giờ đêm 2-1 ông Trương quang K. (38t, nhân viên cảnh sát) làm việc tại phòng bài trừ ma túy Tổng Nha nhà ở Gia Định, đi làm về gần đến nhà thình lình bị lối 3 người ăn mặc ka ki bắt cóc lên xe hơi chở đi. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra, chưa rõ nguyên nhân ra sao ? (DL)

Đại úy dùng võ quật ngã bắt 2 tên cướp

SAIGON — Trưa 3-1, Cô Hoàng Thị Bích D. (18t) và Nguyễn Thị Ph. (16t) nhà ở đường Tổng Lung, Chợ Lớn, cỡi xe gắn máy chạy trên đường Lãnh Binh Thăng, bị 2 thanh niên lạ mặt cỡi xe Honda chạy tới, ép xe 2 cô vào lề đường. 1 tên nhảy xuống cướp xách tay dựng tiền và nữ trang, 2 cô tri hô, lúc đó có Đại Úy Lê văn B. ngồi trên xe Jeep vừa chạy tới liền rượt theo xe bắt cướp. 2 tên cướp này đánh lại Đại úy để thoát thân, nhưng ông này dùng võ quật ngã cả 2 tên cướp và bắt đưa về bót. Chúng khai là Tăng H. (18t), Dương gia H. (17t), cả 2 ngụ đường Công chúa Ngọc Hân. — Đồng thời, cùng ngày nói trên, Cảnh sát đi tuần trên đường Nguyễn Tri Phương, thấy 2 tên cướp giựt chiếc máy ảnh trị giá trên 100 đô la của 1 Mỹ kiều liền rượt theo và bắt được, chúng khai tên là Trần văn Ch. (17t) và Nguyễn văn V. (16t). (AH)

Một vụ đấu súng

SAIGON.— Trong một số báo trước đây, chúng tôi đã loan tin về vụ súng nổ chết người ở đường Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận). Nay tin của ttv Duy Linh cho biết thêm như sau :

Cơ quan an ninh mở cuộc điều tra, biết kẻ bị bắn chết tên Nguyễn văn T. (21t) con ông Nguyễn văn K. hiện là Trung sĩ làm việc tại Cục Chính Huấn (KBC 4138) bị bắn 1 viên đạn trúng yết hầu xuyên ra sau ót và 1 vết nơi tay. Cuộc điều tra sơ khởi cho hay giờ nói trên ô. Hồng xuân Nh (38 tuổi) Cảnh sát làm việc tại Tổng Hành dinh khối yểm trợ Cảnh Sát DC nhà ở đường Nguyễn Huỳnh Đức, cỡi xe Honda vừa về đến nhà, vợ ông ra mở cửa ông chạy xe vào thì bị ông T. cỡi xe Honda đến sau lưng nổ vào người ông 3 phát súng. Rất may ông chỉ bị trúng đạn nhẹ, liền móc súng bắn lại, T. bị trúng đạn chết. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra, tìm nguyên nhân. (DL)

Đưa mướn bằng Honda, bị khách bắn 2 phát gục

SAIGON.— Ông Đoàn G. (33t) nhân viên cảnh sát tùng sự tại Ty Cảnh sát quận 10, nhà riêng tại ấp Chí Hòa thuộc Quận Tân Bình Gia Định mỗi ngày sau khi làm xong phận sự tại Ty, hết giờ ông về dùng Honda chạy rước khách để kiếm tiền thêm để chi phí trong gia đình cho đủ.

Như thường lệ, đêm 5-1 lúc 9 giờ ông G. đưa một người khách chạy trên đường Nguyễn văn Thoại, khi đến gần cây xăng người khách ra lịnh đậu xe lại. Ông G. vừa đậu xe thì tên khách hóa ra tên cướp ngồi phía sau bọt ba ga xe Honda dùng súng lục bắn vào đầu ông 2 phát, ông ngã quỵ, cướp đoạt chiếc xe Honda tẩu thoát. Ông G. bị thương nằm bên lề đường được kẻ đi đường báo cho xe tuần tiểu cảnh sát chở vào bệnh viện cứu cấp, bệnh tình có mòi trầm trọng. (CC)

Xe díp đang đậu bốc cháy

SAIGON.— 11 giờ trưa 5-1, xe díp mang số EG 2819 đậu trước số 45B đường Pasteur bỗng nhiên phát hỏa. Sở cứu hỏa Đô thành đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Chiếc xe bị cháy hết đầu máy, hiện chưa rõ chủ chiếc xe này, nguyên do vì dây điện chạm và bắt qua bình xăng phát hỏa. (CC)



Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ.KHÁNH.VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

Hà Ngọc Trì phi cước đá con Tuyết Hồ

Các trắng bán bán ngựa thấy vị cô nương trẻ tuổi này có thể khắc phục nổi con ngựa bất kham ấy đều lấy làm lạ, đưa mắt nhìn nhau. Chúng quay đầu lại, thấy Tôn Trung đang ngắm nghía, có một tên liền đến đứng hỏi :

— Khách quan cũng muốn mua ngựa phải không ?

— Phải. Có con ngựa thật tốt nào, mau lựa ra đây một con cho tại hạ.

Tên bán ngựa vội chạy vào trong tàu ngựa, giây lát sau dắt ra một con ngựa trắng toát, trông thật hùng tuấn, nói :

— Con này chúng tôi đặt nó một cái tên là Tuyết Hồ, chạy nhanh vô cùng, sức lực dồi dào, so sánh với con Thiên Lý Phong của vị cô nương vừa rồi, xin đoan chắc với khách quan là nó không hề thua kém chút nào.

Tôn Trung liền hỏi :

— Thế định bán bao nhiêu ?

Tên bán ngựa liền giơ ba ngón tay lên. Tôn Trung lại nói :

— Ba trăm quan ư ?

Tên bán ngựa đáp :

— Ba trăm lạng. Đây là một loại ngựa giống tốt nhất, xin khách quan cứ việc cỡi thử sẽ biết ngay.

Tôn Trung đưa tay lên sờ mó khắp thân thể con ngựa một hồi. Chàng thấy con ngựa toàn thân trắng như tuyết, không có xen một đốm nào về sắc lông khác.

Tôn Trung rất vừa ý, lhế tung mình nhảy lên lưng con ngựa, giật cương phóng thẳng về phía trước, theo hướng thiếu nữ nọ.

Con đường này rất nhỏ hẹp bên phải là vách núi cao chọc trời, bên trái là một vực sâu thăm thẳm, nếu hai ngựa chạy song song, thì khả dĩ còn đi được nhưng nếu hai ngựa từ hai đầu cùng đi lại, mà một bên không chịu nép sang bên để nhường lối, thì thế nào cũng bị va đụng nhau, một bên bị hất văng xuống dưới sơn cốc.

Thiếu nữ mặc võ phục đang quất ngựa lại, từ đằng xa nàng nhìn thấy Tôn Trung đang phi tới liền khẽ «hừ» nhạt một tiếng, nghĩ thầm :

«Đó là ngươi đã tự tìm lấy cái chết. Bổn cô nương phải cho ngươi chết tay mới được, để sau này khỏi bị ngươi làm quấn chân».

Lúc ấy hai người chỉ còn cách nhau khoảng mấy chục trượng. Liền Tôn Trung thấy thiếu nữ nọ đột nhiên chân khẽ thúc vào bụng ngựa, con ngựa liền hí dài một tiếng, phóng nước đại tới, nhanh như điện chớp.

Tôn Trung giật mình thất kinh, chỉ sợ thiếu nữ nọ không kìm giữ nổi được ngựa, va chạm vào mình sẽ rơi xuống sơn cốc, chàng vội gò cương lách sang bên trái, nhường phần đường an toàn nên phải cho nàng nọ. Đó là do hảo ý của chàng.

Tình thế lúc này quả thật là hung hiểm. Ngờ đâu, khi thiếu nữ nọ vừa vượt qua sát cạnh chàng, thì đột nhiên chỉ … nàng bỗng rời xuống bàn đạp rồi nhắm giữa lưng con ngựa của Tôn Trung đạp mạnh một cái.

Chỉ nghe thấy con ngựa của Tôn Trung hí dài một tiếng đau đớn, rồi cả người lẫn ngựa đều rớt xuống dưới vực thẳm.

Nàng nọ liền cất tiếng cười rất đắc ý, rồi phóng ngựa thẳng về mé trước. Tên bán ngựa vội chạy tới nắm lấy cương ngựa, cười nịnh, hỏi :

— Cô nương, con Thiên Lý Phong này có phải rất vừa với ý muốn của cô nương chăng ?

Thiếu nữ vui vẻ gật đầu, đáp :

— Dùng được lắm. Ngươi định bán bao nhiêu ?

Tên nọ đáp :

— Đáng lẽ với người khác thì tiểu nhân phải bán con Thiên Lý Phong với giá bốn trăm lạng, nhưng vì là cô nương, nên tiểu nhân chỉ 3 trăm lạng là … rồi, cùng một giá tiền với vị quan khách kia. Ồ ! sao vẫn chưa thấy vị khách quan trở lại thế ? Nếu tôi không cẩn thận, té xuống dưới sơn cốc thì thật là nguy tai !

Truyền kỳ về Thạch Kiều dịch

Thiếu nữ mặc võ phục nọ có vẻ đắc ý, cười nói :

— Y đã đi luôn rồi. Ngựa của y đáng giá ba trăm lạng, phải không ?

Tên bán ngựa đáp :

— Dạ ! Dạ ! Vị ấy còn chưa trả tiền.

Thiếu nữ nói :

— Không sao, để ta trả luôn cho.

Dứt lời, nàng móc trong người ra hai đỉnh vàng, nói :

— Đây, còn dư bao nhiêu, thưởng cho ngươi hết.

(Còn tiếp)

MỐI TÌNH DANG DỞ

Truyện ngắn của LÊ HUY ĐỖ VĂN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Tôi lại năn nỉ :

— Con xin cam đoan với nội.

Bà cụ cười :

— Nội biết là con thương con Phương thành thật nhưng thương nhau là một chuyện, lấy nhau rồi lại là một chuyện khác. Thương nhau thì thế nào cũng được, đến lúc cưới nhau thì mỗi đứa đều có một bổn phận phải lo. Nội biết chắc con Phương chưa đủ sức lo nổi bổn phận của một người vợ nên nội không cho con cưới nó, phải ba năm nữa con có chờ được không.

Tôi cúi đầu đáp :

— Con xin thú thật với nội, ngay lúc này, con có thể thưa với nội rằng con chờ được, nhưng hoàn cảnh của con rất khó, nay đây mai đó, mà ba năm dài đằng đẵng, thời gian quá lâu như thế có thể đem đến nhiều đổi thay cả cho con lẫn cho Phương, nên xin Nội cho chúng con được sớm...

— Sớm không có lợi về lâu dài, con ạ.

— Nhưng thưa Nội, nếu được Nội cho phép, sau khi cưới xong, con sẽ đưa Phương về Trung, sống với ba má con, như vậy cuộc sống của chúng con sẽ không có gì trở ngại cả.

Bà cụ nghiêm mặt :

— Nội khen con thành thật. Nội rất mừng cho chúng con được lập gia đình với nhau, nhưng phải chờ ba năm, nội nhắc lại chờ ba năm, còn sớm hơn, thì không thể được, ý nội đã quyết như thế.

Trong lúc cuộc « thương thuyết » diễn ra thì Phương ở dưới bếp hết sức theo dõi mọi chi tiết của câu truyện. Khi biết quyết định cuối cùng của bà nội không thể lay chuyển thì nàng cảm động quá khóc lên nức nở. Vì vấn đề đã trở nên công khai, tôi không cần giữ bí mật nữa, tôi xin phép xuống an ủi Phương.

Bây giờ, Phương là hiện thân của đau khổ, tóc rối tung, nước mắt đầm đìa trên mặt, những tiếng khóc nghẹn ngào dồn nén trong cổ khiến cả thân hình Phương rung động bần bật.

Tôi xuống với ý định an ủi Phương song sự đau khổ của Phương đã truyền mạnh vào hồn tôi, tôi không nói được nên lời, và tuy ráng kìm hãm nhưng nước mắt tôi tự nhiên trào ra.

Chợt nhớ đến điều thứ hai đã dự định, tôi bỗng lấy lại được bình tĩnh, tôi lau nước mắt, bảo Phương, cốt ý cho bà cụ biết.

— Thôi, nín đi Phương, nội dạy rất đúng, chúng ta phải vâng lời nội, ba năm không lâu đâu em, miễn là lòng chúng ta không thay đổi.

Nghe tôi nói vậy, Phương lại càng khóc... «vũ bão» hơn. Vì yêu nên nhìn Phương đau khổ thế kia, tôi đứt từng khúc ruột, tôi đến gần nói nhỏ vào tai Phương, để bà cụ không nghe được :

— Nín đi, anh đã cách giải quyết rất hay.

Sau đó, tôi lại nói lớn tiếng để bà cụ cùng nghe :

— Em không được khóc nữa, lau nước mắt, đi học như thường, đã có nội lo cho chúng ta, em đừng làm nội buồn.

Rồi tôi lại nói thật nhỏ :

— Lúc đi học về, anh đón em sẽ nói cho em rõ.

Miếng đòn gió đó có tác dụng ngay : bà cụ mỉm cười, Phương bớt khóc dần dần rồi nín hẳn.

Đến giờ tan học, từ trường về nhà, tôi « phổ biến » cho Phương điều thứ hai của dự định. Tôi vào đề :

— Nội bắt anh chờ ba năm. Ba năm lâu không em ?

Phương lại muốn khóc :

— Một ngày đã lâu còn nói chi tới ba năm.

Tôi nhìn Phương thăm dò :

— Anh có một cách giúp chúng ta từ nay không phải xa nhau một ngày nào, em có chịu không ?

Mắt Phương rực sáng :

— Cách chi đó anh ?

Tuy chỉ có hai đứa song tôi cũng phải nói một cách bí mật :

— Ngày mốt anh về Saigon, anh sẽ cho em địa chỉ. Anh đợi em ở địa chỉ ấy. Vài ba hôm sau em sẽ đáp xe đò lên Saigon. Anh đón em về với gia đình anh, chúng ta sẽ làm đám cưới, lập hôn thú, mấy năm sau có con, chúng ta bồng con về lạy Nội là xong. Xa lắm, tài thánh cũng không tìm ra đâu.

Phương hỏi :

— Sao anh nói với Nội là bằng lòng chờ ba năm ?

— Ba năm, có thể được chứ. Nhưng nghĩ lại : quê hương của anh và của em cách nhau hàng ngàn cây số xa xôi diệu vợi như thế, đi lại thăm viếng không phải là chuyện dễ, rồi trong ba năm xa cách ai biết được bao nhiêu bất trắc có thể xảy ra bất ngờ, tình của chúng ta liệu có vẹn chăng ? Chỉ bằng ngay lúc này mình phải nắm lấy cơ hội, mà cưới nhau thì Nội đã không bằng lòng rồi, chỉ còn một cách là em phải hi sinh theo anh.

Phương nhắm mắt, thở dài :

— Em xin hi sinh theo anh.

Tôi toan đưa thêm chi tiết kế hoạch... đi trốn thì Phương lại lắc đầu :

— Nhưng không được anh ạ. Em đi thì Nội em chết mất.

Xúc động tràn lên khoé mắt, Phương nghẹn lời :

— Nội có một mình em... Nội đã mất bao nhiêu công lao nuôi nấng em, lo lắng cho em từ ngày má em mất rồi ba em bị bắt...

Tôi vin vào câu này, thuyết phục :

— Nếu em đi Trung với anh, may ra kiếm thấy ba em.

Phương đặt câu hỏi :

— Có chắc thấy ba em không ?

— Nếu kiếm thì chúng ta có nhiều hi vọng tìm ra, còn ngay bây giờ thì làm sao mà dám nói chắc trước được.

Phương chảy nước mắt :

— Tìm ba em đã không chắc tìm ra mà cái chắc nhất là : Nội em phải chết, em đi thì chỉ nhớ em nội em cũng đủ chết rồi. Cái thân em, dù có vì yêu anh mà phải chết, em vui lòng hi sinh cho anh nhưng anh ơi, còn nội em, nội em suốt đời thương em, em không đành bắt nội em phải khổ, phải chết vì em.

Rồi nàng khóc xướt mướt. Tôi phải gác câu chuyện đó lại.

Hình như do linh tính sai khiến, trong vài ngày sau cùng tôi ở lại nhà Phương, bà cụ có vẻ như cho áp dụng tăng thêm những biện pháp... phòng thủ. Trước đó, Phương và tôi nói chuyện với nhau rất tự nhiên nhưng bây giờ bà cụ hay chen vào câu chuyện và tìm cách bắt Phương làm việc để cắt đứt câu chuyện đang nói giữa chúng tôi. Tôi cũng giữ ý không đến gần Phương và cũng không đón Phương về học nữa.

Chính vì vậy mà tôi lại càng muốn nói chuyện riêng với Phương khi ngày tôi đi đã gần đến.

Vì không tiện nói, mặc dù ở một nhà với nhau, tôi viết vào một mảnh giấy nhỏ : «Ngày mai anh đi rồi, tối nay anh muốn gặp riêng em ở ngoài vườn».

Tôi chờ lúc không ai để ý, dúi mảnh giấy này vào tay nàng.

Đến tối, tôi giả vờ ra vườn sau nhà để... ngắm trăng song thật ra là để chờ Phương. Y hẹn, nàng tìm ra vườn với tôi. Tôi vừa ôm hôn nàng thì trong nhà bà cụ đã gọi, nàng phải chạy vào. Tôi vẫn chờ. Nàng lại kiếm cách chạy ra nhưng bà cụ theo dõi riết quá, nếu nàng vắng mặt vài ba phút là bà cụ đã gọi. Tôi biết có chờ cũng không kết quả nên vào buồng, buông mùng, đi ngủ sớm để mai đi.

Tôi cố dỗ giấc ngủ nhưng trằn trọc mãi không thể ngủ được.

Ngoài nhà đã tắt đèn từ lâu, tiếng thở đều đều của bà nội và của dì Phương nghe thoang thoảng.

Tôi nhìn đồng hồ tay, kim chỉ một giờ rưỡi. Tôi thở dài và cố nhắm mắt. Rồi trong lúc mơ mơ màng màng không biết bao lâu tôi cảm thấy có một bóng người, lẫn với bóng tối, xuất hiện ngay cạnh giường tôi nằm.

Đó là một sự kiện quá đặc biệt khiến tôi phải tỉnh hẳn. Tôi nằm im nghe ngóng. Hé mắt ra, tôi nom mờ mờ thấy có một bóng đen ngồi phía dưới chân giường. Và tôi nghe những tiếng khóc nhỏ. Tim tôi đập mạnh như muốn nhảy ra khỏi lồng ngực. Tôi lo sợ không biết bóng đó là người hay ma ?

Tôi đằng hắng lên một tiếng khẽ. Bóng đen vội nắm lấy bàn chân tôi lay nhè nhẹ. Bàn tay mát dịu ấy cho tôi biết chắc chắn là bàn tay của Phương. Tôi vui mừng khôn tả. Tôi ngồi dậy, ráng không gây tiếng động. Tôi mở mắt thật to : đúng là Phương đã vào với tôi.

Tôi từ từ kéo Phương ngồi sát vào tôi. Tay tôi chạm vào mặt nàng : mặt nàng ướt đẫm nước mắt. Tôi ôm chặt nàng vào lòng và hôn như mưa lên má, lên khắp mặt.

Chúng tôi kề sát miệng vào tai nhau để thầm thì trò truyện. Chúng tôi nói rất nhiều mà nghe chẳng được bao nhiêu vì phải nói rất nhỏ, sợ ngoài nhà nghe tiếng. Tôi nhận thấy Phương đang đau khổ lắm. Phương rất buồn khi phải xa tôi. Cho rằng ba năm sau, tôi có trở lại đúng lời hẹn ước, thì ba năm vò võ, thương nhớ biết ngần nào, còn nếu đây là lần gặp gỡ cuối cùng thì mối tình dầu dãy say đắm này Phương làm sao quên cho đành.

Chúng tôi ôm nhau nói chuyện rất lâu mà không giải quyết được gì cả. Nàng yêu tôi, sẵn sàng bỏ nhà theo tôi nhưng vì bà nội nàng không thể thành vợ tôi ngay cũng không thể bỏ nhà theo tôi. Tôi yêu nàng, quyết chí chọn nàng làm vợ, đầy đủ thiện chí khả năng để đùm bọc che chở nàng, nhưng thời gian chờ đợi ba năm trong một hoàn cảnh cách xa nhau hàng ngàn dặm, tôi không dám bảo đảm chắc chắn sẽ vượt qua những trở ngại về mọi mặt. Chờ thì không chắc mà đi theo thì không đi, vấn đề thật nan giải.

Tương lai đã nan giải, mà hiện tại lại càng... nan giải hơn, vì một thanh niên trên hai mươi tuổi, sức khoẻ dồi dào, tràn đầy «nhựa sống» và một thiếu nữ đang tuổi dậy thì, xuân xanh vừa lộ sẵn sàng «hi sinh» cho tình yêu mà trong bóng tối mịt mù cứ ôm nhau, cứ xiết chặt nhau trong vòng tay thì ôi thôi tâm hồn có cao thượng, ái tình có trong sạch cách mấy đi chăng nữa cũng không tránh khỏi, cũng không dàn xếp nổi một cuộc... «vùng lên» của... xác thịt.

Tuy nhiên, nếu quả thật ta yêu nhau bằng tình yêu chân thành thì trong mọi hành động, mọi trường hợp đều có tiếng nói hoặc âm thầm hoặc mãnh liệt của lương tri hướng dẫn.

Trong trường hợp của chúng tôi lúc đó, lúc Phương đã sẵn sàng «hi sinh», tiếng nói của tình yêu chân chính đã vang lên một lần chót trong tâm linh tôi, giúp tôi đủ nghị lực đàn áp được cuộc «vùng lên» của xác thịt.

Tôi đã hôn Phương, đẩy nàng đi ra, và nói :

— Thôi em đi ra đi, không nội biết, tương lai của chúng ta, anh xin dành để số mệnh quyết định. Anh thề rằng : anh sẽ yêu em mãi mãi, nếu hoàn cảnh cho phép ba năm sau anh sẽ trở lại như lời Nội đã dạy.

oOo

...Ba năm đã qua, tôi không còn đủ điều kiện để trở lại cưới Phương, mối tình đã thành dang dở, nhưng tôi vẫn nhớ tới Phương với một niềm vui và hãnh diện. Vui vì tôi đã có một kỷ niệm đẹp nhất đời và hãnh diện với chính mình vì tôi đã tự thắng để không làm hoen ố đời một người con gái thơ ngây.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 3

Tình vương ý nhạo

Thôi thì hết chuyện này qua chuyện khác, họ cười nói … mà không chán. Phật Khố Luân lâu ngày lại gặp chị cầm tay chị, không cho về nhà riêng với chồng nữa. Từ hôm …, 3 chị em lại ở chung một nơi để trò chuyện hàn huyên. Toàn … thấy cô gái cưng của ông Cán trở về yên lành, ai cũng có ý mừng, chạy tới hỏi thăm.

Mùa xuân qua, thời tiết đã sang tháng 3. Đây là mùa của hoa trà mi. Dưới chân núi Tràng bạch, trăm hoa đua nở xinh tươi: nào hạnh, nào đào, nào mận, tất cả đang trong mùa rực rỡ. Gió Xuân mát mẻ, mặc một chiếc áo mỏng không còn thấy lạnh. Bởi vậy, dân chúng địa phương đã từ lâu lạnh lẽo vì băng tuyết, nay được dịp xuân sang hòa ấm, ai lại chẳng muốn đi dạo chơi nơi hồ suối ven đồi để thưởng hoa hóng gió.

Lúc đó từ trên mỏm Lạc đà, một giòng thác trắng xóa đã bắt đầu đổ xuống. Tiếng nước dội vào đá, va vào cồn nghe rầm rầm ào ào suốt từ hạ qua thu. Trong giấc ngủ đêm khuya, dân Tràng bạch sực tỉnh giấc nồng, ai lại chẳng nghe tiếng nước âm thầm ấy ?

Tuy nhiên đối với họ những tiếng ấy vì quá quen thành nhàm nên chẳng có nghĩa lý gì, trái lại, đối với Phật khố Luân thì những tiếng âm thầm ấy có một tác dụng kỳ lạ làm cho lòng nàng rối bời, tơi bời không lúc nào là không xao xuyến bâng khuâng. Đã có nhiều đêm, nàng không ngủ được thao thức suốt đêm năm canh để mặc cho đôi giòng lệ trào xuống như mưa trên đôi má phấn mịn màng. Trai thanh gái lịch trong làng, họ xúng xính trong bộ y phục sặc sỡ diêm dúa để rong chơi đây đó, nhưng riêng Phật Khố Luân, nàng không ra khỏi phòng, chỉ suốt ngày âu sầu buồn bã ngồi lặng trên giường. Nàng nhớ tới khi cùng Ô Lạp Đặc ân ái trên ngọn mỏm Lạc đà. Nàng để mặc cho tâm hồn như si như mê, bay tới tận đỉnh núi. Mẹ nàng thấy nàng biếng ăn nhác ngủ trằn trọc ngày đêm, thì cho rằng nàng bịnh nên vội đi khắp nơi cầu thần bái Phật. Duy chỉ có Ân Khố Luân ngấm ngầm để ý và liệu biết đôi phần...

Một hôm, ông Cán mộc Nhi nhận thấy con bị bệnh, bèn cho mời thầy pháp tới nhà bắt ma trừ tà.

Trong nhà, ngoài sân trai gái, già trẻ được một dịp ồn ào náo nhiệt. Ân Khố Luân nhân lúc vắng người, lẻn vào phòng nàng thì chỉ thấy nàng ngồi bó gối âu sầu trên giường. Người chị liền bá lấy cổ ngồi sát bên cạnh thì thầm bảo nàng :

— Này con quỉ ơi ! Bên ngoài người ta đang cúng cho mày đấy ! Liệu chị mày lại không đoán được bệnh của mày sao ? Phật Khố Luân thấy chị bắt được thóp mình, giật mình luống cuống không nói được nên lời, chỉ chằm chập nhìn vào mặt người chị như để dò xét cầu cứu. Ân Khố Luân đứng trước thái độ đó lại càng xác tín thêm đến 7,8 phần, bèn nói :

— Hãy khoan biện bạch ! Em nghe lời chị hỏi đây : Em bảo bị cọp cắn ngang hông tha đi, về sau chữa lành lại được mà sao chỗ … không chẳng có vết sẹo ? Em còn bảo em bị sốt nặng. Bọn ta người quan ngoại mỗi khi bị sốt nóng lạnh, người đau nằm liệt đến hàng vài, ba chục ngày mà chưa chắc đã khỏi, hoặc khi đã khỏi rồi sắc mặt cũng không thể phục nguyên mau chóng được. Huống hồ, trong khi … em phải theo gia đình bọn du mục sống trong lều vải chuyên … chỗ này tới chỗ kia hết sức vất vả gian lao. Vậy mà sau khi em đau nặng, chị chẳng thấy có một chút nào gọi là … cả, cũng chẳng thấy có một chút gì gọi là gian lao vất vả cả ? Khi em về tới nhà, chị đã để ý cẩn thận thì thấy em chẳng có cái vẻ tiều tụy, trái lại gương mặt còn có vẻ xinh tươi hơn xưa. Rồi lúc em kể nỗi khổ cực trên đường, chị thấy em nói năng hoạt bát vui tươi, chẳng thấy có một tí gì gọi là buồn bã âu sầu, trái lại còn có vẻ mừng rỡ hí hửng nữa. Như vậy, ngoài miệng tuy xoen xoét nói khổ cực chứ thực trong lòng, em có chuyện gì sung sướng khoái thích lắm mới đúng. Còn điều này nữa : em theo bọn du mục chạy hết chỗ này đến chỗ kia, cùng với tụi đàn ông sống chung trong lều thì quyết em không thể giữ tròn được danh tiết. Em nên biết rằng tụi đàn ông con trai nơi quan ngoại này, đứa nào thấy gái cũng lắc la lắc lém như chó đói thấy thịt, mèo hoang thấy mỡ. Bọn chúng vốn là một bọn săn bắn mán mọi thô lỗ mà em lại là cô gái dậy thì xinh đẹp như thơ như mộng. Trong lúc gặp nạn em phải theo bọn chúng sống chung nhiều ngày thử hỏi em có bản lĩnh gì để bảo toàn được thân mình ? Không thể bảo toàn được thân mình thì lúc về tới nhà em ắt phải khổ sở buồn rầu. Thế mà nay, sau khi về, em chẳng có vẻ khổ sở buồn rầu tí nào. Bởi vậy, câu chuyện bọn du mục, theo phỏng đoán của chị chỉ là một câu chuyện bịa mà thôi. Chị nói điều này thì em đừng giận nhé : Chị quyết rằng ngày nay em không còn là một cô gái nhỏ nữa. Không còn là một cô gái nhỏ nữa nghĩa là trong bụng đã có con rồi, hay người ta bảo là có bầu rồi đó.

Phật Phố Luân nghe tới đây, đôi má phấn mịn màng bỗng ửng đỏ lên như gấc chín. Nàng chỉ thốt lên được một tiếng «á» rồi thì câm bặt, mặt xám ngoách lại. Phật Khố Luân không muốn cho nàng phân trần liền nói tiếp :

— Mấy hôm nay em bịnh ; cha mẹ thấy em bịnh cuống quýt cả lên. Nhưng kỳ thực em đâu có bịnh. Giá có chăng nữa thì cũng chỉ tại cái «nghiệt chướng» trong bụng kia nó làm eo mèo. Em đừng cho chống nữa. Dù em không chịu nói cho chị biết, thì cái dáng điệu uể oải, cái khí sắc men mét kia sớm đã cho chị rõ rồi. Thường thường em chẳng ói mửa đó sao ? đã chẳng vẫn mình đau mẩy đó sao ? đã chẳng thèm của chua đó sao ? Tất cả những triệu chứng đó báo hiệu đứa bé trong bụng làm eo đó. Cha mẹ nhất thời bị em qua mắt vì lòng thương em, chứ chị là chị của em thì làm sao em qua mắt được.

Nếu em không tin lời chị, em hãy lấy kiếng mà soi, em sẽ thấy mi tâm trên mặt xơ xác, trông còn già giặn hơn cả chị nữa ! Em yêu quí của chị ! Em hãy nói thật cho chị nghe đi. Em hãy nói tất cả những gì xảy ra cho em ở bên ngoài...

HỒI 4

Mưu kế thần diệu

Ân khố Luân nói một thôi một hồi khiến Phật Khố Luân vốn có tật giật mình đành phải câm lặng. Những lời lẽ của chị đối với nàng quá rõ ràng rành mạch. Thật là một tiếng sét mà nàng không kịp bưng tai. Đã bao ngày nàng xa cách người tình chung, cho nên lòng nàng không thư thái, mặt nàng không vui tươi được. Lại thêm cái bụng kia đã gieo rắc họa căn, một bầu tâm sự vừa não nề sầu khổ vừa xấu hổ lo âu. Nàng lo buồn hơn nữa là không có lấy một ai khả dĩ giúp mình để bàn tính mọi việc. Cho nên khi nghe chị nói đúng tâm lý mình, với những lời vừa chân xác vừa thân mật, nàng bất giác xúc động can tràng rồi bỗng nàng ngẩng đầu lên nhìn chị như có vẻ cầu cứu, sau đó ném cả thân hình vào lòng chị, nức nở không thành tiếng. Nàng ôm ghì lấy chị, mặc cho đôi giòng lệ tuôn trào ướt đẫm cả vai áo chị. Nàng thút thít khóc đã một hồi lâu ; mấy lọn tóc mây trên đầu bù rối, lòa xòa xuống đôi má xanh mai mái vì quá lo quá sợ ! Ân Khố Luân cũng lo lắng cho em, nên ngồi im lặng để tìm kế. Một lúc lâu đã qua nàng mới nâng em dậy, rồi đem hết lời dịu ngọt an ủi và khuyên em.

Phật Khố Luân lúc đó đã nguôi phần nào lòng lo lắng sợ hãi hơn nữa tin tưởng ở tình thân yêu quí mến của chị, nên mới đem hết mọi sự đã qua kể lại cho chị nghe. Ân Khố Luân nghe xong, mặt ngơ ngác lo lắng. Mãi một lúc sau, nàng mới nói lên được :

(Còn tiếp)



của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Đại tội phản nghịch, lăng trì xử tử

Tiểu Bảo hơi nghếch đầu ra để mà nhìn, thấy có một gã tướng tá thật vạm vỡ đang quỳ trên mặt đất dập đầu. Nhưng chỉ nhìn thoáng qua cho thấy gã lại rụt đầu trở vào ngay vì sợ đối phương có thể phát giác được. Tuy vậy, gã cũng cố se sẽ nhích người cho thật đối diện với chỗ Ngao Bái đang quỳ, thầm đắc ý với mình :

«Mi vập đầu trước mặt hoàng thượng, tức là vập đầu trước mặt Tiểu Bảo ta, Hứ, cái chi mà «đệ nhất» đệ nhị dũng sĩ Mãn Châu chứ, toàn là đồ bỏ, vẫn phải cúi đầu trước Vi Tiểu Bảo ta như thường !

Gã lại nghe tiếng của Hoàng thượng cất lên :

— Miễn lễ !

Ngao Bái lập tức đứng dậy, vòng tay tâu :

— Tâu bệ hạ. Tô khắc Tát Cáp có lòng khác, tấu chương của y toàn là lời lẽ đại nghịch bất đạo, cần phải dùng cực hình trừng trị !

Vị Hoàng đế chỉ ầm ừ một tiếng chứ không đáp là thuận hay không.

Ngao Bái lại tâu :

— Hoàng thượng vừa mới chấp chính, thì cái tên khốn Tô khắc Tát cáp lại dâng biểu chương nói điều sàm sỡ, rõ ràng là coi thường hoàng thượng. Bởi vì theo ý hắn, hoàng thượng không chấp chính, thì hắn có thể sống, nhưng nếu hoàng thượng chấp chính thì hắn lại phải chết, như thế, chẳng hóa ra hoàng thượng quá tàn bạo với bọn tôi thần hay sao ?

Hoàng đế vẫn ầm ừ không nói.

Ngao Bái lại tâu :

— Thần và Dương Công Bối Lặc đại thần đã có hội nghị qua, ai ai cũng đều cho là Tô Khắc Tát Cáp có đến hai mươi bốn đại đội, lòng hắn chứa đầy gian trá, ý muốn phản loạn, khinh khi ấu chúa, không bằng lòng quy chính, đúng là một tội đại nghịch.

Chiếu theo «Luật đại nghịch» của bản triều ắt phải lăng trì xử tử, và trưởng tử là nội thần Tế Khắc Đảo cũng xử chung theo. Kỳ dư, sáu đứa con kế và đứa cháu nội và hai người anh em của hắn đều phải gia hình trảm quyết. Ngoài ra, môn hạ gồm chung bọn Thống lãnh Bạch Nhi Hách Đồ, Thị vệ Khách Đồ cũng phải nhất luật bêu đầu.

Hoàng đế khi đó mới đáp :

— Định tội như thế e rằng có quá nặng đi chăng ?

Tiểu Bảo áo mình sau giá sách thầm nghĩ :

«Vị hoàng đế này nói năng y như là con nít, mẹ họ, giọng nói giống giống như là Tiểu Huyền Tử, thật là đáng buồn cười !»

Liền khi đó Ngao Bái lại tâu :

— Khải tấu hoàng thượng, hoàng thượng niên kỷ hãy còn nhỏ, việc đại sự nơi triều e rằng chưa biết được rõ ràng. Tên Tô Khắc Tát Cáp phụng di mạng của tiên hoàng, cùng với bọn tôi thần chăm lo triều chính, đáng lý ra khi nghe hoàng thượng lên chấp chính, hắn phải vui mừng, thế mà hắn lại dâng biểu chương, đặt lời dèm siểm, rõ ràng lòng hắn đã chứa điều không tốt, để hắn sống, quả là một cái họa bên trong. Xin hoàng thượng y theo lời bẩm tấu của hạ thần gia hình bọn chúng. Hoàng thượng mới vừa chấp chính, cần phải ra uy, để bọn tôi thần khiếp sợ, bằng như dung túng tội nghịch của Tô Khắc Tát Cáp, thì thần tử sẽ khinh lờn, bất kính, hoàng thượng sẽ khó lòng mà nắm giữ vững bền giềng mối chăn dân.

(CÒN TIẾP)

Du khách đi Thái-Lan cần biết
Muốn tìm ăn được các món ăn đặc biệt Việt Nam
Muốn cần có sự hướng dẫn xem các Chùa Chiềng Lăng Tẩm
Nên tìm đến Quán
CHẢ GIÒ VIỆT-NAM
394/14 Wat Tree Stoptep
Barnpanton — Bangkok
(Cần Thai Hotel và Parliamen Hotel hoặc hỏi Air VN)
Thức ăn ngon lại rẻ do người VN nấu ăn và đứng bán
Chả giò VN từng được Hoàng Gia Thái Lan khen tặng với các món ngon đặc biệt Việt Nam.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi sang xong có huê lợi liền. 18 đường Hòa Hưng

Phố thương mãi 4 tầng khu Ngân Hàng tiện mở Văn Phòng. Đã có giấy phép xây cất, Sang từng tầng, xin thương lượng trước khi xây cất. Hỏi ông Tư 22AF Cư Xá Đô Thành Saigon

Tiệm giải khát gần bến xe lam nơi thị tứ gần chợ trường cần nhượng bớt chỗ cho người muốn bán đồ ăn mặn hoặc đồ nhậu. Hỏi 480A đường Lê Tình Cholon.

Sang phố lầu trong hẻm đường Ngô đức Kế, 5 phòng có điện thoại giá 1 triệu tư. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ khoa Huân từ 8g—12g.

Sang phố Phố dài 12th x 4th, 50 (có gác văn) đủ tiện nghi, điện, nước, cầu vệ sinh ; trước mặt chợ DaKao. Hỏi số 52/11 đường Nguyễn huy Tự. Saigon vào lúc 08 đến 12 giờ mỗi ngày.

662 ĐẠI LỘ HẬU GIANG
Nền nhà sang 4mx30m có giấy phép xây cất 3 tầng gần chợ ngã tư Phú Định Chợ Lớn. Địa điểm tốt.

Cần sang một gian hàng bán Tết (cửa Đông) địa điểm tốt. Vì thiếu người trông nom, 45.000đ. Hỏi 51/57 Cao Thắng Bà Yến.

Sang cửa hàng có hai tầng lầu đ. Lê thánh Tôn, khu chợ Bến Thành. Xin hỏi 59 Duy Tân ĐT 20.597 trong giờ làm việc. Miễn trung gian.

Sang gấp 1 quán Café hiện đang đông khách. Hỏi tại quán Nguyệt số 007 lô D Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang nhà 55 đg Nguyễn Huệ Saigon nhà tầng lầu 1 tầng trệt sau 28mx4m. Hỏi từ 10g sáng đến 12g trưa.

Sang lại 1 cửa hàng ngay mặt tiền đường, tiện buôn bán mọi ngành, đủ điện nước, đang khai thác tại đường Phạm hồng Thái Saigon. Hỏi 43bis Phạm hồng Thái Saigon.

Phố Sang Gấp
282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90.167 — 90.498
Phố mặt tiền đường Bà Huyện Thanh Quan Sg. sang 4 triệu 4x27 tiền phố 1.400đ 1 tháng. Phố lầu Phan Bội Châu sang 5 (T) 7 tiền phố 27.000đ Hai phố lầu Pasteur sang 10 (T) 2 căn tiền phố 10.000đ. Hai phố lầu Nguyễn công Trứ sang 13 (T) tiền phố 12.000đ.

Nhà sang số 25/202 Nguyễn văn Sâm Saigon đủ tiện nghi có nhà bếp riêng. Lầu 2 kế bên Rạp hát Kim Châu.

Sang 1 căn phòng trên lầu, đường Lê Lợi khu yên tĩnh. Xin hỏi số sạp 36 khu A đường Phạm hồng Thái.

Sang 1 miếng đất lớn (hoặc một phần nhỏ) ngay tại Bãi Dâu Vũng Tàu. Hỏi 10 Duy Tân, phía sau. Buổi Sáng.

NHÀ …
Vũng Tàu
Bán đứt Bar ngay Phi trường và bến tàu Mỹ Rạch Dừa. Xem và hỏi 60/5 Bar Sinh Phương ấp Phương Hòa, Thắng Nhứt Vũng Tàu.

Bán Villa 3 tầng luôn đất. 10 Phòng tiện nghi điện nước, thu huê lợi hằng tháng (5 T. 2) tại Đ.L. Ng. v. Thoại hỏi : 22AF Cư Xá Đô Thành Saigon.

Bán Một xưởng in bông tại Thủ đức. cơ xưởng rộng rãi, có điện 3 giây, địa điểm tốt — Một sở cao su tơ, đang cạo mủ, năng xuất cao. Hỏi 492 Hồng thập Tự Saigon.

Ngoại kiều cần bán kho bằng đường Đề Thám Saigon 600thv 1 căn phố buôn bán 1 Appartement tất cả ở mặt tiền. Hỏi 423 Hai bà Trưng Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán một phố thương mãi, rộng 4x23 ở đại lộ Trần hưng Đạo, gần chợ Saigon, giao phố trống Hỏi 95 Nguyễn thái Học Saigon

550.000đ Nhà 3x16m điện, nước. 226/5, lô I. Cư xá ngõi đồ Trương minh Giảng, đường Trương m. Ký.

500.000đ nhà đủ tiện nghi (3mx13m) gác suốt, gạch bông, cửa sắt. Tiện buôn bán và gia đình đông con. Hẻm garage B. Bàn, số 174/1A đường Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư xa lộ).

Nhà bán 6mx12m khu yên tĩnh đủ tiện nghi gần trường học, chợ, nhà thờ, chùa nhà thương Có điện nước máy bơm. hồ lọc, cầu tiêu máy, nhà tắm, nhà bếp lót gạch men. Xin hỏi 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Bán nhà Nhà Bán luôn đất (3,5x13) có đủ nước, điện. Gần chợ, trường Học. 124/6 Hùng Vương Thị Nghè (trong kẽm phố 15 căn).

Nhà Phố liền Quạt Trần. … 10 Trần Quang Diệu Quận (3).

Nhà cư xá TMG Compteur điện nước, đủ tiện nghi, gần chợ trường học, nhà giao ngay. Hỏi 190 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán một căn nhà lầu đúc mặt tiền buôn bán số 488/4 đường Vườn Chuối Lô P

840.000đ nhà 5m5x12m tiện nghi điện nước khu riêng biệt như Villa. Hỏi 185/48 Trần quốc Toản.

Bán nhà 8x20 lợp tôn vách tường có lầu cây tại chợ Phú Thọ Hòa, thích hợp làm xưởng. Trại chăn nuôi (hiện đang nuôi gà heo) xin hỏi 44 Lão Tử Cholon từ 8giờ đến 10 giờ sáng.

Bán phố lầu đúc mặt tiền luôn đất rộng 4th dài, 20th. Hỏi số 62 đường Thoại ngọc Hầu (ông Tạ).

Nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi và sang một chỗ bán hủ tiếu Nam Vang đủ đồ 65.000đ. Hỏi 438 Phạm thế Hiển (cầu Mật)

NHÀ BÁN GIAO LIỀN
Ở mặt tiền, đủ tiện nghi, giá đặc biệt vì dời đi xa gấp Rất thích hợp mở tiệm điện, phòng mạch, buôn bán. Xin hỏi bà Hồng Liên, số 5 lô E. khu tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon (kế chi cảnh sát QG) Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán bề ngang 5mx20m. Hỏi 72F. Đ. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Nhà bán gấp lầu đúc, 5 phòng đủ tiện nghi, ngang 4m dài 25m có sân để xe hơi. Hẻm 220/170 ngang chợ Trương minh Giảng.

Nhà bán. Nhà lầu đủ tiện nghi điện nước. Khu yên tĩnh. Hỏi số 118/8 Trần Quang Diệu Sg.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà, đủ tiện nghi, giá 920.000đ. nhà thuộc tây quẹo vô hẻm thứ 3. Hỏi 28/51 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán nhà gấp : 2 căn lầu đúc (3m5x16m và 5m5x16m) ở ngay ngã tư Tôn Thất Hiệp Quận 5 Bắc Việt Cửa chợ, mặt đường. Địa điểm tốt để buôn bán. Hỏi tại 152 Tôn Thất Hiệp Chợlớn.

Bán gấp 2 căn liền nhau, 3 tầng (8x20) mặt tiền Calmette (gần cầu) — Phan bội Châu (2 tầng) 110m2 và một Villa đẹp có lầu 450m2 tại Công Lý Xin liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐÌNH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

THÁNG NGÀY MỘNG MƠ..

Nồng nàn cho Anh, Phượng và Ướt Mi

⊕ ANH HƯƠNG

Cho đến bây giờ em mới biết em không còn bé nữa, những ngày thơ bé bỏng, hồn nhiên của em đã bay theo thời gian từ bao giờ, em cũng không biết ; hay ngày hôm kia hôm qua và có thể là ngày hôm nay ? Vâng, có lẽ thế. Hôm nay là ngày sinh nhật của em đó, buổi sáng em thức dậy thật sớm để sửa soạn các món ăn bán ghê. Chị Ngọc cặm cụi làm bánh sinh nhật cho em, nhưng xui ơi là xui bánh lại hơi bị cháy. Em bực ghê cơ, song đành chịu vậy.

Chợt con bé Trinh nói :

— Sao hôm nay cô cười hoài vậy cô Khuê ?

Em mỉm cười.

— Ừ ừ ngày vui của cô mà, bé không biết sao ?

Vinh từ bên nhà cũng chạy xuống hỏi :

— Cô Khuê ơi, nến cô để đâu

Em chưa kịp trả lời, thằng Tường đã xen vào :

— Ấy, năm nay cô Khuê 16 tuổi rồi không còn nến nữa, đồ Vinh biết thổi gì nào ? Cô ấy thổi bếp Esso cơ !

Tụi nhỏ vỗ tay cười khoái trí, làm em cũng bật cười theo. Tự nhiên em vui ghê đi và cảm thấy mình người lớn hơn mọi ngày. Mùa xuân này là em 16 tuổi nữa tuổi đẹp nhất, mộng mơ nhất của đời người mà chị Thanh thường bảo. Em sẽ không còn chạy đuổi hay chơi cá sấu lên bờ với tụi con trai bên cạnh nữa, hết cả tôi những lúc chạy rong ngoài phố. Nhưng những ý tưởng này chỉ thoáng đến với em trong một lúc suy tư, vì bây giờ quanh em toàn màu hồng, màu êm dịu yêu thương. Tuổi hồng của em được đan kết bởi những thương yêu nồng nàn của bố, của mẹ, của anh chị, của thầy cô và tụi bạn.

Sinh nhật em đông đủ mọi người thân thuộc, bố mẹ này, anh Hảo chị Tuyết này, anh Thủy chị Hằng, anh Liệu chị Ngọc này, chị Châu, thằng Tường Định, Vinh Trinh Dung và cả em nữa cơ ! Tuy không có các bạn nhưng em vẫn thấy vui và sung sướng trong tình thương đầm ấm của gia đình. Nhớ lại lúc ngồi vào bàn ăn, anh Hảo bắt em đứng dậy nói vài lời, em cắn môi lắc đầu, em chả biết nói gì cả, chỉ biết :

— Dạ hôm nay là sinh nhật cả nhà, mọi người đều ăn tiệc....

Cả nhà cười ồ, làm em ngượng ngượng ghê ! Cảm động nhất là khi mở quà sinh nhật, những cái cơ xinh xinh làm em lúng túng gỡ mãi không được. Vinh Trinh Dung để lì thế mà cũng mừng quà cho em nữa chứ. Có lẽ quyển Album của Vinh em sẽ dán ảnh ngày hôm nay trước tiên để kỷ niệm mới được. Ấy chết, còn quyển sổ be bé màu đỏ của chị Hằng thì làm chi bí giờ

Chị Ngọc bảo :

— Để viết nhật ký.

Em le lưỡi :

— Eo ơi, em không viết đâu.

Thôi kệ, chuyện đó tính sau. Bây giờ em còn phải cắt bánh để dành cho Bé nữa, con bạn thân nhất của em đấy ! Em phải dấu kỹ mới được, kẻo ai «buồn miệng» ăn vào thì khổ thân em. Và chiều mai em sẽ mang vào lớp cho Bé, tha hồ con bé ăn mà khen :

— Khuê ơi, bánh Khuê ngon ghê, thơm thơm là ..!

— Ừ ừ bánh cháy đấy !

Chiều nay thứ bảy thật đẹp và buồn. Bầu trời chiu chíu mây đen, từng cơn gió thổi mạnh hắt tung mái tóc em, tà áo trắng phần phật trong gió làm người em chao đi. Những bước chân vụng dại, ngập ngừng của em dẫm trên lá khô nghe xào xạc, vui tai.

Mái tóc em lấm tấm những hạt mưa bụi nhỏ li ti thật đẹp em cảm thấy mình thật bé nhỏ trong buổi chiều lộng gió, trên con đường đến trường với hàng cây cao vun vút, chạy dài trước mặt và niềm vui tràn đầy trong em. Làm sao nói hết được những sung sướng, xúc động của em khi cô Ngại trao lại quyển Lưu Bút. Những lời mến thương nồng nàn của cô làm nước mắt em tuôn trào và em chỉ muốn kết những giọt nước mắt này thành chuỗi ngọc trắng trong để gửi đến Cô. Em đa cảm quá nhỉ, rõ thật là con gái, buồn cũng khóc, mà vui thì lệ cũng tuôn rơi, lúc nào cũng ướt mi cả

Em nghe lòng lâng lâng dịu vợi tưởng như đang sống lại những ngày xưa cũ của năm đệ Ngũ, của những giờ Pháp Văn vui đẹp cô đã dạy và cũng những buổi chiều thứ bảy mưa tầm tã trút nước như hôm nay, cô đã giảng thật to để học sinh hiểu bài. Bây giờ tất cả chỉ là dư âm, chỉ làm cho em thêm thuổng, thồn thức. Gió vẫn thổi mạnh, những hàng cây xanh vẫn đong đưa cao vút, nhẹ nhàng, vời vợi như những điệu nhạc trữ tình muôn thủy.

Chiều thứ bảy thoáng đến với em như một giấc mơ thật đẹp, thật nên thơ. Một buổi chiều vàng muôn đời em nhớ mãi với kỷ niệm đậm đà, êm đẹp đã in sâu vào tiềm thức của em.

⊕

Những ngày cuối cùng của một niên học thật là buồn tẻ, lớp học vắng hoe, vì các giáo sư bận gói phần thưởng. Thế là lớp em tụi nó kéo nhau đi chơi hết, em thẫn thờ ngồi vào bàn, nối chân chường, trông vắng lại và với em Cỡ tuần lễ nay Bé bị ốm nên nghỉ học, buồn thật buồn, song em vẫn đi học đều đều, vì em không muốn sau này phải nuối tiếc, khát khao. Trong lớp chỉ còn bọn Ly và em. Cả 3 đứa đều im lặng: nhìn nhau, chợt Ly lên tiếng

— Khuê này, hay là tụi mình làm một cái gì đi ?

— Ờ, nhưng mà làm chi bây giờ ?

— Ly muốn làm báo Khuê ạ !

— Ái chà, thế thì tuyệt quá rồi ! Khuê «đắc cơ» liền. Rồi em quay sang nhỏ Hon hí hửng.

— Ê tụi mình làm báo nghe. Loại bỏ túi ! mà.

Hon do dự :

— Thôi, mất công lắm ! Ai mà đọc. Và lại, mình phải có phương tiện nữa chứ.

Ly và em nhìn nhau, niềm vui tàn lụn, song em cố nói :

— Gớm sao mi nhát thế ! Đành rằng không đủ phương tiện nhưng với công lao và ý chí của mình thì cũng phải thành công chứ. Nếu không ai đọc cũng được, Khuê đọc cho. Hon gật đầu :

— Thế bao giờ mình thực hành hở ?

Ly đáp nhanh :

— Ngay bi giờ đi. Ly thích quá Khuê ơi !

Tụi em bắt đầu làm việc ngay, song có lẽ chỉ có em và Ly là hăng hái và thích thú nhất, con nhỏ Hon vẫn nhút nhát, do dự làm sao ấy. Nhưng con bé nghĩ cũng phải, vì tụi em làm gì có nhiều tiền để mua giấy, để quay ronéo hay mua các vật dụng khác, thật là vấn đề nan giải.

Sau khi bàn tính kỹ càng, tụi em quyết định viết tay, việc giấy má thì khỏi lo, chả là dạo nọ bố đã cho em một tập giấy pelure dầy, may sao em chưa dùng đến. Lần đầu tiên tập tểnh làm báo (nói cho oai một tí chứ em chả biết gọi «nó» là gì cả) em thích kinh khủng, em say sưa làm việc bằng tất cả tâm hồn của em. Em chợt nhớ đến lời thầy Ru dạo này đã nói khi tụi em được giải 1 Bích Báo :

«Tôi không có quà để thưởng cho các chị.



Song tôi chỉ có lời khen ngợi nồng nhiệt về thiện chí làm việc của các chị. Tôi tin tưởng sau này 1 trong số các chị sẽ đem tài nghệ ra giúp đời hay bước vào nghề báo».

Vâng, em cũng mong ước thế. Em sung sướng tưởng tượng đến lúc tờ Ướt Mi xinh xắn nằm gọn trong tay và em sẽ đón nhận những lời khuyến khích, ngợi khen của các bạn.

(Xem tiếp trang 8)

DỖI HỜN

⊕ NGỌC MAI (T.M.)

Hôm nay, bé vui tươi lạ, mà không vui sao được bởi vì hôm nay bé định làm hòa mí Dung cơ mà.

Bé mí Dung giận nhau lâu lắm rồi cớ, lâu đến nỗi bé chẳng nhớ là tự bao giờ và đã bao lâu rồi nữa đó

Vào lớp bé nói chuyện huyên thuyên, làm cho các bạn của bé phải ngạc nhiên không hiểu tại sao con bé rầy bữa nay lại vui vẻ đến thế, vì thường ngày bé hay buồn lắm cơ.

Lòng bé nôn nao, mong ngóng giờ ra chơi để đưa thơ làm hòa của bé cho Dung.

Bé định là hôm nay sẽ vô sớm để đưa thơ trước giờ học, mà bị vì anh hai của bé đến đón trễ cho nên bé chả đưa được, đành chờ hết hai giờ học này vậy. Chao ôi, hai giờ mà lâu như hai ngày vậy đó, bé sốt cả ruột, cả gan luôn hà. Cô giảng bài bé chả nghe được chữ nào cả, bé chỉ nghe tim bé đập liên hồi và một cái gì tạo rực trong lòng bé.

Lâu lâu bé lại kín đáo quay đầu xuống liếc nhìn Dung. (vì hai đứa chị cách một cái bàn và một khoảng trống để giáo sư đi thôi hà) chiều ơi gương mặt của Dung làm sao ấy. Viết hết bài, dư tai giờ, cô cho nghỉ mệt, bé liếc nhìn sang Dung :

— Chao ơi ! Dung lấy cái thơ ở trong cặp ra kia, chắc là thơ làm hoà với mình đây,

Bé hồi hộp quá nhưng bé vờ quay mặt đi, làm như không cần biết tới, Dung

— Cái gì đây ?

Tiếng Châu vang lên làm cho bé giật mình, bé quay sang nhìn Châu (ngồi trên bàn của Dung song song với bàn của bé).

— bài của Dung định đăng báo đây, xem được không ?

Bé liếc nhìn, trời ơi... có thể thế này sao ? «Thương tặng T.A». Trời ơi như vậy là tên của bé bị bỏ quên rồi sao ?

Tại sao Dung lại có thể như thế nhỉ ? À, thôi bé biết rồi, thì ra Dung chẳng nên bé như bé đã lầm tưởng, tức thật, vậy mà bấy lâu nay bé vẫn luôn luôn nghĩ tới «người ta» lo lắng cho «người ta» đủ thứ hà, sù g ghê chưa

Bé muốn hét thật to, khóc thật nhiều cho vơi cái buồn của bé. Phải mà, vì bé học dở quá mà bé đâu có bằng T.A. của «người ta». Thế này thì bé nhất quyết chả thèm làm hòa mí Dung nữa đâu. Dung không cần chơi với bé mà

Hai giờ sau đối với bé thật là buồn, cô gọi bé trả bài, nhưng vì đầu óc bé lung tung hết cho nên bé trả lời trật hết trơn hà, làm cô buồn, cô rầy bé, lúc đó bé muốn khóc ghê vậy đó.

«Cô ơi, cô có hiểu cho em không ? Cô có biết rằng em đang buồn không ? Và cô có thông cảm với cái buồn của em không?»

Suốt hai giờ bé ngồi như Bụt ý, nhưng các bạn bé chẳng ngạc nhiên mấy vì cho rằng bé buồn vì bị cô rầy ban nãy. Hai giờ học nặng nề được chấm dứt bằng một hồi chuông mọi người cùng đứng lên.

— Bài xem được không, Châu? Tiếng Dung hỏi.

Nghe tiếng nói bé ghét ghê đi, chỉ muốn mắng ngay mặt «người ta» là «phản bội» là...đủ thứ hết đó ! Nhưng mà bé cố dằn lòng (vì không muốn các bạn biết chuyện)

Ra đến cổng trường, bé quay đầu nhìn kỹ lại xem anh hai của bé có đến đón không thì lại nhìn thấy cái mặt của «người ta» nhìn điệu bộ «người ta» nói chuyện với các bạn mà bé ghét cay ghét đắng.

Bé quay đầu bước nhanh ra khỏi cổng trường để nhìn gương mặt của «người ta» và bé tự hứa với lòng sẽ không bao giờ nhìn mặt «người ta» nữa... ✣ ✣

TÒ MÒ

THỦY TIÊN

⊕ Giống nhện Theraphose blo nói tìm thấy ở Nam Mỹ là những con nhện lớn nhất thế giới. Mình của chúng dài khoảng 9 phân, mỗi chân dài tới 25 phân. Loại nhện khổng lồ này được sưu tập ở Montagne la Gabrielle vào tháng 4-1925

⊕ Giống nhện tí hon Microlia pheus bryophilus, tìm thấy ở Úc Đại Lợi năm 1933, mình của chúng chỉ đo được 1/10mm.

⊕ Giống nhện Latrodectus Mactans, thường thấy xuất hiện ở miền Bắc và Nam nước Mỹ, có thể cắn chết người ngay tức khắc nên người ta xếp chúng vào loại nhện độc hại nhất

✣ Giống nhện hiếm có và khó bắt nhất vì chúng thường sống nhủi dưới đất là những con nhện chỉ thấy có ở vùng Nam-Á.

hương nhụy LY TAO

Bạn ơi

Những ngày hạ nghỉ đã qua
Bạn, tôi trở lại trường nhà ganh đua :
Công dân, sử địa, thêu thùa
Văn chương, toán học, kẻo thua bạn bè
Này là, hóa học nhớ nghe
Phương trình phản ứng, đừng e ngại lòng
Pháp văn, Anh ngữ làu thông,
Thầy khen, cha mẹ toại mong nỗi niềm
Hoa son trẻ chết bên thềm
Hoa son nấc nghẹn, êm đềm Thu sang
Phượng than số kiếp bẽ bàng
Phượng thôi nở rộ giữa hàng me xanh
Bây giờ tiếp nối, trang thanh
Mình vui học hạnh, tập tành tuổi thơ
Khai trường cửa rộng đợi chờ
Vào thôi bạn nhé ! thẫn thờ làm chi ?
Nhỏ mà không học, lớn thì
Dốt văn, dốt chữ, kẻ khi người cười.

V.T.L. ĐOÀN KIM ÁNH
(BN Hương Giang SG)

Tình mẹ

Mẹ ru con tròn điệu
Theo tháng ngày héo hon
Trên vòng tay êm dịu
Đà tình thương mênh mông
Mẹ ru con ngọt ngào
Bằng lời ru tha thiết
Bằng êm dịu ca dao
Khi tuổi con ngốc nghếch
Mẹ tảo tần tháng năm
Đôi tay gầy cằn cỗi
Nuối tiếc về xa xăm
Con ngày xưa hay dỗi
Ru con bằng sầu đau
Bằng tình thương mẹ có
Bằng nụ hôn ngày nào
Bằng môi cười héo úa
Ru con ngày thơ ngây
Những ngày vừa đỏ đẻ
Mẹ ôm trong vòng tay
Bảo : ngủ đi con nhé
Quê hương mình chiến tranh
Mẹ vẫn ru con mãi
Những đêm mưa bên mành
Con thét lên sợ hãi
Ru con bằng môi khô
Bằng trái sầu rơi rụng
Bằng đêm hòa châu rơi
Bằng tháng ngày tàn lụn

NGUYỄN TRINH
(bn : Tình Biển)

Hình ảnh chiều

Mặt trời vương vấn non cao
Mây chiều vội vã
chui vào tà dương
Trời êm phủ nhẹ lớp sương
Có cây nhuộm thắm
tiếng chuông giáo đường
Côn trùng rả rích thê lương
Chim non tìm đường
về tổ ấm xinh
Nao nao chợt nhớ quê mình
Còn đâu tiếng sáo
gợi tình thiết tha
Còn đâu đàn trẻ vui ca
Trên đê rộng ngập
vút xa cánh diều
Còn đâu mây tím yêu kiều
Đâu chiều quê mẹ
mỹ miều nhẹ buông

LN THỤY HƯƠNG

Tơ trời

Mai sáng màu xanh lục hà quanh em
Vườn hoa nhẹ hương hoa nở ấm thắm
Có con bướm vàng bâng khuâng thăm nhẫn
Chút nắng mơ vàng xao đỏ tim em

⊕

Nhìn sang bên kia hàng cây đứng im
Ơi người phu ơi quét lá đi rồi
Cây buồn, cây lặng rưng rứ. từng nhánh
Ngàn cánh khô vàng về mô thu Mai ?

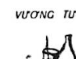
✣

Mai sáng màu xanh lục hà tơ bay
Em đếm trên tay nỗi vắng vẻ này
Tháng mười một về trời giăng tơ rối
Tóc thuôn chờ đầy yêu mến nỗi buồn

✣

Đó là khi em thương nhớ xa mơ
Với thu trần gian mây trắng thêu thùa
Trong trái tim em dịu dàng sẽ hát
Khúc ca nở ra từng cánh tôn thờ.

VƯƠNG TƯỚC



Tìm về ngày xưa

Nắng chiều đỏ khắp vườn xưa
Giờ đây hoa bướm lưa thưa tiêu điều
Chim buồn vỗ cánh về chiều
Từng đàn về tổ hắt hiu lòng này
Trở về tìm lại nơi đây
Tuổi thơ bao tháng lưu đày khắp nơi
Ngày xưa hoa mộng đầy trời
Bây giờ vắng lặng một đời xác xơ
Ý buồn nên nghĩ vu vơ
Thương cho thân phận bơ phờ từ nay
Nắng chiều vương nhẹ ngọn cây
Từng cơn gió thổi ngất ngây lòng này
Mặt trời ngày cũ tìm đi
Chừa cho khoảng trống những gì âm u
Tôi về ngày tháng mịt mù
Tuổi thơ tan mất ngày dù còn kia
Ra về nước mắt đầm đìa
Vườn xưa xơ xác, tuổi mình xác xơ
Những chiều hồn xác thẫn thờ
Nhớ vườn xưa cũ, tuổi thơ mà buồn

HUYỀN TRANG TỬ
(Tuổi trẻ hôm nay)
Trích (Tình ca cho tuổi ngọc)

Đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 248 — ● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Tô-Ngọc phỏng dịch

Thế rồi mọi người thấy lão già nước mắt đầm đìa. Nét mặt sầu thảm lạ thường. Đó là bộ mặt mà chưa bao giờ An-Be cũng như Sin-vi-a thấy. Lão già trong lúc sống chung với đám người địa cầu, cùng chịu chung số phận bị bọn oan hồn uổng tử hành hạ nên lão tự nhiên có cảm tình đặc biệt với họ nhất là đối với Sin-vi-a và An-Be. Nay nếu họ bỏ lão trơ trọi trên hành tinh ma quái này thì lão sẽ khổ và cô đơn biết bao. Lũ oan hồn uổng tử, lũ một mắt không bao giờ có thể trở nên bè bạn của lão được. Họ là những người kỳ dị nhất, độc ác nhất...

Lão ôm mặt khóc hu hu.. Mọi người trong phi thuyền Công lý nhìn thấy lão trên màn ảnh ti vi nhờ hệ thống thu hình qua ống kính viễn vọng thì tự nhiên cũng thấy mũi lòng...

An-Be bảo nhà bác học:

— Để cháu xuống đón lão lên vậy...

Sin-vi-a nói:

— Em đi theo anh nhưng phải để cho lão gỡ hết các ngòi nổ ra đã chứ..

-- Đúng nhưng ta chớ để lão thất vọng quá thế kia..

Lập tức hàng chữ trắng bằng khói lại hiện ra lần nữa, do phòng «Tâm lý chiến» thực hiện.

Hàng chữ nổi lên : «Hãy gỡ ngay các ngòi nổ. Chúng tôi sẽ bay quanh để chờ. Hãy tỏ ra nhân đạo một chút»

Lão già tóc trắng có vẻ chán nản vô cùng. Sau đó lão ngửa mặt lên trời gật đầu mấy cái. Lão biết mọi người trên phi thuyền đang theo dõi cử chỉ của lão. Xong đâu đó, lão bấm nút điện cho chiếc xe quê chạy đi...

An-Be nói:

— Lão ta đã chịu nhận điều kiện của mình rồi „

Sin-vi-a thêm vào :

— Lão ta không ngờ lại bị bọn mình bắt bí lão như vậy

Giô-va-ni , nhà bác học thì bảo mọi người :

— Chúng ta sẽ tới Tử vương tinh trong ít hôm nữa .. Không có lão ta cũng phiền lắm ... Lão ta dù sao cũng thông thạo hơn chúng ta ..

An-Be gật đầu:

— Đúng thế... Dù cháu có biết ngôn ngữ Tử vương tinh, nhưng không hiểu tâm tính và cách đối xử của họ ra làm sao ... Có lão bày mưu tính kế thì vẫn hơn. Nhất là lão ta có quen nhiều người ở đó ..

Sin-vi-a nói :

— Dĩ nhiên, vì là quê hương của lão mà !

An-Be thêm :

— Lão ta có mối thù với tên cầm quyền Tử vương tinh, lão sẽ giúp chúng ta tìm ra manh mối của Ba tôi ..

(CON NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
Bài đã gửi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 Ô TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

Truyện cổ tích

TRÍ HIỀN

Thân mến gởi về Tuyết Trinh
MAI HUYỀN kể

(Tiếp theo và hết)

Từ đó cuộc đời lại lặng lẽ trôi qua. Hai anh chàng lên kinh đô làm việc nhưng tối vẫn về nhà.

Chàng vẫn sống với nghề đốn củi của mình.

Một hôm có lệnh của vua ban ra rằng : nhà vua đang kén chọn phò mã. Nếu vị nào mà vượt được ba lầu lên đến nơi công chúa ở sẽ được làm phò mã không kể giàu nghèo, sang hèn. Muốn làm cách nào lên đến nơi cũng được nhưng tòa nhà công chúa ở cao chót vót, chung quanh không có cây cối. Công chúa sẽ đứng ở lầu ba và nhận ngay người nào lên đến nơi làm phò mã.

Khi Hiền nghe tin đó chàng vội vã đi đến ngọn núi thứ nhất, mặc bộ quần áo đẹp vào và cỡi con ngựa xám. Trông chàng bây giờ không giống anh đốn củi tí nào. Chàng cưỡi ngựa thẳng lên kinh đô, đến nơi công chúa ở và phóng ngay ngựa qua cửa sổ lầu một, bay trở ra và biến mất.

Chàng trở về, thay quần áo và lại làm việc như cũ. Khi hai anh về, chàng vội chạy ra.

— Ngày hôm nay, hai anh có thấy ánh lên được lần ba chưa ?

— Tụi tao chưa thấy nhưng chỉ thấy một người ăn mặc đẹp, phóng qua cửa sổ lầu một, phóng trở ra và biến mất.

Hiền cười thầm và không nói gì.

Ngày hôm sau, chàng vào ngọn núi thứ hai, mặc bộ quần áo vào và cưỡi con ngựa trắng ra đi. Lần này chàng phóng qua được cửa sổ lầu hai, bay trở ra và biến mất... chàng trở về và làm công việc của mình. Khi hai anh chàng về chàng cũng chạy ra :

— Ngày hôm nay, đã có ai lên được lầu ba chưa hở hai anh ?

— Chưa có nhưng có một người mặc quần áo đẹp, cưỡi ngựa trắng phóng qua được cửa sổ lầu hai, phóng ra và cũng biến mất.

Chàng cũng nghe nhưng không nói gì.

Ngày hôm sau, chàng lại vào ngọn núi thứ ba, mặc bộ quần áo đẹp và cỡi con ngựa đen ra đi. Lần này chàng phóng ngựa lên được lầu ba giữa sự vui mừng của dân chúng và bá quan văn võ trong triều.

Chàng hôn vào tay công chúa. Nhưng thừa lúc Hiền không để ý công chúa ấn mạnh chiếc nhẫn vào trán Hiền.

Chàng leo lên ngựa và bay trở ra trước con mắt ngạc nhiên của công chúa và mọi người. Tất cả mọi người đều tự hỏi tại sao chàng không ở lại lấy công chúa ? nhưng không ai tìm ra giải đáp.

Hiền trở về thay quần áo và bắt tay vào việc của mình. Khi hai anh về chàng lại chạy ra.

— Ngày hôm nay đã có ai lên được nơi công chúa ở chưa, hở hai anh ?

— Có người cỡi ngựa đen, mặc quần áo đẹp đã lên được nơi công chúa đứng. Người đó hôn vào tay công chúa nhưng rồi lại bay trở ra và biến mất.

Cuộc sống trở lại bình thường. Nơi kinh đô công chúa sai quân sĩ đi tìm người đã lên được nơi công chúa ở.

Dòng dã mấy tháng qua một hôm công chúa đi qua nhà Hiền. Thấy Hiền đang cưa củi, công chúa muốn hỏi về tông tích người đó. Khi chàng ngửng lên, công chúa suýt kêu lên thành tiếng vì chàng chính là người đã lên được nơi công chúa đứng.

Một lúc sau, công chúa quay lại và nói với vua :

— Thưa phụ vương, đây chính là phò mã.

— Làm sao con nhận ra được người ấy ?

— Thưa phụ vương, vì hôm đó khi chàng hôn tay con thì con đã ấn chiếc nhẫn vào chán chàng. Bây giờ hãy còn dấu và con đã nhận ra được.

Nhà vua hơi thất vọng vì công chúa kể là một người có dáng dấp một vị công tử cưỡi ngựa đen mà bây giờ trông thấy chỉ là một anh đốn củi tầm thường.

Tuy vậy nhà vua cũng kêu xe đưa chàng về kinh đô làm lễ thành hôn với công chúa. Biết ý nhà vua, chàng cáo lỗi bận việc phải đi một tí và mời nhà vua và công chúa vào trong nhà chờ chàng. Sau đó, chàng đi thẳng tới ngọn núi thứ 3 và chàng mặc một bộ thật đẹp vào, cưỡi con ngựa đen trở về nhà chàng.

Nhà vua hớn hở, vui mừng, khi thấy chàng rể của mình, không phải là một thằng đốn củi như trước nữa. Ngài vội dục quân sĩ đưa ngay công chúa về triều để làm lễ thành hôn với Trí Hiền.

Sau đó, nhà truyền ngôi cho chàng và công chúa sống hạnh phúc bên nhau đến răng long tóc bạc và cai trị muôn dân rất nhân từ và dân chúng được thái bình.

✣ — ⊕ — ✣

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHÓNG TÁC của ĐINH HIỂN



CHUYỆN PHIẾM

ĐI XEM XI NÊ !

● VĂN

Nghe nói sau đệ nhị thế chiến chấm dứt, ở bên nước Đức xa xôi vật giá leo thang khủng khiếp gấp triệu lần ở xứ chúng ta. Chỉ trong một tiếng đồng hồ, một tô xúp ở tiệm ăn có thể chênh nhau với giá cả hàng ngàn đồng mank, và một vài cô gái Đức dám hy sinh cuộc đời trong một đêm để đổi lấy ít đồ hộp thừa trong khẩu phần loại C của lính.

Cũng may đất nước ta coi vậy mà chưa hẳn phong trần. Bởi vì ở đây các chị em ta vẫn còn giữ giá thị trường chung. Mỗi lần tính chuyện mây mưa cũng mất mấy bò, các bạn đồng minh dĩ nhiên phải gấp đôi. Cây nhà lá vườn mà ly !

Nhân ngày đầu tháng, tiền bạc ung dung, tôi đến nhà đào, rủ nàng đi xi la ma. Và lại thời buổi gạo châu củi quế, cái đồng lương công chức lem nhem nó cũng chả cho phép tôi giải trí quá đà.

Tôi đến nhà nàng thì nàng vừa ngủ dậy. Ôi, chả hiểu tại sao cứ mỗi lần trông thấy bất kỳ người con gái nào mới ngủ dậy tôi cũng thấy thều não làm sao ấy. Lắm em còn xấu máu ngủ dậy trưa là ngáp lấy ngáp để trông như một anh nghiện đỏ, hết thuốc, hết tiền,.

Cũng may là nàng rất khôn, nàng thấy tôi vào vội chạy ngay vào nhà trong. Sau một hồi điểm phấn tô son nàng mới đủng đỉnh đi ra. Chúa Phật ơi ! lúc này trông nàng tươi mát quá, con chỉ muốn «mi» cho nàng một phát. Nàng cười tươi như hoa :

— Anh đến chơi hay có mục gì đó.

— Đến mời em đi ciné

— Giờ này đi đông chết !

— Em yên chí, phim này chiếu cả tuần lễ rồi, hôm nay chắc không đông lắm đâu.

Nàng nghe tôi nói như thế thì bèn bằng lòng. Dù không nói ra thì nàng cũng biết : Chẳng ai ham coi xinê đâu, chẳng qua Saigon chỉ có mấy rạp ciné là chỗ hẹn hò phong nhã nhất, lại nhân tiện tối lửa tắt đèn, anh chị buồn buồn có thể cầm chân nắm tay hay mi nhau, an ninh lắm !

Đến rạp ciné thì đã đông người trông cái cảnh chen nhau thục mạng vào lấy vé thấy mà thương. Lại có lắm anh vô công rồi nghề, cứ đứng gần ghi sê bán vé để xem em nào xinh xinh đi không có kép, thì xà vào gạ mua vé dùm. Lấy được vé ra, chém chết anh cũng mượn dịp làm quen, để thân chinh bảo vệ nàng giữa rạp xinê có nhiều bàn tay nham nhở...

Vậy thì, hỡi những người đẹp Saigon, các bạn nên để ý xem — cái thằng mua vé hộ — nó có đẹp trai, phong nhã hay không ? Nếu nó sạch nước cản, các bạn cứ việc xòe tiền cho nó mua hộ, rồi biết đâu sau buổi sơ giao lại chả có lần sơ sinh ra một quả nhi đồng !

Riêng tôi, nhìn thấy người ta chen nhau hăng hái quá, anh nào cũng mặt mũi bơ phờ, áo quần nhàu nát để dành, hai cái vé ciné, trong khi những người được mời, đứng khoanh tay nhìn kép của mình đang tả xung chữu đột mà tủm tỉm cười thầm...

Tôi nhìn xuống bộ quần áo chưa nhàu một nếp mà tiếc thầm. Giữa cái nắng thế này mà chen nhau thục mạng thế kia, lúc mua được vé ra không khéo còn hơn là đánh nhau với cao bồi... Nhưng chả lẽ lại dắt đào vào chơi sở thú hay mời đào vào quán ngồi chơi xơi nước ? Tôi bèn hăng hái bảo nàng :

— Em đứng chờ đây để anh xông vào lấy vé.

Và tôi oanh liệt lao vào trước cửa ghi sê. Mãi đến nửa giờ sau tôi mới hấp hối chui ra. Tay cầm hai cái vé nhàu nát, tôi đến bên nàng. Nàng nhìn tôi thương xót, nàng đưa khăn mùi xoa cho tôi lau mồ hôi. Tôi run run cầm lấy chiếc khăn tay, nhìn xuống bộ quần áo đã mềm nhũn ra vì nhàu, mồ hôi ướt đẫm. Khi cất tiền lẻ vào túi quần, tôi choáng cả người, bỗng dưng tôi kêu lên thảm thiết :

— Chết anh rồi !

— Ơ, gì thế anh ?

— Cái bóp của anh... !

Trước cái phong thái khốn khổ, hốt hoảng của tôi, nàng buồn ra mặt.

Tuy nhiên để ủy lạo tôi, nàng cố khuyên rằng :

— Anh thử vào tìm xem, lỡ nó rơi đâu đó.

Tôi lắc đầu. Rơi thế nào được. Mà nếu nó có rơi, lại rơi giữa rừng người đang húc nhau bạt mạng, thì nó cũng đã nát bét ra rồi. Nhưng ít khi mà rơi lắm. Cái điệu này đúng là một bạn nào đó đã nhân cơ hội để móc nhẹ đi cái để móc nhẹ đi cái bóp thân yêu của tôi. Mà trong cái bóp ấy lại chứa đựng gần hết gia tài và gia phả nhà tôi. Tôi thẫn thờ cả người. Nàng hỏi thăm, khi nghe tôi kể ra như thế, nàng bèn thương hại quá. Nàng «khuyên» tôi đi cớ bót. Tôi nhìn hai cái vé ciné một cách rất căm thù.

oOo

Hôm nay, giữa quãng đời đói rách, nợ như chúa chổm, bỗng dưng nàng lại nhớ đến tôi. Nàng hẹn tôi đi si nê ma Rex. Mặc dù tôi đói rách, tôi cũng cố chạy long tóc gáy để bắt tí tiền du hí, dong chơi.

Lần này tôi đã khôn hơn rồi. Tôi chạy lên rạp Rex từ khi cửa rạp vừa kót két mở ra và các em bán vé đang ngồi đấu hót. Tôi tha hai cái vé về nhà. Đến giờ, tôi tới đón nàng. Nhưng vào lọt được trong rạp cũng khá vất vả. Dân An Nam ta cái đếch gì cũng chen nhau chí tử. Có vé rồi cũng chen nhau vung vít để dành vào rạp trước. Anh nào đến sau cũng chả cần biết mình đến sau, ỷ vào chân cẳng cứ thế hùng hục lao vào chen thục mạng ! Cái dân tộc tính ấy, người ta bảo rằng nó không đẹp, mặc dù nó là dân tộc tính của người An Nam. Mà người Việt Nam ta cái gì cũng hay bắt chước ngoại quốc, riêng cái việc xếp hàng cho trật tự, thì cả trăm năm nay chả học được gì cả !

Bởi thế khi nào đến rạp, chỗ ngồi hết đã đành mà chỗ đứng cũng không còn bu được nữa. Tôi lóng ngóng dẫn nàng đi trong bóng tối như bưng. Đụng đâu cũng thấy toàn người là người. Người ở đâu mà lắm thế ! Sau cùng tôi đành chịu, dắt nàng chen nhau chí tử mới lách ra ngoài, được. Tôi đứng nhìn phòng bán vé mà giận đời đen bạc quá !

Này, nhờ anh chủ rạp tí nhá ! Trong rạp đã hết mẹ nó chỗ ngồi lẫn chỗ đứng rồi, anh lấy tư cách gì mà cứ bán vé vãng mạng cho những thằng xấu số đi sau ? Ít ra anh cũng phải có tí tình lương tâm mà nghĩ đến con người ta với chứ.

Và các bạn mê si la ma yêu dấu, chúng ta cũng nên tập xếp hàng lấy vé cho vui ; cũng trân trọng yêu cầu một vài anh xấu máu, đừng có cái lối chen nhau chí tử để thồi dong hồ, bóp ví...

Các bạn cứ giữ vô mê tín với tôi đi, cứ dị đoan xếp hàng ... là cái ... cường minh nước Việt hùng cường, ... nhau xếp hàng vào lấy vé. Cái ... cho đến dãy hàng hoa Nguyễn Huệ. Các ông chủ rạp mừng kỹ nhé. Và mong ông chủ rạp nên bỏ cái trò bán vé vô lương tâm cho khán giả, để các bạn dẫn chỗ không thể cười tình : «Cậu cho tý tiền cà phê tôi dẫn chỗ ngồi cho» !

VĂN

MÁI ẤM gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

TẾT ĐẾN NƠI RỒI !

Bạn đã nghĩ đến việc trang hoàng nhà cửa chưa ?

— GẦN PHẢI CÓ NHỮNG CUỘC HỘI THẢO GIA ĐÌNH VÀ TẠO MỘT KHUNG CẢNH LÀM VIỆC TẬP THỂ

Bài của HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo)

Như đã nói trên cuộc Hội Họp Gia Đình mà ta tạm gọi là Hội Đồng Gia Tộc bỏ túi, giữa vợ chồng và con cái thật là cần thiết cho sinh hoạt và sự duy trì thế quân bình của gia đình trên đủ mọi khía cạnh, cả về vật chất lẫn tinh thần.

Sự cần thiết ấy của các buổi họp lại càng thể hiện rõ rệt vào dịp cuối năm giai đoạn mà tất cả mọi gia đình đều thấy bận tíu tít và mệt. Chúng tôi sẽ có dịp dẫn chứng để quý bạn thấy rõ.

— Sống ở cái thời đại gạo châu củi quế này, dù cho có là những kẻ hạm tiêu tiền đi chăng nữa, ai ai cũng đều phải cảm thấy ngột ngạt khi nghĩ đến các chuyện phải tiêu vào dịp cuối năm. Câu nói sau đây, đã từ nhiều năm qua tôi được nghe thốt ra từ cửa miệng của nhiều ông bà chủ gia đình :

— Cái gì cũng đắt ! Thôi, năm nay nhất định chả Tết nhất gì nữa cả !

Trong thâm tâm, vì thấy vật giá cứ đua nhau leo thang nên các ông bà chủ gia ... quả thật không muốn (hoặc không dám thì đúng hơn) ăn Tết. Nhưng trên thực tế, họ có thực hiện được đúng như lời không ?

Tôi có thể trả lời thật nhanh và không ngập ngừng một chút nào cả là : KHÔNG !

Tại Sao vậy ? Tại sao người ta đã nhất định không ăn Tết mà rồi rốt cuộc lại cũng phải ăn Tết như người ta, mà đôi khi vào giờ chót, lúc «đống đã uốc lên» người ta còn ăn Tết linh đình nữa là đằng khác.

Người ta đã hành động trái ngược với tư tưởng đó chẳng qua cũng chỉ là vì «ngoại cảnh» chi phối.

Ta hãy lấy thí dụ về một gia đình nọ :

« Ông T. là một người có óc rất thực tế. Ông tư nghĩ rằng Tết chỉ vỏn vẹn có 3 ngày mà người ta đã phải chi tiêu vào đó những số tiền khổng lồ, đôi khi bằng cả 1 số tiền tiêu trong 6 tháng trời làm việc đổ mồ hôi xót con mắt. Chấp nhận ăn Tết tức là chào chận để cho giới con buôn mổ xẻ cắt cổ. Tất cả mọi loại hàng kể từ vải vóc, thức ăn bánh mứt, cho đến những đồ gia dụng nếu mua vào dịp Tết thì giá sẽ tăng gấp đôi hoặc gần như vậy.

Điều đó không có gì là khó hiểu cả, bởi vì trong giai đoạn đó, mức tiêu thụ đột ngột gia tăng, hay nói một cách khác là mức «cầu» đã tăng lên gấp bội.

Ngay cả đến những tiện ích cũng vậy ! Một người thợ quét vôi, sơn nhà sơn cửa, nếu mướn vào những ngày thường thì giá khác, nhưng mướn vào dịp gần Tết thì lại giá khác. Tiền công may vá, đóng giầy dép, sơn sửa xe, hớt tóc v.v... cũng được người ta tăng lên .. để ăn Tết.

Nếu cũng với những món tiền tiêu vào dịp tết mà người ta đem tiêu vào ngày thường thì sẽ tiêu được không biết bao nhiêu là việc vừa hữu ích vừa rẻ, mà lại không hấp tấp, không bị ai tranh giành cả.

Chính vì nghĩ thực tế như ... nên ông T. nhất định ... không ăn Tết. Số tiền kiếm được, lẽ ra đem tiêu vào dịp Tết, ông đã ngấm ngầm bỏ vào quỹ tiết kiệm. Và sau đó, ông đã tuyên bố thẳng thắng với vợ con ông «Năm nay tôi đã nhất định rồi nhà ta sẽ không «ăn tết» !

Lời tuyên bố của ông chưa làm cho vợ con ông để ý mấy bởi vì khi đó còn sớm quá ! Và lại khung cảnh ở mọi nơi chưa có gì là nhộn nhịp cả, chưa có gì là tết cả.

Ông T. vẫn cương quyết với ý nghĩ không ăn Tết của mình và cũng không hề thấy phản ứng gì của vợ con cả.

— Nhưng rồi, bỗng có một hôm đẹp trời nọ, bà vợ ông đi xóm về chợt buồn rầu kể lại cho ông nghe :

— Này Ba nó này ! Bên nhà anh chị C. sửa soạn ăn Tết coi bộ xôm tụ dữ.

Ông T. đánh trống lảng :

— Thì mặc kệ người ta ! Nhà mình nhất định không thèm Tết nhất gì cả.

Vợ ông T. lại nói !

— Đã đành là vậy, nhưng ít ra thì cũng phải sửa soạn lại cái nhà cái cửa cho nó sáng sủa một chút, chứ Tết nhất mà khách đến nhà coi dơ dáy như cái ổ chuột, buồn thiu buồn thỉu như cái nhà xác này thì coi sao được

— Tôi đã nói là không ăn Tết mà ! muốn sơn nhà sơn cửa để ra giêng làm cho nó rẻ. Lúc ấy thợ thất nghiệp,, thiếu gì ?

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

SỐNG đời sống MỚI

MỖI TUỔI MỖI VẺ ĐẸP

(Tiếp theo và hết)

NẾU BẠN QUÁ 20 TUỔI

20 tuổi qua, nghĩa là bạn ở khoảng 25 đến 33 tuổi. Bây giờ nên biết bạn là người như thế nào trên bình diện sức khoẻ, phản ứng về thể chất, về da, về mao quản. Dần dần bạn cảm thấy rằng bạn phải mất nhiều thì giờ vào việc săn sóc sắc đẹp. Vài bạn ở tuổi 28 đến 30 đã phải lưu ý đến vấn đề này. Bạn phải đến một mỹ viện ít nhất 1 lần, khám xét rất chính đáng về làn da của bạn. Điều cốt yếu là bạn phải biết rằng, trong khoảng 10 năm, da lại thay theo tuổi tùy theo sức khoẻ của bạn. Đó mới nói về làn da ngoài của bạn.

Có nhiều bạn bảo rằng : «Tôi không bao giờ dùng kem cả.. »Các bạn ấy lầm ! Không dùng phấn thì được, nhưng vài săn sóc khác lại rất cần thiết. Nếu thể dục làm cho thân hình đẹp lên thì tại sao những sự săn sóc về mặt lại không làm cho mặt đẹp thêm ? Bạn nên biết cách xoa nắn da mặt, biết cách rửa sạch da, và biết cách tô điểm khuôn mặt như thế nào cho hợp.

Đối với thân mình, nếu có thể, bạn nên xoa nắn ít nhất một tuần một lần. Nhưng phải xoa nắn kỹ, làm thế nào không để sót mỡ hay một tế bào ở đọng lại. Từ 20 tuổi trở lên tóc bạn đã hơi mệt mỏi. Mỗi tháng nên để ra một buổi sáng để chỉ lo việc săn sóc đến tóc. Hai bàn tay bạn cũng cần được săn sóc kỹ lưỡng. Móng tay phải được cắt ngắn.

Bạn nên tập thể thao, Ngày nghỉ đừng ngồi trên xe. Đi bộ từ 8 đến 10 cây số trên đường hoặc ở núi rừng Đi bộ là môn thể thao thích hợp cho mọi lớp tuổi.

NẾU BẠN 35 TUỔI

Nếu bạn 35 tuổi và bạn biết săn sóc sắc đẹp của bạn thì bạn đã đẹp rồi, rất đẹp nữa là khác. Bây giờ bạn có dịp biết rõ bạn hơn. Bạn biết làm việc gì làm cho bạn mạnh thêm, cái gì làm cho bạn mệt, món ăn nào không hợp hoặc không thích hợp với ruột bạn.

Bạn không có quyền lầm lẫn nữa. Bạn có bổn phận nhìn đời thẳng trước mặt và nhất là bạn phải biết rõ bạn. Thân hình bạn đó được mảnh mai như lúc bạn 25 tuổi không ? Hông bạn có nặng nề hơn không ? Điều sau đây đã được xác nhận :

Quá 25 tuổi rồi thì không được nặng thêm cân nữa. Thêm mỗi kilô thì thêm một sức nặng thừa cho thân thể và làm cho thân thể già sớm trước tuổi. Hơn lúc nào hết bạn nên tập thể dục.

Thật ra, đó là phương thuốc lành mạnh và hiệu nghiệm nhứt. Lành mạnh vì thể dục làm cho chúng ta khỏi phải uống thuốc và khỏi phải kiêng cữ ăn uống, có khi rất khó theo. Tập thể dục là phương tiện giản tiện nhứt, bạn có thể tập bất kỳ ở đâu, ngay cả trong phòng cuật chội. Bạn đừng viện một cớ gì khác mà làm lơ việc tập thể dục. Bạn nên nhớ rằng bạn còn sống nhiều năm nữa vì bạn chưa qua hẳn nửa đời người. Bạn nên can đảm đem thân mình và tâm trí của mình chiến đấu với mọi trở lực ở đoạn đường sau. Vài sợi tóc bạc đã bắt đầu xuất hiện. Lúc bây giờ bạn còn đùa với những sợi tóc ấy. Mỗi buổi sáng đứng trước gương, bạn còn có thể đếm được những sợi tóc bạc. Bạn nên đi nhuộm tóc nếu cần.

Bạn cũng phải biết cách nghỉ ngơi. Cần nhất là phải biết cách ngủ. Đó là hai bí quyết để giữ tuổi trẻ và cũng là bí quyết để giữ sức khoẻ. Lên giường nằm, đừng đọc những tiểu thuyết bắt buộc đến trí tưởng tượng của bạn phải làm việc nhiều. Đừng uống rượu, dành một một ngày trong tuần lễ ăn toàn trái cây ; đi bộ ngoài trời được nhiều càng hay vừa đi vừa hít mạnh không khí đầy phổi.

Hương xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 64

TRỌNG-TẤU phỏng theo «Les Quatre Soeurs Marsch» của LOUISA M. ALCOTT

— Bồng là một người tốt, can đảm và đầy nghị lực. Chắc chắn anh ấy sẽ thành công trên đường đời. Tất cả mọi người đều khen anh ấy và con rất hãnh diện khi được biết là anh ấy yêu con mặc dầu là con nghèo ít tuổi và điên khùng.

— Không phải là nó không biết rõ rằng mày có bà con dòng họ giầu. Và chính vì lẽ đó mà nó muốn chạy theo mày biết không ?

Mai nói như hét lên:

— Bồng không hèn như vậy đâu ! Nếu bà cô còn tiếp tục nói xấu anh ấy thì con sẽ không nghe bà cô nói nữa. Chúng con đã quyết định là cả hai người kẻ nào cũng sẽ làm việc. Chúng con có thói quen như vậy rồi. Chúng con sẽ sung sướng được chung sống bên nhau bởi vì chàng yêu con mà con cũng lại yêu chàng nữa ...

Nàng bỗng ngừng lại. Mai chợt nhớ ra rằng hồi nãy nàng vừa bảo Bồng đi chỗ khác, và rất có thể là chàng nghe được những lời nói của nàng.

Bà Mão có vẻ tức giận vô cùng. Từ trước tới nay, bà ... tưởng rằng cô cháu gái xinh đẹp của bà sẽ phải lấy một người chồng giầu sang phú quý. Gương mặt hân hoan của Mai đã khiến cho bà cụ già, chuyên sống cuộc đời đơn độc này, vốn dĩ đã buồn tuổi lại càng thêm buồn tuổi hơn.

Bà cụ nói:

— Thôi được rồi ! Như vậy tức là mày đã không cho tao còn có một chút trách nhiệm gì trong vụ này nữa. Mày sẽ mất hết tất cả nếu mày làm cái trò điên rồ như thế này. Tao chán nản vô cùng và tao cũng không còn đủ can đảm để nhìn thấy mặt cha nàng nữa. Đừng có hy vọng một chút xíu gì ở tao nữa nghe chưa. Những bạn bè của ông Bồng nhà mày sẽ săn sóc cho nàng. Giữa mày và tao từ giờ trở đi sẽ không còn cái gì liên hệ nữa cả.

Bà cụ giận dữ đi ra và đóng xầm cửa lại. Thấy thái độ của bà cô Mai không biết là nên khóc hay nên cười.

Vừa lúc đó Bồng chợt đi vào và nói:

— Tôi đã được nghe những gì Mai nói rồi. Tôi hết sức cám ơn Mai vì. Mai đã cố tình bênh vực tôi trước mặt bà cô, và Mai cũng đã nói là có yêu tôi ... chút đỉnh.

— Thật tình thì tôi không biết gì về điều đó ... cho đến lúc bà cô mạt sát anh ...

— Tôi có thể ở cạnh Mai được không? Lẽ ra đây phải là một cơ hội tốt để cho Mai đưa ra những lời từ chối đối với Bồng theo đúng ý của Diễm.

Nhưng Mai đâu còn có đầu óc nào để nghĩ tới chuyện đó nữa ?Nàng chỉ còn biết dấu mặt vào ngực Bồng.

Mười lăm phút sau, Diễm nhẹ nhàng bước xuống cầu thang và dừng bước ở trước cửa phòng khách. Nàng không còn nghe thấy một tiếng động nhỏ nào nữa. Diễm lắc đầu khoái trá. Nàng tự nhủ: «chắc là chị Mai đã tống cổ cu cậu đi rồi. Thế là công việc đã giải quyết xong. Chị Mai sẽ kể lại câu chuyện này cho mình nghe, hẳn là mình sẽ cười dữ lắm»

(CÒN NỮA)



— 102 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 26

— Nghĩa là mình đành phải trốn đi ?

— Đúng ! Anh đi trước rồi em liệu thu xếp việc nhà, sẽ đi sau.

Ngẫm nghĩ mấy giây lão lắc đầu :

— Bây giờ đi không dễ đâu em ạ. Báo chí nó làm tùm lum cả rồi, nên nhứt cử nhứt động của mình đều bị theo dõi hết.

— Chả lẽ ngồi mà chờ chết à ?

— Đi chớ ! Anh nói không dễ không có nghĩa là không đi. Nhưng phải tính làm sao đi thoát.

Nàng gật gù :

— Phải tính làm sao đi thoát ! Hừ, khó thiệt ! À, nhưng anh sợ ai sẽ cản trở chúng ta ?

— Bây giờ anh chưa thấy có triệu chứng gì xảy ra chuyện đó, song nếu có thì cũng chỉ là mấy thằng lính kín.

Điệp chợt cười nhạt :

— Ồ, ngỡ ai ghê gớm kia ! Chớ bọn nầy thì anh cứ... chịu khó phát cho mỗi đứa ít tiền là xong hết.

— Nhưng biết đứa nào mà phát ?

— Theo em, anh lão gặp thằng thằng đầu xỏ của chúng, rồi tặng hẳn hẳn ta 1 tố tiền bứu, 1, 2 triệu gì đó, thì xong hết.

— Điều đó nguy hiểm vô cùng. Thứ nhứt, anh đâu có quen hẳn ta mà lạng mở rằng không ai quen. Thứ 2, dù có quen chăng nữa, lúc điều đình mình sẽ gián tiếp thú nhận mình có phạm những tội do báo chí tố cáo.

Điệp cố giọng hơi bực mình :

— Vậy tính sao bây giờ ?

— Vì thế, anh đang nghĩ lung lắm. Ngồi chờ chết thì không bao giờ anh chịu hết. Anh đang tính coi có cách nào cả anh cả em cả gia đình em cùng trốn ra ngoại quốc được. Anh không thích 1 mình anh đi trước, lỡ em bị kẹt vụ gì thì anh... sống sao nổi.

Nàng trề môi :

— Phải, sống sao nổi ! Bộ đàn bà ngoại quốc không có đứa nào mê tiền của anh hết ?

— Nhưng anh chỉ yêu có mình em thôi... Anh chỉ muốn được ôm em thế nầy đời đời...

Nàng lườm :

— Già mà còn ham lắm !... Nhưng mà nè, anh tính vậy không ổn đâu. Một mình anh đi đã khó, lại còn định lếch thếch kéo theo cái đuôi dài lòng thòng thì thoát sao nổi.

— Hay là mình cứ đi từng chặng 1, tiến dần về phía biên giới Cam Bốt.

— Không được ! Như vậy rất nguy hiểm. Nếu đã định đi, mình phải đi 1 lèo, làm sao sang thẳng được Nam Vang thì tốt quá.

Lão lắc đầu :

— Hãy nói đi tới biên giới cũng đủ mệt, huống chi sang thẳng Nam Vang... À, anh Văn có giúp gì được bọn mình không ? Anh làm trong an ninh quân đội mà.

— Anh Văn à ? Em đã thử hỏi ý anh mà không thấy anh nói gì.

— Anh không từ chối ngay ? Lão có vẻ mừng rỡ.

— Không. Thì sao ?

— Thì có đường lắm ! May ra anh giúp được mình đó. Không biết bây giờ anh có nhà không ?

— Anh đi từ tối qua không thấy về.

— Đi đâu mà dữ vậy ? Bộ cô vợ nhỏ của lão tướng già bắt cóc mất rồi hả ?

— Ý chừng vậy ! Nghe đâu bà vợ cả của lão tướng quân luôn luôn kèm sát chồng nên ngài khó làm ăn. Lão bà còn dọa đánh ghen tùm lum mà.

Lão cười hi hi :

— Chỉ có anh là ngon lành thôi !

Vừa nói lão vừa hôn như mưa lên mặt và lên cổ Điệp. Nàng cười khúc khích, dẫy nhẹ trong lòng lão. Mấy chiếc khuy áo bà ba bị dần co mạnh nên tuột hết ra, để lộ 1 khoảng ngực trắng hồng của nàng. Lão vừa gục đầu xuống thì có tiếng gõ cửa nhè nhẹ, rồi có tiếng gọi đi theo :

— Điệp ơi ! Cô có trông không ?

Lão và nàng vội buông nhau ra, rồi cùng đáp :

— Có đây ! Anh Văn hả ?

Văn nói vọng vào :

— Gấp lắm ! Mở lẹ lên.

Nhưng lão Ẩn và Điệp không mở vội, còn lường khường để đủ thì giờ sửa lại quần áo. Có vẻ sốt ruột về sự trì hoãn đó, Văn giục :

— Làm quá vậy ?

Điệp đưa 2 tay lên vuốt tóc, rồi vui vẻ :

— Có ngay ! Chuyện chi mà hối dữ vậy ?

Khi cửa vừa hé mở, Văn đẩy mạnh ra, hớt hơ hớt hải :

— Phải đi gấp ! Chỉ trong vòng 1, 2 tiếng nữa là có lính tới bắt chú Ẩn. Lẹ lên !

Mặt lão Ẩn tái đi rất nhanh. Lão ấp úng không nói nên lời. Trong khi đó, tuy bình tĩnh hơn, Điệp vẫn luống cuống :

— Đi đâu ? Mà đi đâu bây giờ ?...

Văn chỉ ra cửa :

— Xong hết rồi ! Tôi đã làm đủ giấy tờ cho cô chú. Bây giờ hãy cứ chạy tới Phú Lâm, sẽ có xe đón sẵn ở đó.

Điệp thắc mắc :

— Còn ba má, còn tụi nhỏ ?

Văn dậm chân xuống đất :

— Khổ quá ! Trong lúc nguy cấp thế nầy mà còn để ý tới chuyện vặt đó thì đi sao nổi. Cô đi đi đã, rồi tôi lo hết cho.

Bây giờ lão Ẩn đã hoàn hồn, líu ríu nói :

— Nào, thì đi ! Nhưng anh có đi với chúng tôi không ?

— Có chứ ! Không thì làm sao 2 người bắt được liên lạc với chúng nó, bọn đàn em của tôi.

Lão lại hỏi :

— Tới Phú Lâm rồi đi đâu nữa ?

Văn khoát tay :

— Bây giờ hãy cứ phải bỏ nhà nầy mà đi đã. Lên xe mình sẽ bàn tính sau.

Điệp thắc mắc :

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 31 —

— Thì... em vui với cảnh nghèo. Nếu ở đây quá buồn, mình kiếm chỗ nào xa vắng mà cất nhà, Em ghét nhà giàu lắm.

— Tại sao ghét ?

— Thí dụ như hôm trước, anh dẫn em tới nhà ông Cả Sô. Nhà rộng lớn mà lạnh lẽo như cái miễu. Chắc ở xóm nầy, không một ai thương ổng hết. Ông đâu sung sướng bằng nhà nghèo. Chết không có con cái, chết với hai bàn tay không. Phải chi ông bán tất cả đất cát, đem bố thí cho kẻ bần hàn. Chắc là trời phật hành tội ông, đau cái bịnh gì mà chết không ra chết, sống không ra sống !

Dũng nhắc khéo :

— Mình hiểu nhau rồi. Coi chừng cơm khét. Ăn cơm xong. Dũng cứ ngồi suy nghĩ. Chẳng lẽ ngày mai ngày nầy chàng đưa Kim Loan đến gặp ông cả Sô một cách đột ngột. Chàng đã nói dối với nàng nhưng làm sao kéo dài tình trạng nửa úp nửa mở được đôi tháng.

Bé Kiểm chạy vào phòng. Chàng giựt mình nắm tay nó, đoán chừng đây là dụng ý của ông anh bà chị để ám hại.

— Cháu không ngủ ?

Bé Kiểm nói giọng hồn nhiên :

— Má cháu mời cậu qua chơi.

Kim Loan há miệng, toan nói điều gì nhưng bé Kiểm lại nói trước ;

— Mợ Hai đi về và còn mệt ?

Dũng nắm tay bé Kiểm, kéo mạnh ra khỏi phòng để tránh cuộc tiếp xúc bất lợi ấy. Hình ảnh cô Ngọt hiện ra trước mắt chàng và sau đó mới là vấn đề cấp bách, giải quyết không xong thì hạnh phúc phải đổ vỡ.

Chàng lên thang lầu bé Kiểm cứ hỏi :

— Cậu đi đâu hồi sáng tới giờ ?

— Thì cậu đi chơi, ở nhà làm gì ?

Nãy giờ cô Hai đã sắp đặt sẵn kế hoạch. Khi gặp Dũng, cô nói nhanh để mua chuộc tình cảm :

— Bé Kiểm vô phòng mà ngủ, riết rồi ôm nhom ốm nhách, cơm ăn mỗi buổi còn có một chén.

Dũng ngồi xổng chiếc ghế bành, đối diện với chị. Chàng không quên liếc về phía bao lơn. Ông anh rể cứ ngồi đó, trước ly rượu thuốc với thái độ của kẻ bất chấp thế sự.

Chàng thở dài. Biết nói gì bây giờ. Trong phút giây, chàng nhớ đến một câu triết lý có lẽ của nhà Phật mà chàng nghe lóm đâu đó : Nhơn nào quả nấy. Phải chăng ông bà chàng hồi xưa đã làm chuyện tàn ác, khiến bao nhiêu gia đình ly tán?

Cô Hai nói ;

— Chuyện tới đâu rồi ! Cầu mong cho cậu mợ vui vầy. Mợ chịu tới nhà ông Cả chưa ?

Dũng cau mày :

— Em tưởng chuyện dễ, dè đâu khó quá. Ông Cả thì khó tánh, khinh người. Vợ em thì ghét mấy người điền chủ Keo Kiệt. Phải biết vậy, thà em sống lang thang, cưới vợ thêm nhức đầu, bị đủ thứ ràng buộc.

Cô Hai day mặt qua chỗ khác :

— Tôi là chị, xin có lời khuyên cậu. Trăm sự đều do cậu gây ra. Nhơn nào quả nấy !

Tại sao có câu triết lý ấy ? Dũng hơi bực rọc :

— Em không hiểu. Em không là đứa gian muốn cưới vợ để lường gạt bên vợ mà kiếm tiền xài. Kim Loan thương em vì em là đứa vui vẻ, vậy thôi. Tại sao có chuyện nhân quả !

— Cậu nói thiệt hay nói chơi ? Coi chừng chuyện đó đổ bể tùm lum, hại danh giá nhà nầy. Mợ Ba đi miễu Thổ Địa, gặp con nhỏ nào đó...

Đã đến lúc Dũng nín không được. Chàng đứng dậy quát to ;

— Chị bày ra chuyện đó. Ai muốn nói xấu, ai muốn phá thì cứ việc. Tôi không sợ.

Thấy Dũng nóng giận, cô Hai mừng thầm vì chàng là đứa «trẻ người non dạ». Cô có thể dùng tình cảm, dùng lý trí mà khiêu khích để thúc đẩy chàng làm những việc quá đáng.

— Tôi biết cậu là người khí khái. Thì dòng họ mình xưa nay được tiếng là hiền lành.

— Chị nói quanh co, tôi không hiểu. Phải chị xúi biểu bé Kiểm dẫn vợ tôi đi tới miễu Thổ Địa, gặp con Ngọt ? Chị em mà ! Chị là người ác.

— Đó là bé Kiểm quá khôn lanh, cậu hiểu tánh tình nó chớ. Cái tật đó làm sao rầy la được Tôi là mẹ mà không đoán trước..

— Tôi đập nó một bữa. Con nít gì quỉ quái.

Đằng phía bao lơn. Dượng Hai lại tằn hằn một tiếng khô khan :

— Tội nghiệp. Nói chuyện nhỏ một chút. Tôi là người ngoại cuộc. Nói lớn, mợ ba nghe được. Trong nhà, hễ có gì thì đóng cửa dạy nhau. Mệt lắm.

Dũng không nghi ngờ rằng ông anh rể đóng một vai quan trọng trong nhà này. Chàng gật đầu :

— Tôi còn nhỏ mà muốn được yên thân như anh.

Dượng Hai nói lầm bầm :

— Đời khó lắm. Đức Phật dạy rằng con người luôn luôn mắc vòng «sanh, lão, bịnh, tử». Cậu đừng nóng nảy.

Rồi Dượng day qua cô Hai ;

— Bà cũng vậy. Cậu Dũng là em ruột mà mợ nói nhiều lời quá đáng. Bà nóng trước, cậu Dũng mới cãi sau. Tôi nói rõ như vậy.

Bầu không khí trở nên yên lặng. Dũng rót nước trà vào chén, uống một hơi ngon lành. Hồi lâu, chàng hỏi :

— Bây giờ, chị muốn dạy tôi điều gì ?

— Đó. cậu đừng nói vậy. Tôi khuyên cậu thôi. Hồi nãy, tôi thấy thoáng trước cổng... một cô gái, đúng là con Ngọt. Cậu nên giàn xếp cho ổn thỏa. Kim Loan biết được không lợi gì ráo.

— Thiệt vậy sao ? Con đó lộng rồi. Để tôi gặp nó

Dượng Hai nói xen vào :

— Cậu bớt nóng nảy. Chuyện tình lặt vặt đó, là mà không cưu mang, hồi trẻ tuổi.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Vài kinh nghiệm quý báu cũ

Bài của QUYẾT - THẮNG

Qua báo chí và đài phát thanh, các độc giả và thính giả thường được đọc và nghe đến những con số tỷ lệ phần trăm, ví dụ : ông Tổng trưởng Kinh tế cho biết vật giá tăng tám phần trăm, ông Tỉnh trưởng nọ báo cáo lúa Thần Nông đã canh tác được bảy mươi phần trăm... thậm chí trong Thông điệp của Tổng Thống cũng dùng đến tỷ lệ phần trăm như : kết quả bầu cử chín mươi phần trăm, như : trong năm 1970 (hay cuối 1969) ta phải kiểm soát được một trăm phần trăm dân chúng v.v...

Hình như việc dùng con số tỷ lệ phần trăm để chứng minh kết quả được phổ biến rộng rãi nên chỗ nào cũng nói đến phần trăm, kể cả Quân đội cũng có vụ cắm trại một trăm phần trăm, bảy mươi lăm phần trăm, năm mươi phần trăm và đi phép năm phần trăm vân vân...

Việc dùng con số tỷ lệ phần trăm thật tiện vì người ta có ngay điểm căn bản để so sánh và nắm vững được kết quả. Khi đã nắm vững được kết quả thì rất dễ tin tưởng. Vì thế, qua báo cáo của các vị Tỉnh trưởng, Tổng thống đã từng nhiều lần tuyên bố bằng một dọng đầy tin tưởng là : hiện nay VNCH đã kiểm soát được tám mươi mấy, chín mươi mấy phần trăm dân số mà ta thường được nghe trên đài phát thanh và Vô tuyến Truyền hình.

Về kết quả bình định, xây dựng nông thôn, cấy lúa Thần Nông cũng được báo cáo bằng tỷ lệ Phần trăm nên có tỉnh đã báo cáo với con số đã bình định được tám mươi phần trăm xã, ấp, đã canh tác lúa Thần Nông được bảy mươi phần trăm diện tích, tất nhiên có tỉnh nhiều hơn, có tỉnh ít hơn chút đỉnh, song với tỷ lệ đó, chính quyền trung ương sẽ rất tin tưởng.

Sự kiện báo cáo bằng tỷ lệ phần trăm như thế, kẻ viết không có ý kiến, hoặc nếu có ý kiến thì cũng là ý kiến hoan nghênh,

Tuy nhiên, có một điểm đáng khai thác là : Chính quyền Trung ương đã biết áp dụng biện pháp thích nghi đối với các báo cáo. Cụ thể trong một vụ phân phối gạo cho các tỉnh ở miền Trung, vì trong báo cáo đã nêu lên con số diện tích canh tác lúa đã lên tới trên bảy mươi phần trăm tại tỉnh X. nên do đó, Trung Ương đã « cúp » một số lớn gạo đáng lẽ được phân phối cho tỉnh X. bởi lẽ tỉnh X. đã canh tác được nhiều như thế thì còn cần chi đến gạo của Trung Ương nữa.

Lý lẽ của Trung Ương rất đúng, biện pháp cúp một số gạo thật rất hợp tình. Nhưng thực tế thì tỉnh X đang bị... thiếu gạo !

Vấn đề nêu lên không phải là tình trạng thiếu gạo tại tỉnh X cũng không phải ở con số phần trăm trên báo cáo của tỉnh X đúng hay sai mà vấn đề chính là : Chính phủ Trung Ương muốn được báo cáo đúng sự thật thì nên áp dụng kinh nghiệm « cúp gạo » nói trên. Tùy từng phạm vi, kinh nghiệm này được « biến chế » thành những nguyên tắc phù hợp.

Ví dụ nếu tỉnh nào đã bình định được bảy, tám mươi phần trăm thì không còn (hoặc phải giảm thiểu tối đa) vấn đề tiếp nhận đồng bào tị nạn mà trái lại là đặt vấn đề đưa dân đã tị nạn trở lại xóm làng và do đó, ngân khoản cứu trợ đồng bào tị nạn sẽ bị... cúp. Không có lý gì một tỉnh đã bình định được nhiều mà đồng bào tị nạn vẫn còn đông như trước.

Nếu một tỉnh nào đã cấy được nhiều lúa thì chẳng những không được Trung Ương tiếp tế gạo mà còn phải gửi gạo tiếp tế cho Trung Ương để Trung Ương phân phối cho những nơi đã báo cáo : thiếu. Không có lý gì một tỉnh đã cấy được nhiều lúa mà còn đòi Trung Ương phải tiếp tế gạo.

Nếu một tỉnh đã kiểm soát được tám mươi phần trăm dân số, tức là đã đông dân lắm, tất nhiên phải canh tác, sản xuất được nhiều, thì tỉnh phải khai thác nguồn lợi trong số dân đã kiểm soát được và do đó, Trung Ương sẽ cúp một số ngân khoản tài trợ. Không có lý gì một tỉnh đã kiểm soát gần hết dân số, nghĩa là đã kiểm soát được nhiều người đóng thuế và sản xuất, lại còn cần đến tiền của Trung Ương.

Kinh nghiệm « cúp gạo tiếp tế » cho tỉnh X. là tỉnh đã báo cáo canh tác được một diện tích đất đai rộng lớn thật là một kinh nghiệm quý báu cho Chính phủ Trung Ương nên cần được khai thác để các báo cáo của địa phương được thêm phần xác thực.

Một kinh nghiệm quý báu khác nữa là : quy trách nhiệm.

Hồi còn Chính phủ Trần văn Hương, ông Hương đã có tuyên bố một biện pháp mà chúng tôi thấy rằng rất hay, là : nếu tại một quận nào đó ở Saigon mà xảy ra (con số không nhớ rõ) vụ cướp giật hoặc phá hoại thì ông Cảnh sát trưởng quận đó bị cách chức. Kết quả nạn trộm cướp, phá hoại giảm được một phần.

Vấn đề trách nhiệm được đặt ra thật rõ ràng, minh bạch nên các ông Cảnh sát Trưởng phải để hết tâm trí vào công việc.

Chúng tôi không rõ lời tuyên bố đó của Chính phủ Trần văn Hương được áp dụng như thế nào song rất đúng trên nguyên tắc.

Nguyên tắc nêu trên có thể áp dụng rộng thêm ra nhiều địa hạt. Ví dụ : một ông Quận trưởng để mất dân xã ấp về tay địch sẽ bị thải hồi, một ông Tỉnh trưởng không đem lại kết quả cho kế hoạch Bình Định, xây dựng sẽ bị cho về vườn, một ông Tiểu khu trưởng để địch tràn vào cả.. Tiểu khu sẽ bị giáng cấp vân vân...

Trong giai đoạn quyết liệt này, vấn đề quy trách nhiệm rất cần thiết cho cuộc chiến thắng Cộng sản. Bởi lẽ dân dị là làm được việc cũng thế mà làm không được việc cũng vậy thôi thì ai còn muốn đem hết sức ra để làm việc.

Trên đây là mấy kinh nghiệm mà chúng tôi nghĩ rằng nếu Chính quyền Trung Ương triệt để khai thác và áp dụng thì sẽ đạt được nhiều kết quả hơn trong việc đẩy mạnh các hoạt động của guồng máy hành chánh và quân sự tại các địa phương.

QUYẾT THẮNG

ĐÊM VUI NHẤT CỦA... LÍNH CON CÁI

phóng sự của SVSQ Đào-thị-Hóa

KBC 4.972

Thấm thoắt chúng tôi đã thụ huấn ở nơi đây gần hai tháng. Chúng tôi sửa soạn thi định kỳ một kèm theo sự sửa soạn của thi cử. Chúng tôi lại xôn xao cho phần văn nghệ của lễ gắn alfa, lễ mừng sinh nhật của kỳ thi định kỳ này. Các chị em cứ ồn ào xúi Thịnh tức Đại cồ Việt mặt to tai to, mũi to, chân to, ra làm trưởng ban văn nghệ. Thịnh ta cười như nắc giảng nhảy dù sia số bắn súng» cười rung rinh từ đầu đến chân như hôm nào đang khóc sướt mướt trong đám tang bà ngoại chợt nghe tiếng kèn kéo lên Thịnh bỗng bật cười bò lăn ra, Thịnh dẩy tôi :

— Thôi Hóa làm trưởng ban văn nghệ đi.
Hóa dí dỏm văn nghệ vui hơn

— Không được. Thịnh phải làm vì Thịnh tai to mặt lớn thiên hạ nể. Hơn nữa thịnh lại đẹp trai có nhiều em ái mộ, Thịnh không nhớ muốn lãnh đạo quần chúng phải được lòng dân sao ?

Kết quả là lý luận vững chắc của tôi thắng, Thịnh hiên ngang anh dũng lãnh đạo toàn dân. Toàn dân đồng lòng hoan hô nhiệt liệt ! Vào chung kết có Thịnh làm trưởng ban tôi làm phó trưởng ban và Nhẫn làm xướng ngôn viên.

Nghành Điều dưỡng Không quân chúng tôi có 5 người. Tôi, Thịnh Mai, Khánh và Nhẫn. Kết quả chung kết của buổi họp làm tôi hoảng hốt.

— Í, không được ! Đồng bào bảo gia đình trị mất thôi.

Và tôi từ chức phó trưởng ban, để phần lại cho một chị bên xã hội hoặc tham mưu, nhưng mãi cũng chẳng thấy ai là chính thức. Thành phần nội bộ tạm ổn thỏa. Chúng tôi chia đại đội ra làm 6 ban : Ban ca, Ban múa tức lùng tùng xòe, Ban Kịch, Ban tiếp tân, Ban trật tự và Ban Khánh tiết. Đến phần đề nghị số tiền phải đóng góp Chuẩn úy Chung góp ý kiến : mỗi người nên đóng 50đ, có em đòi đóng 20đ. Nhưng rồi món tiền 200đ ý kiến của chúng tôi đắc thắng vì vật giá đang rủ nhau leo thang mà. Theo lời đề nghị của P. Phụng, chúng tôi sẽ làm đơn xin thiếu tá Chỉ huy trưởng mở ban với ban nhạc của Phi Phụng.

Hai chuẩn úy của chúng tôi kinh ngạc :
— Làm gì các chị tổ chức to thế ?
— Tại học chuẩn úy tụi em mới làm to đó.
Chuẩn úy cũng biết sự lém lỉnh của chúng tôi. Chuẩn úy vui vẻ nhưng không kém lo lắng.

— Các chị phải nghĩ đến cả đại đội liệu tất cả mọi người có đóng được 200đ không ?

Chúng tôi tự tin là tìm được một sự đồng lòng đa số, vì tất cả mới lãnh lương với lại là «Sinh viên sĩ con» thì phải tổ chức cho «xôm xôm», mỗi người bớt chi tiêu một chút định là tìm được một buổi tiệc linh đình.

Chúng tôi khói hải nhất quyết, mặt căng căng lên ,
— Không ! Chúng em chỉ cần chuẩn úy thôi.
Chuẩn úy Chung dẩy nẩy giả vờ giận dỗi :
— Các chị cứ trêu tôi hoài !
Chuẩn úy nhìn về phía tôi :
— Chị lém lỉnh quá, ở ngoài chắc có nhiều ông ái mộ lắm, phải không ?
Các bạn tôi ồn ào. Đại cồ việt đại Việt tuyên bố :
— Chị ấy có nhiều lắm !phải chở bằng GMC mới hết đó Chuẩn úy.
Chuẩn úy và chúng tôi cùng cười vui hồn nhiên.
Buổi đầu khó khăn đã coi như vượt qua kế tiếp là giai đoạn vừa học thi, vừa tập luyện theo chương trình đã vạch.

Tất cả hăng say dồn vào ngay buổi tối, người lo thử giọng để ca. Thịnh đề nghị :

— Thôi ! Hoa hát bản Sang ngang đi.

Tôi thừa biết tính tôi vui buồn bất chợt, nhận hát bản buồn nhớ vào lúc đang vui nhộn, hát thiên hạ chẳng buồn, lại buồn cười thì vỡ nợ.

— Đừng bắt em hát em hát nhớ khán giả lại tưởng cái con gì nó kêu thì Thịnh chết.

Thịnh quay sang. Mai một người bạn thân của tôi có sắc đẹp.. « Việt Cộng », nên thường được gọi là V.C.
— Thịnh nhờ VC giữ mục tiếng chim gọi đàn

Tôi nhớ ngay đến giọng hát bị bó buộc của V.C trong giờ Sinh viên của bài «Bây giờ tháng mấy»
— Bây giờ tháng mấy r... rồi hở em.
Thiên hạ cười tung lên. VC thật ngoan cố. VC hát đến tận cùng. Quay lại Thịnh tôi bảo :

— Phải đấy để VC giữ mục tiếng chim gọi đàn gì VC hát r... rõ r...ràng hơn gì VC hay ăn cá r...rán mà !

Quay sang chỗ lùng tùng xòe, chà lẽ bây giờ lại đang hai tay ra rung rinh «Chim non ca vang tưng bừng..»sao hay là «chào bình minh hoa ban mai là lời» ? Tôi đề nghị một em thật to béo phục p[...] trong nhóm, biểu diễn tài nhào lộn để thay đổi không khí. Các em đồng ý cười vang nhưng mà nhờ em dùng cái lực lượng hùng hậu đó làm sập sân khấu thì khổ. Đứng cạnh tôi là em Xinh cứ nũng na nũng nịu tôi lại phải ca cải lương.

— «Trúc Xinh Trúc đứng một mình.
«Em Xinh em đứng một mình cũng xinh» và em xinh em đứng dưới sinh cũng xinh chứ bộ !

Sang đến nơi đóng kịch, các em cũng đang ồn ào lên, em nào cũng rối nhanh, quát thật to, phải để đây một cái máy... âm thanh mất thôi ! Cả vị chẳng có ai chịu đóng vai tì nữ, ăn mày hết, ai cũng đòi làm Công chúa, Hoàng hậu không à ! Thầy Thịnh và tôi cũng đến, ai cũng ra phần bua, anh Thịnh lắc đầu, anh Thịnh chép miệng, anh Thịnh vuốt ve đến khan cả tiếng, tôi lại phải đi gây 1 nồi chè đậu xanh cho trưởng ban văn nghệ ăn cho thấm giọng lại.

Phần hoạt động của chúng tôi vẫn ngấm ngầm tiến triển về ban đêm còn ban ngày thì ngày thi cứ lù lù đến như đến như xe tăng i. Huấn luyện viên giảng thật to thật rõ, thật gấp rút cho kỳ thi, như lời than thở « giảng ít thì sợ thiếu, giảng nhiều cũng không dư » nhưng cũng không rõ bằng một cái bánh sinh nhật sáng rực bên ánh nến, một buổi Văn nghệ linh đình vẽ vời trong đầu óc tôi, tôi đắm mình vào trong giấc mơ vàng son kỳ diệu ấy theo ru ngủ của những đêm thức khuya hoạt động :

Tôi giật mình mở bừng mắt liếc nhanh về phía anh cu Thịnh, tìm thấy ngay mặt bạn đồng nghiệp, mắt lim dim thật đa tình. Quay về VC thì thấy VC cởi hết cả giầy và bị tắt ra, mà nhiều lần Chuẩn úy bảo để rình nhưng cũng chưa bắt được quả tang. Ngay cả giờ thao diễn, tâm hồn tôi bay tận đến tương lai, bước chân đồng đã chân tay cần tôi về bòng lại làm nhiều lúc tôi bước sai, rớt ngay ra khỏi hàng phải lật đật bò vồ. Trên bàn huấn luyện viên giảng «Nữ quân nhân không được ăn mặc quá loè loẹt, điểm dùa và đợt sóng mới Không được mặc mi ni.» Chúng tôi cứ gật gù Không được mặc mi ni quá dài ! Đúng rồi ! Đúng rồi !»

Đến lúc huấn luyện viên vui vẽ hỏi :
— Ra đường gặp đàn ông và gặp đàn bà gặp người nào hên hơn
Chúng tôi cứ nhất định là :

— Gặp đàn bà hên hơn.
Vì theo lý luận của tôi «Đàn bà là cha đàn ông mà !
Huấn luyện viên lắc đầu quầy quậy nhưng vẫn bị thua ta.
Công việc Văn nghệ chúng tôi vẫn tiến triển, nhưng vì trời sanh ra đàn bà kèm theo nhiều tuyến nước mắt quá, nên cảm động cũng khóc, giận dỗi cũng khóc, đang tập văn nghệ bạn bè đi qua phê bình một câu, tức cũng khóc ; Anh cu Thịnh phải cầm cái khăn đi một hàng dài lau nước mắt và dỗ dành từng người, đúng là một mẫu người đàn ông lý tưởng !

Tuần lễ này chúng tôi bắt đầu học bắn, những chuyến GMC đưa chúng tôi lên Quang Trung vác cây súng với sức nặng ngàn cân trong nắng nôi, bò lết ở ngoài bãi nhưng không kém vui vẻ, vì trung úy Hoàng cứ đòi xem mặt anh cu Thịnh trong bài lính con gái ở báo Chính Luận kỳ trước, rồi Trung úy gọi luôn là «Chú Thịnh» Nằm ở bia số 15. Chú Thịnh nhắm mắt, nín thở lắp 12 viên đạn. bắn 12 viên đạn ngừng lên 12 viên bay nết lên Thiên thai. Thầy bia số 15 còn đẹp nguyên vẹn không một lỗ thủng của vết đạn. Một huấn luyện viên la lên «bia của cô nào đây » ! Tôi quát lại :

— «Không phải của cô mà của chú đó»
Nhan sắc của Thịnh đến kỳ khai hoa nở nhụy nên Trung úy Hoàng cứ trầm trồ trước vẻ hào hùng đẹp trai của Thịnh.
— Trông chú Thịnh giống tướng quá... giống tướng sĩ tượng xe pháo mã đó.

(CÒN 3 KỲ)



Xin được miễn nạp chứng chỉ HLQSHĐ trong hồ sơ xin hoãn dịch và học vấn

Kính gởi : — Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng.
— Phó Thủ Tướng Khiêm. Tổng Trưởng Giáo Dục
— Chuẩn Tướng Giám Đốc Nha Động Viên.
— Đại Tá Tổng Giám Đốc Thanh Niên.

Chúng tôi đại diện cho một số sinh viên không ghi danh theo học Chương trình Huấn Luyện Quân Sự Học Đường niên học 1968 1969 nên không có chứng chỉ mãn khóa Huấn luyện quân sự Học đường để nạp vào hồ sơ xin hoãn dịch vì lý do học vấn niên khoá 1969 1970 đồng kính trình lên Quí vị thỉnh nguyện chung của anh em chúng tôi để xin Quí vị chấp thuận đặc biệt trong niên khoá này, miễn cho chúng tôi khỏi phải nạp chứng chỉ HLQSHĐ trong hồ sơ xin hoãn dịch. Thỉnh nguyện này của chúng tôi xét ra không có gì là quá đáng khiến Quí vị xét thấy khôn, thể chấp nhận được :

1.— Việc bắt buộc phải có chứng chỉ HLQSHĐ trong hồ sơ xin hoãn dịch vì lý do học vấn mới được đặt ra lần đầu tiên trong niên khóa 1969-1970 đã khiến cho chúng tôi bị đặt vào tình trạng bất ngờ. Chúng tôi thật ra không chống đối Chương trình HLQSHĐ mà vì những lý do riêng như sinh kế hay sức khoẻ đã không theo học được. Hơn nữa, vào đầu niên học chúng tôi không được thông báo là sẽ phải đi quân trường một tháng vào dịp Hè và trong niên khóa 69/70 hồ sơ hoãn dịch buộc có thêm chứng chỉ HLQSHĐ. Nếu biết trước như vậy chúng tôi đã không dám thờ ơ để bị đặt vào tình trạng như hiện nay.

2.— Bộ Quốc Phòng và Bộ Giáo Dục đã chấp thuận cho những sinh viên rớt khóa HLQSHĐ được cứu xét cho tiếp tục hoãn dịch. Chúng tôi những sinh viên không có chứng chỉ HLQSHĐ vì đã không ghi danh theo học khoa này tưởng cũng đáng được quí vị gia ân miễn cho việc nộp chứng chỉ này, vì con số chúng tôi không phải là ít,

3.— Chúng tôi đã được hoãn dịch vì lý do học vấn. Việc chúng tôi được lên lớp và còn ở trong hạn tuổi mà Luật Tổng Động Viên đã qui định đủ để khiến cho quí vị khoan hồng cho sơ suất của chúng tôi để chúng tôi có thể tiếp tục việc học thêm một niên khóa nữa

4.— Quan niệm của Chính Phủ là luôn luôn tỏ rộng lượng, ngay cả đối với những người lầm lạc và những phần tử bất phục tùng. Chánh Phủ vẫn dành cho họ nhiều ân hạn và những sự đãi ngộ khi họ biết hối cải. trước khi áp dụng sự trừng phạt. Đối với chúng tôi những sinh viên mới mắc phải sơ suất nhỏ là đã không ghi danh theo học Chương trình HLQSHĐ từ đầu niên khoá, chúng tôi tin rằng Quí vị cũng sẽ cứu xét tình trạng của chúng tôi trong tinh thần ấy.

Vì những lý do trên chúng tôi tin rằng sau khi hội ý Quí vị sẽ vui lòng mà chấp thuận nguyện vọng của chúng tôi. Trong khi chờ đợi kính xin Quí vị nhận nơi đây lòng thành kính biết ơn của chúng tôi.

Đại diện một số sinh viên các phân khoa của VĐH Saigon

Xin Thượng Viện xét lại khuyến cáo về trường hợp quân nhân biệt phái

Trong cuộc biểu quyết ngân sách 70 ngày 23/12/69, Thượng Viện đã cắt ngân sách năm 1970 của Bộ XâyD ựng Nông Thôn 24 triệu và khuyến cáo Bộ này phải trả phân nửa quân nhân biệt phái về bộ Quốc Phòng. Theo chúng tôi được biết, tại Bộ XDNT hiện nay, số Quân nhân biệt phái gồm có chuyên viên (kỹ sư, cán sự dược sĩ) một số rất ít Hạ sĩ quan và binh sĩ nguyên là quân nhân tái ngũ

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cộng tác Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 07-1-70 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 08-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh	147 Bùi Hữu Nghĩa	Giađịnh
— Phan văn Đương	156 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Chiêu Hồi
19g35 Thông Cáo
19g40 Thời sự Quân Đội
20g00 Tin Tức
20g18 Quân trường vui học
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Chương trình Thanh Niên
21g30 Phim « Hiệp sĩ vô danh » kỳ 2
22g30 Tin cuối cùng
22g30 Phim (tiếp)
Đài hiệu Quốc Kỳ

Thứ Tư 07-1-1970

Mỹ

(trên băng tần số 11.

1200 Jim Nabors Hous
1300 Bonanza
1400 Ironside
1500 Mid Afternoon Report
1515 «Les Miserables»
1730 Gentle Ben
1800 Big Picture
1830 Big Valley
1930 Evening News
2000 Sports
2200 Glen Campbell
2300 Lith Hour News
2320 Tonight Show

Câu chuyện KHOA HỌC

Kỹ thuật chụp hình ngày nay

CHU MINH THỤY sưu khảo
(Tiếp theo và hết)

Hiện nay hãng Kodak chế tạo một loại phim bắt thiệt mau, lấy tên Recording Koda, cỡ chừng 1800 tới 6.000 ASA ,nghĩa là có thể chụp mà chỉ nhờ ánh sáng của cây đèn cầy để xa vài thước Tất nhiên, nó có hột lớn và phải rửa theo một phương pháp đặc biệt.

— Phim bắt trung bình ở giữa 2 thái cực vừa nói. Chẳng hạn loại phim 100 ASA (Altipan Lumière,R 21 Adox, Isopan Agfa, Neo pan SS Fuji, v.v...). Nó chứa một số các ưu điểm của 2 loại chậm và nhanh, nên rất được ưa chuộng.

Hầu hết các phim ngày nay bán trên thị trường đều thuộc loại Panchromatique (không bắt màu xanh) khác với trước kia người ta dùng loại orthochromatique không bắt màu đỏ.

Độ bắt rất nhanh của phim màu đi từ 25 tới 500 Asa. Màu nhứt là Ansco (500 ASA) và thông dụng nhứt trong các loại bắt nhanh là Ektachrome High Speed (160 ASA), nhiều hãng khác cũng chế tạo phim màu, như Ferrania (Ý), Agfa (Đức), Sakura (Nhựt) v.v... Nhũ tương (émulsion) của phim dùng ban ngày khác với của thứ dành cho ánh sáng đèn

Phim màu được phân ra làm 2 nhóm ; nhóm phim dương và nhóm phim âm.

— Phim dương (inversible) là loại cho ta thẳng một hình màu trên nhựa, và ta có thể dùng tấm « dương bản » (diapositive) này để rọi lớn lên màn bạc. Vì khỏi qua trung gian của âm bản, nên màu sắc tươi sáng có phần tươi hơn ngoài thiên nhiên nữa, Các sắc đậm lợt được ghi lại một cách khó trung thực. Rọi lớn trên màn ảnh, nó diễn tả chính xác hơn là hình in trên giấy khung cảnh, đối tượng được chụp. Tuy nhiên nó, cũng có vài điểm bất lợi

— Cần phải có máy rọi hạng tốt, một màn ảnh, nghĩa là tốn khá nhiều tiền, và mất nhiều công trong mỗi lần rọi xem :

— Nếu muốn sao lại thành nhiều bản trên phim, thì những bản này không bao giờ đẹp bằng bản chánh :

— Nếu muốn in ra trên giấy, thì kết quả cũng không thể so với bản trên nhựa :

— Dư hoặc thiếu ánh sáng đều làm cho hình hỏng, không thể sửa chữa sau khi chụp :

— Nếu muốn thay đổi, loại bỏ một màu nào đó, thì phải dùng kiếng lọc ngay trong lúc chụp.

Vì vậy, đối với thứ phim dương, giai đoạn quyết định là lúc chụp, còn rửa và in, sao...chỉ có tánh cách máy móc.

Có điều, phim dương «rửa» rất dễ, nhứt là đối với các hiệu Ektachrome, Ferraniacolor, Anscochrome. Agfacolor..., tuy hơi mất thời giờ (1 giờ 05 phút đối với phim Ektachrome, gồm độ 13 công việc liên tục). Vài chất hóa học trong nước làm hiện hình, nước giữ hình (như Ferricyanure, Formol, paraphénilène) thuộc loại độc, cẩn thận trong khi mó tới.

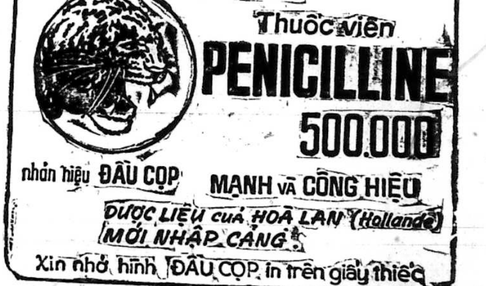
Phim âm (négatif) Chẳng hạn Agfacolor CN 17. Kodacolor, v.v... cho ta sau khi chụp, rửa, một tấm hình trong đó các sắc độ sáng tối bị đảo ngược. Nền trời sáng sẽ thành sậm trong phim, các bóng tối trở nên trong trẻo. Màu hiện ra trong phim cũng khác với sự thật : mặt người có màu xanh, nền trời màu vàng, lá cây màu đỏ và cát màu lam.

Với loại phim này, người ta tráng lên trên băng nhựa 3 lớp hóa chất bắt ánh sáng. Mỗi lớp bắt một màu căn bản (đỏ,xanh,tím) Màu vàng ảnh hưởng cả 2 lớp đỏ và xanh, màu lam ảnh hưởng cả hai lớp xanh và tím. Màu đen không ảnh hưởng tới lớp nào.và màu trắng ảnh hưởng cả ba lớp đỏ,xanh,tím.

Chừng in ra, ta sẽ có các màu không hiện lên trên âm bản.— nghĩa là người ta coi tấm phim âm như một kính lọc.Phim lại cho dùng in ra hình đen trắng dễ dàng.

(xem tiếp trang 8)





PHÒNG TRÀ CA VŨ NHẠC
VĂN - HOA
NIGHT CLUB « PLAYHOUSE »
19 Cao Thắng – Saigon Đ.T. 23.050
TƯNG BỪNG KHAI TRƯƠNG TIẾP ĐÓN QUÝ KHÁCH TỪ :
21 GIỜ THỨ BA 6-1 1970
— Nơi hẹn hò tri kỷ đắc ý nhất của khách hào hoa tại trung tâm thành phố !
— Địa điểm giải trí an toàn có nơi đậu xe ngon lành bảo đảm nhất thủ đô !
GIỜ MỞ CỬA MỖI NGÀY TỪ 20 GIỜ ĐẾN 24 GIỜ

NHẤT ĐỊNH KHÔNG CHỊU «GẶT LÚA NON» CHẤP NHẬN SỰ THUA THIỆT CHỨ KHÔNG CHỊU HẤP TẤP KHAI TRƯƠNG VÀO NHỮNG DỊP LỄ LỚN VỪA QUA
CHỈ VÌ :
— TÔN TRỌNG PHƯƠNG CHÂM PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH ĐẾN MỨC TỐI ĐA VỀ MỌI MẶT.
— TÔN TRỌNG Ý KIẾN ĐỨNG ĐẮN CỦA CÁC CHUYÊN VIÊN KINH NGHIỆM NHẤT VỀ : TRANG TRÍ - ÂM THANH - SÁNG và MÁY LẠNH.
ĐẾN NAY SAU NHIỀU THÁNG CÔNG PHU ĐÃ THỰC HIỆN THẬT CHU ĐÁO :
— KHUNG CẢNH THẦN TIÊN, MỸ LỆ ;
— HỆ THỐNG ÂM THANH TUYỆT HẢO,
— ÁNH SÁNG HUYỀN ẢO, MÊ LY.
— KHÔNG KHÍ VUI TƯƠI, HẤP DẪN và MÁT LẠNH

Chương trình ca vũ nhạc quy tụ những danh ca, nhạc sĩ đợt sống mới với :
Nữ ca sĩ : CAROL
CÙNG TOÀN BAN NHẠC TRẺ
MÂY BỐN PHƯƠNG
Tái xuất giang hồ với đầy đủ nhạc cụ tối tân nhất, hách nhất độc quyền tiếp đón quý khách và cống hiến những chương trình ca vũ nhạc ngoại quốc thật mới lạ - thật vui hay - thật độc đáo với sự hợp tác của nhiều nam nữ được mến chuộng nhất :
TUYẾT HƯƠNG - NGỌC ANH - KHÁNH HÀ - ĐỨC MINH - PHÚC V.V...
TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(Tiếp theo trang 7)

...à một số quân nhân được biệt phái về bộ này vì lý do gia cảnh. Những quân nhân có lý do gia cảnh (cha, anh chết vì tổ quốc, cha mẹ trên 60 tuổi phải nuôi dưỡng...)

Thời Đệ I cộng hòa, họ được hoãn dịch vô thời hạn để nuôi cha mẹ già yếu. Sau cách mạng 1-11-63, họ phải thi hành nghĩa vụ quân sự nhưng được ở gần nguyên quán hoặc phục vụ tại 1 đơn vị không tác chiến để tiếp tục thay người đã khuất giúp gia đình. Số quân nhân được biệt phái về đây cũng nằm trong điều kiện đó. Nay nếu trả số quân nhân đó về Bộ Quốc Phòng thì đương nhiên Bộ Quốc phòng cũng phải dành cho quyền lợi đó, nếu ân huệ dành cho những kẻ đã nằm xuống cho quê hương vẫn còn. Trong lúc đó Bộ XDNT lại thiếu đi một số nhân viên ít nhất là cấp thời — thì lấy tài nguyên nào điền vào chỗ thiếu đó.

Thanh niên trong lứa tuổi đó phải thi hành quân dịch; nữ công chức chắc không đủ, lấy cán bộ địa phương vào sợ không đủ khả năng. Vậy chúng tôi kính đề nghị Thượng Viện nên xét lại việc khuyến cáo này. Và nếu thấy việc xử dụng số quân nhân biệt phái vì lý do gia cảnh này không có gì trở ngại, thì nên cho họ được biệt phái để tiếp tục phục vụ theo khả năng chuyên môn của họ từ trước đến nay, đồng thời cho họ thay mặt người đã hy sinh vì tổ quốc tiếp tục nuôi dưỡng cha mẹ già yếu.

THÀNH TÂM

ĐẠI Á NGÂN-HÀNG

Công ty nặc danh vốn VNđ. 100.000.000 đóng đủ

TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG : 61-63-65 HÀM NGHI — SAIGON

ĐIỆN THOẠI : 98.700 - 98.400

Trân trọng thông báo :

- Để phục vụ Quý vị một cách rộng rãi và đắc lực, chúng tôi sẽ mở :

CHI NHÁNH

ĐẠI Á NGÂN HÀNG Chợ lớn

47-49 Tổng đốc Phương - ĐT : 51047

Ngày khai trương Thứ Bảy 10-1-1970

Riêng ngày khai trương giờ làm việc như sau :

SÁNG 8 GIỜ 30—12 GIỜ

CHIỀU 14 GIỜ —17 GIỜ

- Phục vụ Thân chủ mau lẹ — Tiếp đón nồng hậu — Điều kiện dễ dàng.
- Đảm nhận tất cả nghiệp vụ ngân hàng.

Có 1000 quà tặng quý khách mở Trương Mục Đầu Tiên

Tháng ngày mộng mơ

(Tiếp theo trang 5)

Mấy hôm nay làm báo nên em bận ghê cơ, ngày nào vào lớp cũng bù đầu để chọn bài vở, song em thấy thú vị lạ lùng. Tội nghiệp nhỏ Bê ghê đi, con bé vừa ốm khỏi đã phải lãnh công việc nặng nhất : biên chép bài vở.

Đành vậy chứ sao, vì chỉ có nó mới viết chữ đẹp và gọn thôi. Cả 4 giờ làm việc cũng chưa đủ, hôm nào tụi em cũng rối rít hẹn nhau :

— Này, nhớ về nhà viết thật nhiều cho ướt Mi đây.

— Khuê ơi, mai nhớ đem mực với giấy nhé !

— Ừ, không bao giờ quên đâu

Không bao giờ em quên được những tháng ngày ươm mơ này, có lẽ đó là một trong những kỷ niệm êm đẹp nhất của em trong quãng đời học sinh...

(Còn 1 kỳ)

Câu Chuyện khoa học

(tiếp theo trang 7)

Các sắc tố trong bản in trên giấy ngày nay đã « vững » hơn trước kia nên ít bị phai sau một thời gian.

Dù là phim màu hay đen trắng, cũng phải được giữ trong chỗ mát, không ẩm ướt. Ở xứ ta các phim được nhập cảng chính thức (không phải đồ lậu) thường được bọc trong hộp kim khí kín hoặc giấy đặc biệt (emballage tropical). Trên hộp giấy đựng có ghi ngày tháng trễ nhứt có thể chụp, rửa. Tuy nhiên nếu giữ gìn kỹ, phim quá hạn vài tháng vẫn còn dùng được. Hầu hết các loại phim ngày nay đều thuộc loại « ngừa quầng sáng » (anti halo) để tránh ánh mặt trời hoặc nguồn sáng nào đó làm không rõ khi ta hướng ống kính về nơi phát ra ánh sáng.

PHƯƠNG THỨC ĐỘC ĐÁO : POLAROID.

Độc quyền trong loại của nó, máy Polaroid dùng một phương thức đặc biệt để chụp hình đen trắng, hoặc màu (kể từ 1963), mà chỉ trễ lắm là 60 giây sau khi chụp, cho ta một dương bản trên giấy. Phim Polacolor vào những năm đầu tiên không khá mấy, nhưng ngày nay đã được cải tiến. Tuy vậy, vì không có âm bản, nên dù có thể in ra bản sao, nhưng bản này cũng không bằng bản chánh. Giá của mỗi tấm hình chụp cũng tương đối và, còn vài bất tiện khác mà chúng tôi đã nói qua.

NHIỀU TRIỂN VỌNG : MÁY DÙNG BĂNG NẠP (CHARGEUR)

Cách đây mấy năm để giúp cho những người mới chơi hoặc không thích máy móc rắc rối (nhứt là phụ nữ), hãng Kodak tung ra thị trường một loại máy giản tiện, dùng băng nạp thay vì phim cuộn chỉ cần bấm máy là chụp, khỏi cần tính toán điều chỉnh các bộ phận lôi thôi. Lúc đầu, người ta xem nó như một loại «box», người thiện nghệ ít ai rờ tới. Máy thường được trang bị đèn «flash» để chụp những nơi thiếu ánh sáng. Máy dùng một loại băng nạp chụp được 12 kiểu, có tên «cassette 126». Ta chỉ cần mở lưng máy nạp cassette đó vô là chụp. Trong cassette có bộ phận giữ nhiệm vụ tính toán giúp ta tốc độ của máy xập.

Ngày nay, người ta thấy cái lợi của việc dùng băng nạp, nên nhiều hãng lớn đã bắt đầu hòa hợp sự tiện lợi và tinh vi.

Ngoài hãng Kodak, còn có Rollei, Contax, Ricoh, đang tung ra thị trường các kiểu máy «reflex» có ống kính duy nhất — tức là kiểu máy thường được coi là mắc tiền và hoàn hảo nhứt — sử dụng băng nạp.

Về phim đen lẫn màu, người ta có thể mua loại bắt nhanh hoặc bắt chậm của nhiều hiệu : Kodak, Ansco, Dyna, vv...

Công Ty Quốc Gia Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ

SONADEZI

40-42, Đại Lộ Nguyễn - Huệ

SAIGON

Ngân sách tự trị

Thông Cáo

GỌI THẦU

1.— MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Công tác bồi lấp 10Ha ruộng thấp tại Khu kỹ nghệ Biên Hòa.
2.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 8.106.390đ00
3.— KÝ QUỸ TẠM : 135.000đ00
4.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Văn phòng SONADEZI số 40-42 Nguyễn Huệ Saigon trong ngày giờ làm việc.
5.— THỜI HẠN NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến Ông Tổng Giám Đốc SONADEZI trước 10 giờ ngày 10-01-1970.
6.— NGÀY MỞ THẦU : 9 giờ ngày 20-01-1970 tại văn phòng SONADEZI.

Saigon, ngày 26 tháng 12 năm 1969

CÔNG TY QUỐC GIA

Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A, B

3-1-70 Chiều 4g, tối 7g mở lớp mới

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A, B

2-1-70 Chiều 3g, tối 7g mở lớp mới

TOÁN : Ô Đài — LÝ HÓA : Ô Vy

TRƯỜNG-SƠN

129 Lê-Văn-Duyệt S.G



NGƯỜI VIỆT TỰ TIN PHẢI ĐỌC

Tuần báo **Việt Nam TỰ TIN**

PHÁT HUY TỰ TIN ĐẤU TRANH TỰ DO TIẾN BỘ

TÒA SOẠN VÀ TRỊ SỰ Số 383 Phan Thanh Giản — SAIGON Đ.T. 24.197

muốn ĐỘC LẬP phải TỰ TIN ■ muốn TỰ DO phải TỰ TIN

muốn TIẾN BỘ phải TỰ TIN ■ muốn HÒA BÌNH phải TỰ TIN

TỰ TIN là niềm KIÊU HÃNH của dân tộc Việt Nam. Một dân tộc đã trải qua bao thời đổi phế thành hưng chuyển suy nên thịnh

— CHIẾN TRANH ĐIÊU TÀN ! — VĂN HÓA SUY ĐỒI !

— ĐẠO LÝ CHÀ ĐẠP ! — KINH TẾ ĐÓI RÁCH !

— CHÍNH TRỊ THỐI NÁT ! — BẤT CÔNG ĐẦY DẪY... !!!

— Trăm ngàn đau khổ đè đầu đạp cổ DÂN ĐEN

— Muốn thắng lướt tất cả :

đón đọc tuần báo **VIỆT NAM TỰ TÍN**

CƠ QUAN TRANH THỦ HÒA BÌNH — PHÁT HUY ĐẠO PHÁP

Số ra mắt ngày thứ bảy 10-1-70

(KỶ NIỆM ĐỨC THÍCH CA THÀNH ĐẠO)

Cố vấn H.T. TRÍ THỦ — chủ nhiệm NGUYỄN LƯƠNG HƯNG — Giám đốc chánh trị : Đ.Đ. NHẬT THƯỜNG Tổng thơ ký ĐĐ HUYỀN DIỆU

VỚI SỰ HỢP TÁC TÍCH CỰC CỦA QUÝ VỊ :

— TT. ĐỨC NHUẬN — TT. MÃN GIÁC — TT. NHẤT HẠNH — TT ĐỨC TÂM — ĐĐ. THIỆN CHÂU — ĐĐ. LIỄU MINH — ĐĐ. QUẢNG THẬT — TUỆ SỸ — NI SƯ HUỲNH LIÊN — PHAN KHẮC SỬU — VŨ HOÀNG CHƯƠNG — TRẦN VĂN TUYÊN — NGUYỄN HIẾN LÊ — HỒ HỮU TƯỜNG — LÊ VĂN SIÊU — VIỆT BẰNG — BÌNH NGUYÊN — VÕ PHIẾN — TRÚC VIÊN — MỘNG TUYẾT —

TÌM VIỆC

— Nam Sinh có tú tài II ban A. Nhận dạy từ lớp đệ tứ trở xuống. Hoặc giúp việc hợp với khả năng (ngoài giờ học) Xin liên lạc : 350/59 Bến chương Dương Saigon Mong Quí vị giúp đỡ có phương tiện học thêm và hứa sẽ cố gắng làm hài lòng quí vị.

— Sinh viên khoa học nhận dạy tư tại tư gia các lớp bậc Trung học về môn Toán lý hóa và các lớp Tiểu học. Điều kiện dễ. Xin liên lạc đến Cảnh 230 Đại học xá Minh Mạng Chợ Lớn phòng 220.

— Sinh viên cử nhân năm thứ 2, nhận kèm tại tư gia về môn Toán Lý Hóa từ Đệ 6 trở xuống. Xin liên lạc với : Hoàng Thanh, 212/11/11 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

— Sinh viên khoa học cóCử nhân nhận dạy kèm tại tư gia từ Đệ I trở xuống các môn Toán Lý Hoá liên lạc : Với Ngọc Anh 144/26 Yên đỗ SG

— Thiếu phụ 30t nghèo hiền, học lực Tú tài I, muốn tìm việc làm như thư ký. Bán hàng. Kèm trẻ thâu ngân Thư Về: Nguyễn thị Kim Hoàng 243/48B Tôn thất Thuyết Sài-Gòn.

—Sinh Viên Sư-Phạm nghèo đứng đắn, tận tâm, nhiều kinh nghiệm cần kèm học sinh tại tư gia từ đệ Nhất đến đệ Thất hoặc bậc tiểu học xin liên lạc về Văn 53 Pasteur Sàigòn,

— Sinh viên Kỹ sư Công Chánh có MPC. Nhận kèm Toán Lý Hoá từ đệ thất đến Đệ nhất: Thư về Bình 682 Pétrus Ký S.G.

— 3 Nữ sinh học lực Tú Tài. Biết đánh máy. Muốn tìm việc làm hợp với khả năng, hoặc kèm trẻ Bậc tiểu học Thư riêng từng người. T/V Phụng, Trọng, Huệ. 23C Võ trường Toản Cholon (nhờ chuyển)

— Sinh viên Khoa học (MGP) Nghèo cần một chỗ làm hay chỗ kèm từ đệ tứ trở xuống (có thể xin ở tại nhà nếu cần trường học) Thư về Nguyễn tây Sơn 79/120 Nguyễn Thông gò đai Saigon (nhờ chuyển)

— «Sinh viên ĐHSP có MGP, Toán L. Quang, nhận dạy kèm tư gia hay từng nhóm từ Đệ thất đến Đệ nhất: xin biên thư về Long 116/A Bùi thị Xuân GiaĐịnh nhờ chuyển giao»

THUỐC ĐIỀU KINH

GYNOPAUSINE

VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS

(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)



Trị bịnh:
- THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

38Đ/BYT/14-5-69

LẦN ĐẦU TIÊN TẠI VIỆT NAM CÓ THUỐC IDRONEOMICIL DO VIỆN BÀO CHẾ POLI CHẾ TẠO TẠI Ý ĐẠI LỢI



cặp mắt đẹp nhờ

IDRONEOMICIL

gouttes và pommade

Trị các chứng

- Đau mắt, sưng, cộ ghèn, mệt mỏi hay xốn ngứa.
- Tại đau hay mọc mụn
- Mũi đau, mọc mụn hay nghẹt vì cảm cúm.



có bán tại các nhà thuốc tây

Tại sao nuôi gà thất bại?



Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân, Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, Tiêu chảy...v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm **CORISTREP**

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được 3 TRỤ-SINH :

- Streptomycin chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi. - Chlortetracycline (Aureomycine) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt. - Chloramphénicol chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với 8 SINH-TỐ cần-thiết để tăng sức kháng nhiễm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tán trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng độ liều, để dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu. CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược. Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(CÓ BÁN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

TỔNG PHÁT-HÀNH : CÔNG-TY NAM-VIỆT

440, HỒNG-THẬP-TỰ - SAIGON

Nhà bán Nhà lầu đúc béton ... 4x15 luôn đất có sân rộng giao nhà liền xem ... 6 giờ chiều. 59/9B Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Sửa nhà? Xin ... Hồ Ấn 145 Đề Thám Saigon ĐT.93 650.

Bán gấp 2 căn nhà 1 lầu đúc «tiền «sạch» cách đường nhựa 100m. Hỏi 135/7 hẻm 85 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

VŨNG TÀU — NHÀ BÁN Có đủ tiện nghi. 37-39 Trương Công Định Vũng Tàu. Hỏi số 8 Nguyễn Du V.T.

Bán 1 căn nhà kiểu Villa có máy lạnh. Và sang 1 căn phố lầu đường Nguyễn công Trứ sau ngân hàng Quốc Gia. Hỏi 339/26C đường Trương minh Giảng. hỏi bà Châu.

Bán nhà lầu đúc 4 tầng, mặt tiền đại lộ thuận tiện buôn bán. Hỏi số 629 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo, 5 tầng trang trí đẹp luôn đất, dài 30 thước. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Dakao bán phố thương mại luôn đất có bằng khoán ngay ngã tư và gần chợ. Hỏi và xem nhà tại 238 Đinh tiên Hoàng. Miễn trung gian.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, ba phòng có sân chơi, sạch bóng vách tường, giá bán 680.000đ. Hỏi 118 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

380.000đ bán gấp 1 căn nhà 3mx10m sạch bóng, vách tường, gác suốt đủ tiện nghi, điện nước, cạnh đường lộ. Hỏi 307/2C Tôn Đản.

150 ngàn 1 căn nhà tole sát đường, 12/3C Tôn Thọ Tường Thị Nghè quê cầu TN phía Ty Nông Nghiệp đến cầu sắt.

Bán nhà Thiếu người coi sóc, bán 2 căn phố lầu, rộng khoảng 8m dài 20m, có điện nước đủ tiện nghi, có sân trước, gần chợ, trường tiểu đường lớn, nơi yên tịnh. Xin hỏi 274 — 276 Dương bá Trạc Chánh Hưng Saigon.

Đất và kho bán Đất Trịnh minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 600th.v. (20mx40m) ... Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 17 h. đến 20 h.

Nhà bán 1 lầu đúc 2 tầng 4x26m đầy đủ tiện nghi, máy lạnh mặt tiền đường, tiện buôn bán, mở phòng mạch, Pharmacie, Lối và Xem tại số 46/1 quốc lộ 1 Bà Queo cách trại Hoàng Hoa Thám 800m Xem xuất ngay.

NHÀ VĨNH LONG BÁN 2 căn nhà 1 lầu luôn 130m2 đất, có sân thượng, đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch, liên lạc tại số 70 đường Võ Tánh, Vĩnh Long, Đ.T. 2125.

Nhà bán 1.200.000đ Lầu đúc, 3,50mx15m. Có hiên trước sân thượng sau. Điện, nước, hẻm riêng. 136/22B Trần-quý-Diệu Sg.

Bán đất 2 mẫu khoảnh đất dưới đường Di Thạm Lương tiện xây cất nhà ... nghi, 2 căn nhà ngói đường Phan Thanh Giản Vũng Tàu. Nhiều Freezer nhập cảng mới về. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon ngay chiều.

PHỐ PHAN ĐÌNH PHÙNG Mặt tiền, lầu đúc 3 tầng, có điện thoại, tiện nghi điện nước, địa điểm thương mại phát đạt, gần chợ Bàn ... và an ninh nhất Saigon. Vì cần vay phải đi xa, bán thật gấp giá đặc biệt. Hỏi 533 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán 5mx28m cây cối mát đủ tiện nghi điện nước thích hợp cho gia đình đông con Hỏi 1203. Hẻm 13 Cư xá Trương minh Giảng.

Chợ Huyện Sử Bán 1 căn lầu 4 tầng luôn 104m2 đất, 12 phòng có tiện nghi, sân thượng. Khu phố thịnh và thuận tiện nhất để mở tiệm hiệu buôn bay Snack Bar, góc đường Nguyễn văn Thoại vào chợ. Bán nhiều căn lầu thương mại liền nhau, mặt tiền chợ, hiệu đang buôn bán tấp nập, rộng rãi an ninh, có đủ điện nước, cần thương nhân Pharmacie ... Hỏi 26 Công trường Chợ Trương minh Giảng (miễn trung gian).

Lý Tưởng Nhất Xe hơi nhà lầu công chưa hay ... Số 43 Nguyễn trí Phương (Cholon) ĐT 37.533.

PHỐ bán 282 Công Quỳnh Saigon HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC Đ.T: 90.498 — 90.167 — Phố lầu 5 tầng Lê thánh Tôn 4x22 ... — Phố lầu 2 tầng Pasteur ... — Phố lầu 3 tầng ... — Phố lầu 3 tầng Trần hưng Đạo ... (bán trống).

Bán phố lầu Tại đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon có Điện thoại sang tên ... TOYOTA hỏi Ô Chước 61 đường Bùi thị Xuân Saigon.

Bán gấp nhà lầu 3 tầng đủ tiện nghi. 688 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà 3 tầng bán. Hỏi 152 Nguyễn Kim Chợlớn vào buổi sáng và tối.

Nhà bán Villa không lầu cả đất 400m2. Nước, điện 2 compteurs. Có sân, vườn, nhà xe, 7 phòng ngủ, 2 phòng tắm, đầy đủ tiện nghi. Quạt trần, đèn. Hỏi 198/16 Nguyễn-h-Đức Phú Nhuận.

Nhà bán 1 tầng lầu đúc 10mx30m 2 cầu, 2 phòng tắm nhà xe. bếp. Hỏi 67 Liên Tỉnh số 5 Xóm Củi Chợ Lớn.

Lầu đúc bán 1.200.000đ 4mx16m, compteur điện (220v) nước, hẻm rộng 7m, có đất trồng phía sau 4mx20m. Hỏi 135/8 Bình Thới, ngang trường Nguyễn văn Diệp.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI 2 tầng lầu luôn đất 4mx30 đầy đủ tiện nghi trang trí trọn thiết mới rất đẹp tại số 284 đường Trương minh Ký. Hỏi tại số 286/8 đường Minh Phụng Cholon.

Bán 1 căn nhà trệt có điện nước đủ tiện nghi mặt tiền. Hỏi 79B Thiệu Trị Phú Nhuận.

Phố bán rẻ

Phố lầu Trần quý Cáp 172m2 mặt tiền điện 3 dây, Tel, (bán trống) Hai phố trệt Phùng khắc Khoan 260m2 10mx2x6m2 bán trống. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon Hiệp Hưng Địa Ốc Đ.T : 90.167-90.498

Phố 2 tầng lầu

Phố có 2 tầng lầu đúc, gần đường Phan Thanh Giản Sg. Hẻm xe hơi vào được 4mx18m luôn đất giá 2tr8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Tiểu villa 125m2 Xóm Gà bán 1.200.000 hỏi 49/438A Trần bình Trọng Gia Định vào lối Hồ Sáng trong Châu hoặc ngang rạp hát Đông Nhi. Lê quang Định vào lối 200m hỏi chùa Từ Quang Ty.

Nhà bán Phố lầu đúc 4 tầng 7 phòng rộng đầy đủ điện nước 3 buồng tắm, 3 nhà cầu, sân thượng, tại số 113, Trần Quốc Toản, (ngang Học viện QGHC. Giá 4 triệu, nhà mới xây cất, trống giao liền.

Bán phố lầu đúc 4 phòng đầy đủ tiện nghi điện nước giá nhất định 1 triệu rưỡi, có thể cho người kiểu mướn hai chục ngàn 1 tháng, hỏi 339/49 đường Trương minh Giảng Sg.

Phố rẻ nhất

Đi xa, cần bán một căn phố lầu đúc có sân thượng, mặt tiền đường, tiện tiện, đủ tiện nghi, khu phố thịnh phát đạt, giá 2.100.000đ. Xem nhà tại số 333 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất, đẹp mặt tiền, gần chợ tiện buôn bán, cần bán gấp ... Hỏi 148 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận (điều kiện dễ).

TRƯỚC BẠ NHÀ ĐẤT

Nhận lãnh thủ tục đóng thuế trước bạ sang tên bất động sản (nhà đất) Việc làm nhanh chóng, có bảo đảm. Điều chỉnh hợp thức hóa nhà đất. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282, CÔNG QUỲNH SAIGON
Đ.T. : 90.167 — 90.498

BUILDING bán

Building Tự Do 500m2 10 tầng (bán trống). Building Hàm Nghi 4 tầng 2 bằng khoán 280m2 (bán trống) Đất và nhà 5.000m2 đường Thi Sách, Đồn Đất, Nguyễn Siêu bán rẻ trả tiền dễ dàng.

HUY-HOÀNG ĐỊA-ỐC

171 Phạm Ngũ Lão Saigon
Đ.T. 21.554.

Cần mua gấp nhà, phố dưới 3 triệu Villa, đất từ Đô Thành và phụ cận. Nhận ủy thác mọi sổ tiền cầm cố nhà đất và không phải cầm nhà. Đảm nhận vay có thế chấp, ... Cao Ốc, Khách Sạn.

Nhà lầu đúc

bán 4mx11m, đủ tiện nghi, nước bằng, gần chợ, trường học, số 188 đường Đồng Đa, gần cây xăng nhà thờ Gia Định.

VILLA bán

282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90 498 - 90.167

— Villa Hà Phan thanh Giản mặt tiền 1.200m2 (bán trống) có tel — Villa Nguyễn Du mặt tiền 870m2 (bán trống) tel, bằng khoán đất — Villa Hai Bà Trưng mặt tiền 550m2 bán trống, tel, có bằng khoán đất — Villa Hai Cách Mạng mặt tiền 750m2 (bán trống) tel — Villa Hai Cách Mạng Phòng mặt tiền 750m2 (bán trống) — Villa Lê văn Duyệt ... — Villa Cách Mạng 670m2 có nhà (bán trống) tel ...

Building bán trống

282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90.498 - 90.167

— Building Nguyễn v. Thoại 530m2 mỗi cất 5 tầng có điện 3 dây tel — Building Hàm Nghi 4 tầng mặt tiền 280m2 (bán trống) — Building Trần hưng Đạo 4 tầng mỗi cất 359m2 bán trống — Building Tự Do 10 tầng mới cất 500m2 bán trống, có tel. — Building Yên Đỗ 800m2 mới cất 6 tầng bán trống — Building Trần quang Khải 712m2 mới cất 4 tầng bán trống — Building Lê văn Duyệt Sg. 3 tầng 700m2 (bán trống) — Building Phan thanh Giản ... 750m2 ...

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê. Phòng rộng rãi đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 95 Trần Hưng Đạo, Học Saigon.

Cần thuê lâu dài có giấy phép bán quán, Kem, café, hoặc hợp tác, nhà số 248 Phan Đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Cho thuê lầu nhà 2 phòng, sạch sẽ đủ tiện nghi tiện cho người Âu. Hỏi 148 Ng - cư - Trinh S.G.

Phòng tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Giá phải chăng. Hỏi 121/61, Ngô Tùng Châu Saigon.

Phòng nhỏ cho sĩ quan, công chức chiều dài, độc thân hay gia đình không con. Đèn nước, giường bàn ghế sẵn, mặt tiền yên tĩnh, gần tiệm com. Hỏi 100 Tôn thất Thuyết Kh. Hội Saigon vào mỗi ngày ngoài giờ làm việc.

Cho thuê 1 căn nhà mặt tiền đường tốt lớn, có thể ở, mở tiệm nhỏ nhỏ. Thông 2.000đ 1 tiền cọc 20.000đ. (thuê trả tiền lại) hỏi bà Thành Mỹ, đầu ... 109 Gia Long Gò Vấp.

3 phòng Trong 1 Villa cho ngoại kiều thuê. Hỏi 68 Nguyễn Văn Mai Saigon.

Phòng cho thuê

4000đ 1 tháng có tủ giường, bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 đường Bà Hạt. Gần chợ Nguyễn tri Phương.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Văn phòng Thương mãi

Giữa Trung tâm có máy lạnh, điện thoại. Hỏi 102A. Công Lý Saigon. (Phòng 109) lầu 1 chỉ dẫn.

Phòng cho thuê

Phòng đầy đủ tiện nghi, luôn đồ, lối đi riêng W.C. riêng có Đ.T. Giá 8000đ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Cho ngoại kiều thuê nhà 2 buồng ngủ, 3 phòng tắm, 2 nhà bếp phòng khách, đáng lo lo gaz, điện nước đầy đủ tiện nghi. Hỏi 92 bis Nguyễn văn Học Gia Định.

Cho thuê nhiều phòng rộng mát đủ tiện nghi, giá từ 5.000 ngày ... 10.000đ. Hỏi 360/10 Phan Đình Phùng Sg.

Cho thuê 1 căn phòng tiện cho người độc thân 114 Nguyễn Hoàng.

Sang một căn nhà rất xinh luôn đồ đạc tiện nghi nhà trả thẳng một, tiện nghi đầy đủ. Hỏi 446 Võ di Nguy Phú nhuận.

Gác trọ cho nam sinh hoặc nam nữ công chức. Xin hỏi 222/1 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần thuê nhiều Apts, và Villas cho ngoại kiều dân sự, vùng Saigon, Gia Định, có kiến ... Ông Lý, 8 Tự Do. ĐT 25837-8.

MỖI NGÀY
300, 400, 500, 600.
STAR HOTEL

Trung nghỉ sạch sẽ sang trọng 1097 Trần hưng Đạo ngang rạp Palace Cholon.

Cần thuê một Villa hoặc nhà lầu đủ tiện nghi điện nước trong đô thành Saigon xin liên lạc chỉ 87-89 Trần Quang Khải Đ. hoặc Tel. 41642 xin gặp ông Tùng.

Phòng cho thuê ngày tháng, mọi tiện nghi. 634A Trần Quốc Toản. Cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Phòng cho mướn lầu 1, lối đi riêng, đủ tiện nghi, giá 4m.50x3m,50, 8000đ một tháng Hỏi 329/5C Phan thanh Giản Saigon.

Phòng rộng, tiện nghi, nhà mới, cho thuê. Hỏi 339/4 Trần hưng Đạo Sg.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Apartment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Nhà cho thuê 1 căn đầu tiền 6 trăm ngàn, khỏi tiền nhà, 1 căn 4 trăm ngàn khỏi tiền nhà, Phan th.Giản cửa Cư Xá Đô Thành 1C.

XE HƠI

Rẻ! Fiat multipla 1 đời 64 tân bán 350.000đ EC Hỏi 27 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Datsun 1000 Du lịch xe mới toàn bộ ... hỏi 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT : 92957.

Honda du lịch EO hỏi 250 Phạm hồng Thái Ô.

CHEVROLET Impala ED, toàn bộ ... Hỏi 179 Gia Long Saigon.

Honda N.360 (du lịch) EO1,.. giá bán rẻ. Hỏi 210 Trần Bình Trọng CL.

Mazda 1000 EO5 mới nguyên Datsun 1000 EI 6. Toyota Mark II Familial EO5 ... Gia Định (gần Chợ Cao Đằng Hưng) ...

Cortina - Falcon

Cortina kiểu 1968 số NG. 350.000đ Ford Falcon radio, máy lạnh kiểu 1962 số T. giá 320.000đ. Xem và hỏi 8 Công Lý Saigon.

Audi Bán 1 Audi 18... ... Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định ...

Bán gấp Commer số EI ... 8A 34A toàn bộ. Số 25ch Quốc Lộ 1 ... Hiền).

Toyota PU 25 EO thiệt mới mui tole dư đồng bán ... 534A Hồng Thập Tự Sài Gòn ĐT 92.957.

Simca 1000 EC

Grand-luxe xe hoàn toàn như mới bán tại 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Volkswagen Microbus máy lạnh toàn bộ bán với giá rẻ 300.000đ. Hỏi 534 Bà Hạt Chợ Lớn.

Bán xe Ford Anglia vận tải nhỏ toàn bộ ... Hỏi 227/5 Garage Tân Phú Hòa, Bạch Đằng Gia Định.

MUSTANG-68 máu trắng, máy lạnh, 6 máy số thường, độc nhất VN, bán hoặc đổi xe Nhật. Hỏi Philodico ĐT 90227 80/1 Võ Tánh Sg. (giờ làm việc).

Honda N360 du lịch tốt đi, toàn bộ EO 29... 513 Phan Đình Phùng Saigon.

Jeep Cabot cao EF xe đẹp ... số 5 ruột mới tình trạng hoàn hảo. Xem xe suốt ngày tại 8/5 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Peugeot camionnette 404 EO mới tinh chưa hết rodage, không người lái bán gấp. 333 Trương Minh Giảng Saigon. ĐT 41002.

Fiat ED thiệt Microbus bằng kiểu. Bán hoặc đổi xe du lịch. 90 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Mercedes du lịch 200, máu trắng máy lạnh nguyên thủy, bán hoặc đổi các loại xe khác. Volkswagen Victor Super NBT đời EL đồng. Số 333 Trương Minh Giảng Sg. ĐT. 41002.

Bán Consul 315 đời EB tình trạng tốt 230/1A Phạm văn Chí Cholon.

Taunus 17m de luxe, máy ... toàn bộ. Hỏi 216 Hai Bà Trưng. Tân Định.

Traction 11L. Bán vì đủ dùng. Chỉ dẫn nơi sơn đen xe, giá rẻ. Đ. 40/44 Lê Gia.

Đi lính Bán gấp Honda xanh hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

Daihatsu Frond End EO 99 đồng thành xe Jeep xử dụng 1000km bán rẻ 60/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 (giờ làm việc).

Toyota 800 Familial, đời EF, xe rất tốt và Honda TN360 đời El, có mui cho ... Hỏi tại 288 Lê thánh Tôn Sg.

Peugeot 404 du lịch EH Super deluxe máu trắng, nệm da, máy lạnh toàn bộ tình trạng hoàn hảo. 333 Trương minh Giảng Sg ĐT 41002.

Vauxhall đời 58, đẹp như mới máu trắng 280.000đ. 194 Lý Thái Tổ.

Bán Taxi Dauphine NBR cũ. Máy hoàn hảo. Hỏi 339 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán 1 xe thời dụng chạy hiệu Ford Metall 86 Nguyễn Hoàng Saigon.

Toyota Bán Corona EI Kiểu du lịch màu trắng ... lý cho toàn bộ. 452 Phan đình Phùng.

Bán GMC EO Camionnette ... 136/929 Gò Vấp gần Bưu Điện Ấp Cộng Hòa 6.

Bán xe Peugeot Camionnette 403. Hỏi số 109 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần mua xe Volkswagen du lịch cũ, giá cao, đời nào cũng được. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Mazda 1200 EO du lịch

bán bét rodage, radio antenne to phong, cassette, màu đỏ. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán traction cộp vuông đời BI toàn bảo. Hỏi bẻm 186 số 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường 10 thước.

R.8 EB một đời chủ xe thật tốt. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 25 EO4...

Vận tải nhẹ, đã làm mui, chưa bét rodage. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Chevrolet Familiale EO còn tiền bán ... 8 N.49 Cư xá Vĩnh Hội (hẻm 129 Bến Vân Đồn sau hãng phân).

Jeep Chassis dài cabot cao EF ... 530.000đ toàn bộ, bán ... 115/36 Nguyễn Du.

403 EF số thiệt, tình trạng nguyên thủy. Bán tại 500 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp Simca Elysée du lịch NBS đời vuông toàn bảo có đủ ... Xin tới 66 ... Thanh Phú. Hỏi tiệm may Tảo.

Daihatsu 1000

đời loại Jeep có cửa vận tải nhẹ thùng hành khách mới nguyên chưa số. Hỏi 402 Phạm Thanh Giản Saigon.

Volkswagen EC 4 toàn bảo. 70 Võ di Nguy Saigon.

340.000đ bán gấp 1 xe du lịch Zephyr đời NBS tân ... Hỏi 162A Công Lý Saigon.

Bán Austin 850 Fiat EB tốt tại 22 Hai Bà Trưng. 203/10G Cư xá Trần Bình Trọng.

P404 EB 1963 máy mới bét rodage Nệm Sơn mới tốt 90557.

Cần bán gấp một xe Taunus tốt ... 169B Trần quốc Toản.

Bán gấp 1 xe Chevrolet Station wagon Kiểu 1966, có radio ... đời 1 Ford F-100 vận tải ... Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Bán P.203 Commerciale, số máy 1 triệu tư. P.203 du lịch 1 triệu 25. Cả 2 đều là xe tại ... 2 xe. Tất cả đều hoàn hảo. Xem xe và hỏi tại 503 Võ Di Nguy Phú Nhuận trong giờ làm việc. Ngoài giờ làm việc hỏi số 25/11 hẻm 15 Nguyễn Minh Chiêu mỗi dài, gần Cư xá Nhà Kiến Trưng.

Bán một xe Thames Fourgonnette số EN 1 và một Chevrolet Corvair đời EG 3. Hỏi số 2/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Daihatsu du lịch, máu trắng ... radio mới nguyên, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Cần mua xe dụng lại ... xe Mazda Toyota Datsun EI-EO mua trả tiền mặt. Hỏi 494-508 Lý Thái Tổ (S.G).

Bán Volkswagen du lịch NBU Mazda 1000 Pick-up ... du lịch EH 7317. 17 Nguyễn Thiện Thuật ĐT. 92679 Saigon.

Bán xe Simca Elysée coi xe tại 267/66/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng) mỗi dài từ 12giờ đến 1 giờ rưỡi.

Cần bán xe tải 5 tấn đời EB. Đồng cơ dầu cặn còn mới. Gia 320.000đ. Xem xe tại số 1074 Hậu Giang Chợlớn.

Toyota Corona du lịch EE4

Xe hoàn hảo, bán do 506 Lý thái Tổ Saigon.

MORRIS EC DU LỊCH 1100

Xe hoàn hảo, bán do 508 Lý thái Tổ Saigon.

International

1300 P.U mui tole EG đã làm thành hành khách đời phía sau, còn thật tốt cho người bán ... 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT : 92957.

Bán xe P404 EC hoàn toàn mới 16 và 24 Nguyễn văn Thoại

Toyota 25 bán

Tình trạng còn mới mui sắt. Xin hỏi tại 685/2 hẻm Hà Tâm Cọng Hoà đường Lê văn Duyệt 7470 dự ... Hỏi ... Daihatsu còn mới tốt.

Jeep bán gấp giá rẻ — 2 Jeep Cabot trôn chassis dài — 1 Jeep Willy. Hồ ông Khải giờ làm việc. 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Mercédes 190 thật tốt, tân tiền bán gấp. Tại 39 Đinh công Tráng T.Đ.

MORRIS 1100 EC...

Xe tuyệt hảo bán gấp do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Volkswagen đời EO 9 sut. sơn trắng toàn hảo. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện Thoại số 93.299.

P.203 triệu 7 mới xe Taxi, đủ ra 80. Giấy tờ ... hoàn hảo, mới đóng trả 480.000 đến thương lượng. Xe đậu tại cây xăng Công Bà Xếp hỏi anh Â., 462/17 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 2 xe bus 50 chỗ ngồi hiệu Mercedes EC và ED, máy dầu, sơn, bằng nệm rất tốt, mua xong chạy liền. bán giá đặc biệt. Hỏi 516 Thành Thái Cholon, sáng từ 7g30 đến 9g.

Mustang máy lạnh radio số thường. Hỏi 52 Lê Lợi Saigon ĐT.93.747.

Dauphine xe nhà bán EB, tốt. Hỏi 191/3 Bến Bãi Xậy C.L.

Dauphine xe nhà bán EC tốt. Hỏi số 506/105 Bà Hạt Saigon Khóm 1.

Plymouth đuôi cá 58 NBS. xe nhà 1 chủ, Hỏi 210B Võ Tánh mỗi dài Lăng Cha Cả 12giờ trưa.

Bán 1 Vauxhall 30ng sơn máy toàn hảo. Hỏi ông Tùng 29 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Bán 2 xe Citroen 11N. Xem xe ngoài giờ làm việc. 491-1/1 Phan đình Phùng Saigon.

Desoto xe hằng bán 2 chiếc đời EG và 2 xe thứt Dodge, Ford. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Saigon.

Peugeot 203 số EB có radio, kính màu, bọc nệm, ... hoàn hảo số 14 đường Đa Kao. Tự Đức - Phú Nhuận gần cây xăng lửa số 7 Cách Mạng.

Cần bán xe Taunus 17, 5 vô ruột mới thay, chỉ là tốt đi. Hỏi 429/3 Trương minh Giảng.

Cần bán gấp 1 thời xe International 1700, và 2 bán bida. Hỏi tại 165 Tôn Đản (K.H).

Nhượng lại giá vốn một chiếc nhiều chiến GMC Pick-up Wide Lide 2T100. Đủ giống tin kỳ 2 (xe đã nhập cảng). Xin hỏi số 6 Yên Đồ ông Bài.

Cần bán gấp một Volkswagen Microbus EC (thiệt) nhiều chạy chờ, sơn bằng, kiếng bằng, nệm tuyệt tốt. Giá phải chăng. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Taxi bán gấp loại Renault 4V xe đang chạy số số 44 Lý ... Xem xe và cung tại ... Phú Đakao.

Morris Minor sinh, gọn, mới lâm máy, Tình trạng hoàn hảo. Hỏi xe 147/4 Trần quốc Toản Sg từ 8g-12g, chiều 14h-17h.

120.000 Traction 11 L bán. Đang dùng tốt. 54 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 41889-23536. Ô. Nghĩa.

Bán Peugeot 203 du lịch Máy 173 và Plymouth 55 giá 320.000đ. Hỏi 2C Trần nhân Tôn Chợ Lớn.

403 du lịch tuyệt đẹp Radio Antenne tự động. Bán 396 Phan đình Phùng (Sg).

Jeep Capot bán EP ... 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

Bán xe du lịch Mazda 1000 đời EO có Radio còn đang Rodage, xin hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Mươn, số 89. đường Gia Long, Lê Cọng Vấp.

Desoto Beane Origine Galon Hercule, bán có nhiều phụ tùng. 30 Duy Tân Saigon. Giá rẻ.

Mazda 1500 Deluxe Bán

máy lạnh radio xe chạy ít xem tại góc đã bằng hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Toyota Du dụng bán 1 Toyota Corona Fam Radio Ant. tự động đời EH 2. tình trạng toàn hảo. Xem xe tại 13g-16giờ tại 5 hẻm Phan chu Trinh Gia Định (Tuil Phú Hòa) Đ.T. 20715.

2CV vận tải nhẹ EB bán Mazda P.U B.1500 EI. Cả hai đều hoàn hảo. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định.

Volkswagen microbus EO cần bán, 199 Bà Hạt.

Peugeot 203 xe hoàn toàn tốt. Hỏi Ô. Thư 25 Cao Thắng Saigon.

240.000đ bán du lịch Đức Quốc Goliath 1100 đời NBR, máy đồng sơn, nệm, vỏ ruột rất tốt. Xăng thường, ít hao (100km 8L). Hỏi ông Siêu số 9 Hồng Thập Tự Sg hoặc giờ làm việc và 195/2208 gần Bắc Ái 10 đường Phan văn Trị Gia Định ngoài giờ làm việc.

Dauphine EC còn thật tốt xe nhà. 361 Lý thái Tổ.

Bán một xe Mazda 1.000 Pick up toàn hảo do chủ lái, ít đi. Đời EO 9 sut. có radio. đã làm mui bố. Hỏi 102C Hùng Phố Chánh Hưng Cholon.

Bán xe Vauxhall đời NBM còn tốt, ít đi. Hỏi 8 Nguyễn Thiếp (gần nhà hàng Bô Đà) Saigon.

Renault 1T4 và 2T4. Bán thành hành khách ở những ... toàn bảo kiểu thùng hàng khách số EA 3, số EJ 2. Hỏi 16 Đường Quảng Nguyên 446 Ng. Trãi Chợ lớn.

Bán 403 vận tải nhẹ ED.6, một đời chủ, tốt 2. 210B Cô Giang Saigon.

Xe nhà cần bán gấp, giá tiền cam sát. Xe Juva 4. Coi xe 8g đến 10g tại 398 Trần quý Cáp Saigon.

Bán xe P203 vận tải nhẹ máy, ... vỏ, ruột, điện, sơn, thật tốt. Hỏi tiệm may Hồng Phước số 7 Đại Lộ Chí Lăng Gia Định.

Peugeot 203, máy nệm đồng chạy tốt. Còn tiền bán rẻ. Hỏi 533 Pétrus Ký Ngã bảy Saigon.

Traction 11 légère, đời NBO, máy 11D sơn đẹp EM..., bán. Hỏi 108 Công Hòa Saigon.

Bán Zuva máy Dauphine đang, dư ... tại đường Hậu Giang Chợlớn.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Báo để làm việc lại tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần quốc Toản (cả hẻm số Đalat).

CẦN MUA XE HƠI

(Trả tiền ngay 5 phút khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Mazda 1500 Deluxe

EI 4... chưa sút, car Stéréo toàn hảo. Mazda 1000 Familial EO mới nguyên. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ Gia.

MERCEDES 250S

Bảo đời EI 5 hỏi 206 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault 8, Mustang, Peugeot 404, Renault 8, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông Johnny 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Bán — 01 xe Ford Farlaine 55 số thường giá 150.000đ — 1 xe Traction 15CV giá 85.000... — 1 xe Traction 11L giá 95.000đ tất cả còn tốt hỏi và xem xe tại số 245B Lê quang Định G.Đ.

Mazda 1200 deluxe, kiểu màu, bánh trắng, sơn 9 sut. đời EI 3 đầu 8 sút, đi chưa tới 7000 cây số. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT số 93.299.

Hillman EC toàn hảo, radio, đèn tự ... bán rẻ. Xem xe tại 258 Nguyễn thiện Thuật SG ngoài giờ làm việc.

Taxi Renault 4CV EA toàn hảo và BJ mới xe chạy tốt 7000, và xe nhà chưa số Taxi Hỏi hẻm 175 Nguyễn văn Thoại Gia Định, không tiền trường cư quan hành chánh 300m, đến tiệm hẻm Nam Hương có hẻm 175 đi thẳng tới chừng 100m, nhà số 203/5.

P404 du lịch, super deluxe đời EH 2 thiệt mới. 487 Phan đình Phùng Saigon.

165.000đ Traction 11 Normale NBL. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

2CV vàn EB, đồng, máy mới, lâm, đẹp. Hỏi 67, Liên tỉnh số 5 Xóm Củi Chợ Lớn.

DKW đời EB còn tốt nhà dụng giá cao. Hỏi 330 đường Minh Phụng Cholon.

Honda PU EO 2 chiếc một ... xe chưa số và bít Honda bánh khách, 2 CV du lịch thật tốt 500.000đ. R4 du lịch EB. Daihatsu PU chưa số. Tất cả đều hoàn hảo. Xem 115/1 Trương m. Giảng (gần Hiền Vương).

CITROEN!
RENAULT!
NHỜ GARAGE
QUỐC TẾ

Xe lo, qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt. Garage còn nhà ... không ...

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO. Hỏi 422/2 Thái Lập Thành (chùa Bà Đầm Phú Nhuận).

Daihatsu thật tốt dư dụng pick up dư dùng bán rẻ 224B Pétrus ký Cholon.

Bán xe Daihatsu P.U. H-jet Front-END. đồng thành Jeep bán song tiền hoàn hảo do P.U. loại lớn bố tiền Vespa sprint EI-4. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Cần bán gấp xe vận tải hạng nặng giá rẻ đi cả công người trọng tôm. Hỏi 159 mé sông Bến Vân Đồn Sg. (ngang Thất Cao Đài).

FIAT FOURCONNETTE

đời EE ft dùng còn tốt. Bán. Hỏi 248 Bùi hữu Nghĩa Gia-Định (cạnh nhà thờ Bà Chiểu)

Cần bán rẻ Simca 1000 EC thật tốt và Daihatsu Pick up đã làm kiểu Jeep mới nguyên số EP. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Traction 11 Normal còn tốt, mới sơn giá 170 ngàn 329 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Simca 9. Hỏi 71/16 Võ Tánh Sg từ 2g đến 4g chiều

Austin NBO du lịch còn toàn hảo. 298 Lý Thái Tổ

Datsun 1000 số EO 4,... vừa bét Rodage. Còn hảo màu xanh Vert Bouteille. Đẹp. Daihatsu đồng thùng cho hành khách, xem xe 150 Bùi Thị Xuân Điện Thoại 25950.

EO-4 Datsun 1000 màu đỏ ... bán rẻ. Đang 4 sút, vừa hết Rodage. coi xe 84/30 Cô Giang Sg.

Bán xe 403 EF thật còn tình ... bố xe chạy xe ... đề xe. 116 đường Trần Quí CL.

Peugeot 203 du lịch, máy sơn nệm đẹp vỏ ruột mới toanh. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Bán thật rẻ 1 xe Ford Edsel du lịch thật đẹp máy móc toàn hảo chắc giá 230.000đ. Hỏi 339/26C đường Trương M. Giảng Hỏi bà Châu.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính giờ là 1 cục bình. Các hiệu xe không có kính giờ bây đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hướng ngay sự mát mẻ khỏe, trươi. Hãng có bán và đã câu chứng được quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1993 ngày 3-9-69.

XE SCOOTERS

Vespa Italie 50cc, mới nguyên chưa số, 68.000đ. Hỏi 210B Võ Tánh mỗi dài Lăng Cha Cả từ 12 giờ trưa.

Honda 67 đen 1 đời chủ, giá 50.000đ 225/1 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (ngang chùa Thanh Minh)

Bán một xe Lam 3 bánh đời ED 5... đang dưa hành khách. Tài Xém Cãi — Sg giá 260000đ Đặc biệt những nhân công Ô tô Buyt bớt 10%. Hỏi 213A đường Minh Phụng Cholon (gần trường Cây Gõ)

Bán 1 xe Honda CD50 và 1 chiếc National xài pin và điện. Còn tốt giá rẻ. Hỏi Ô. Ban 189 Gia Long Saigon lầu 4 phòng H36.

58.000đ Honda SS50, Hỏi Cả Hai đường Hưng Phú đầu cầu Chữ Y 1/1 liên gia 18.

Bán một xe Mobylette xanh AV 85 tốt. Hỏi 183/IC Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp 1 chiếc xe Yamaha 80 sơn đen Mới Đề Hỏi 95 Đoàn Thị Điểm Saigon.

BMW 55.000đ., Lambretta EA 7... 45.000đ. Hỏi số 6 Bạch Vân chợ Hòa Bình Quận 5.

45.000đ Lambretta 1 ... 150cc đang dùng số 2 Nguyễn văn Học Gia Định. Ô. Nghĩa ĐT41.889 — 23.536.

Bán Vespa Super EE7... (số 9 sút) Hỏi Ô. Châu. 69 Nguyễn Thông Saigon từ 1200h, 1400h-1800h-2200h.

Vespa EO-1 Super 150 bán 50 Phan đình Phùng Biên Hòa.

Bán xe Bridgestone còn tốt, xe mới Cady có xe đang nhông mới. Hỏi tại 527 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán rẻ một Honda CL 50 còn tốt. Hỏi 33 Yên Đồ Sg.

Vespa ED và EE trong tình trạng tốt. Hỏi 1. 298 Lý thái Tổ

Bán Lambretta

đời ED bấy sút màu trắng máy toàn bảo xem xe tại số 347 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng số 6)

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta... do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Lambro

Dư dùng bán gấp giá rẻ. 2 xe chưa ... 2 xe Sọc đỏ Gia định 2 ... Số bông Đô Thành. 1 xe Sọc đỏ Nam Phần bội Cô Ly 171 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc).

Cần mua xe Honda gắn máy Nhật cũ, Mobylette, Sachs, xe đạp cũ, Hỏi ông Nhơn, mỗi ngày tới 173 Tân Đà (Quận 4).

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

LONG HONDA

Bán thật rẻ trên 30 chiếc xe đủ loại Honda và Scooter nhập cảng đầy khai thông. Hỏi số 46 Trần Quốc Toản ... Lộ 1 ngay góc ngã tư Bảy Hiền ...

Honda dame, xanh, mới tinh, tuyệt hảo, bán giá trung bình. Hỏi 401 Hai Bà Trưng Sg.

Bán 2 xe Lambro chưa đăng bộ, có giấy phép tính. Hỏi Y tá 6/5 trước bi bình số Chợ Cầu Quang Trung.

Bán Honda đàn bà C.50 còn mới, đi được 4 tháng. Cần 1 người quay máy Roneo biết lành nghề. Lương hậu. Hỏi Bác 216 Lửa Hàng. 216 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần mua 1 Honda CB160 giá cao. Hỏi lại 196 Tân Phước (cần sửa vận đồng Cộng Hòa)

Bán 55.000đ xe Lambrette Mini 50 còn tốt. Hỏi 427 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán một Honda C50 và 1 xe đi như mới. Hẻm 108/25A Trần Quang Diệu Saigon. Hỏi trong Tân Bửu cũ. gần chùa Kim Cương.

Lam Bro 550

xe mới toàn hảo, đẹp, có số bằng lưu hành Đô Thành Saigon. Bán Hỏi Bà Niên. 207/38 Trần Bình Trọng Sg.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Bets)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— để ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, giải tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán khắp các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 95—5-65.

Trị Ghẻ chốc, lở loét, mụt nhọt và tất cả vết thương lâm mủ do nhiễm trùng ngoài da.

Crème DALIBON

Có bán tại các Nhà Thuốc Tây.

CHUYÊN TRỊ BINH TRĨ

Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mụt có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bên xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y LÊ THỊ PHIÊN tri Hồng Hoa (KN số 1041 ngày 2-65).

Thận hư Lưng đau, bạch kém. bần ... tay chân lạnh, nhức đầu, Dùng Hoàn Sinh lực, nhiều đàn Đông Dược ... HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngứa làm kinh khi phát do quả cáo.

PARAQUINOL

Có bán tại nhà thuốc tây.

Phong tình Cốt, khí, lậu, xoài, mụn cóc, thuốc trắng, mai sang chữa lành sinh nhiều căn bệnh hoành hành. Làm cho Ngũ tạng thân hình yếu suy. Đông dược đã Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sg.

Gan suy choáng váng, điên ngủ, ăn, sầu, xót, cáu ... tối ... Dùng hoàn Thần Sắc đề trừ bệnh Gan suy. Đông y dược ... Hoàn Sinh, 498B Lê văn Duyệt Sg.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bệnh trĩ, làm gi ra quá, khôi phục sức mạnh ... Dùng ... không mổ xẻ ... Phòng mạch ... 419/34 đường Lê V. Duyệt Saigon do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ. Đ.T. 41.767, KNBYT ngày 1-3-62.

Trẻ kinh 5, 10 ngày uống đến 1 Có thuốc, giá truyền được quý Lá ... Ngọc Hồi Hậu Giang. Bán tại 51/66/25 Cao Thắng Sg buổi chiều.

Một loại crème mới 100%

Ngừa và trị chứng chốc lở, chống nắng. được viện Pasteur trực nhận nghiệm ... có khả năng ngăn chặn tia nắng ???

KHI BỊ ĐAU ỐM

Đừng coi thường bệnh NƠ HỢI! Đau Tim hay mệt, tối mắt ... Mời tới ngay nhà thuốc

KIM TẦN

311 Hai Bà Trưng Tân Định
Đ.T 24.476

Sẵn sàng thuốc tây, thuốc chích ... Nhà thuốc Kim Tần nhà ... Quý ... K.N. số 672 17-1-64.

Phòng chữa mắt

MINH-CHÂU

Kỷ niệm Ngày Khai Trương (2-1-1970)

Chữa mắt miễn phí 3 tháng : Giờ chữa mắt phí từ 8g—9g sáng. Trị đau tối ... đau mắt hột, bịnh mắt ... mỏi mắt ... Tới Phòng Thuốc Minh Châu ... — ĐYS Minh Châu (trước ở Hà Nội). Hiện ở 30/232 đường Trần Quang Khải ... Gia Định ... — KN. 5150 BYT/PC/QĐ

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

QUI NHƠN, 170 Lê Lợi

Bác sĩ HIỆP

Chuyên khoa : Tai, Mũi, Họng

Bác sĩ Hồ Văn Phú

Sao sĩ điều trị Bệnh viện Nhi Đồng
BỆNH CON NÍT
91, Lê Đại Hành (trước cổng trường đua Phú Thọ Chợ Lớn)

Con tôi là HỒ THANH HOÀNG 27 tuổi đi sáng ngày 29-12-69, mặc áo chemise xanh tay ngắn, quần kaki dài màu vàng, bị lãng trí đi trong người không có giấy tờ, cô bác gặp cháu ở đâu đem lại số 172 Đại lộ Chi Lăng P.N. tôi xin hậu tạ.

Hậu tạ cho ai mang lại chiếc xe Honda C50 Số đb SC 1189B, số máy 256828. số sườn 030868. Số 515 Phan đình Phùng Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

Lưu ý các ông tài xế taxi

Tôi tên CARLO CHEYNE để quên trên xe taxi lúc 10 giờ ngày 31/12/69 đi từ Hai Bà Trưng đến ngã tư Trương Công Định — Gia Long 1 cái cặp da có giấy tờ. Vậy xin vui lòng đem lại đường Gia Long số 240 buồng số 7. Xin hậu tạ.

Thưởng 20.000đ.

Cho ai đem trả lại được điểm chỉ để xin lại một con chó cái giống Doberman Pincher 7 tháng, màu đen nâu, không đuôi, tai ngắn, bị lạc ngày 20-11-69 tại nhà 176 Nguyễn bỉnh Khiêm Thủ Đức. Hứa không làm khó dễ, đa tạ. Không kiếm thấy số 151... đường Vườn Chuối Saigon

Nhắn tin Định Tường

...i ông khách ở Định Tường mua ... Honda TN.360 số EO 5204 tại nhà tôi gấp để điều chỉnh giấy tờ mua bán, kể từ ngày 3-1-1970, về sau tôi không chịu trách nhiệm. 96 Hàm Nghi Saigon.

Xin hậu tạ ai mang lại cái bóp trong có đựng những giấy tờ tên Roger L. Landry (không có tiền). Đến số 11 Nguyễn cảnh Chân Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

Em PHẠM-THỊ-NGA

4 tuổi, con ông Phạm văn Tàu và Bà Nguyễn thị Phụng. Khi đi lạc em mặc áo đầm đỏ, đi chân không, tóc cắt ngắn. Ông bà nào thấy em, xin đem về 457/184B Hòa Hưng Saigon, ngang bót Nguyễn Đình Chiểu, đường vô khám Chí Hòa. Em đi lạc hồi 10 giờ 30 ngày 28-12-69. Chúng tôi xin hậu tạ. CHÚ Ý : Trên trán có 1 vết thẹo dài.

Ba bé Tý hãy về gặp với hai con, em bị té xe khá nặng. Hai con bơ vơ đang chờ Ba về. Nếu về không được, điện tín về Huỳnh Huệ.

Mất bóp tôi có đánh rơi 1 cái bóp giấy tờ xe Taxi EA 5905 trên khoảng đường Yên Đỗ. Vậy ai lượm được xin đem đến số nhà 361 Lý tháiTổ, hỏi ông Út. Xin hậu tạ 2.000đ.

Nhắn tin Ngày 23-12-69 lúc 16 giờ tối có quá giang xe của 1 người đàn ông từ đường Hồng Thập Tự đến đường Bác sĩ Calmette, tôi có bỏ quên trên xe 1 gói áo quần mới. Xin ông cho tôi xin lại từ 12 giờ—13 giờ tại 408 Hồng Thập Tự hoặc 194 Nguyễn Tri Phương từ 18 giờ—19 giờ.

Nhắn tin Ông Lai Sủy Hùng, mời ông lại nhà cô Tuyết để sang tên xe Standard, kể từ đăng báo dùng 1 tuần ông không lại tôi không chịu trách nhiệm.

Từ con

Tôi tên Nguyễn Thị Bái ngụ tại số 53/112/73 đường Trần khánh Dư Tân Định có đứa con Pháp lai tên Nguyễn Văn Ngọc tức Lang Kay Ngọc 15 tuổi,không nghe lời cha mẹ dạy, ngày đêm đi theo bọn du đãng trộm cắp khắp nơi. Vậy từ nay tôi từ nó không nhìn nhận nó là con nữa, kể từ ngày đăng báo tôi không chịu trách nhiệm mọi hành động của tên Ngọc làm ra

Bố - Cáo

Yêu cầu ô Nguyễn-văn- Sinh ngụ tại số 43B đường Duy Tân DaLạt về Saigòn gấp để sang tên chiếc xe Peugeot 203 EJ 6710 nơi Sở Công Chánh Saigòn. Kỳ hạn trong 7 ngày kể từ ngày đăng bố cáo này nếu bê trễ : mọi tai nạn lưu thông hoặc sự gì do xe nói trên gây ra thì ô phải chịu hoàn trách nhiệm trước pháp luật. Kính cáo Huỳnh văn Trân 333 Trương minh Giảng.

SV Khoa Học, đứng đắn, tận tâm, nhận kèm tư gia đệ 2 trở xuống. Thư về Nguyễn hữu Tai P.203 đại học xá Minh Mạng.

ĐỨC NGỮ CẤP TỐC

Phụ trách : GS Hải. GS.ITV Hóa Đức, tốt nghiệp Goethe Institut Munich, Ghi danh 169A/7B Nguyễn văn Thoại Cholon.

TRUNG TÂM

Hoa tình thương

— Các bạn thất nghiệp những tâm hồn cô đơn cần được đỡ đầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở.
Ghi tên Tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Kế toán Thương mại — Kỹ nghệ. Lớp tối Cấp tốc 2 tháng mở đầu 1/70. do Cựu Giáo Sư đào tạo Kế toán trưởng tại Bộ Tài Chánh đích thân hướng dẫn. Trường Tiến Bộ. 118B Hoàng Diệu Saigon IV.

Một nhóm SV Cao Học, tốt nghiệp Cử Nhân Lý Hóa nhận dạy Toán Lý Hóa từng nhóm hay từng người Tú Tài I, II. Xin liên lạc với 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Giáo sư có cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa nhận dạy Toán Lý Hóa Tú Tài II. sinh viên SPCN và MPC. Địa chỉ 524/19 Phan đình Phùng Saigon ông Sanh.

Bà Mỹ Lưu Lê quang Lộc sẽ chỉ dẫn các bạn gái phương pháp học và nói giỏi Anh Pháp ngữ. Đủ các trình độ. 186 Trương tấn Bửu Phúnhuận Đ.T. 40.839.

Sinh viên cao học

có cử nhân Lý Hóa, nhận dạy Toán lý hóa luyện thi Tú Tài I và II (phương pháp dễ hiểu và linh động) hư cho ông Minh 391/2 Trần H Đạo Saigon,

Nữ giáo sư dạy trường Pháp có Cử Nhân CNGKPV nhận dạy Pháp văn đủ mọi trình độ cho nhóm hoặc từng người. Nhận học thử tại : **29 Trần quang Khải Dakao**

SÁCH Y KHOA

Nghệ thuật Điều Dưỡng I. II
Tài Liệu Trợ Y Tá I. II
Những Bệnh Đặc Biệt I. II
Quý giá, thông dụng, rẻ tiền
Phát hành : 122 Nguyễn Hoàng, nhà sách Sống Mới Phạm ngũ Lão Đồng Nai Đề Thám Saigon.

SV Luật Khoa, khá toán (TTIIB) Nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa các lớp Ngũ, Tứ, Tam bảo đảm tiến bộ liên lạc Hải 170/26 Cao Đạt Sg hoặc cô Cúc ĐT 23.704.

GUITARE CLASSIQUE

Nhạc sĩ tốt nghiệp Thủ Khoa Tây Ban Cầm Quốc Gia Âm Nhạc Viện Saigon nhận dạy Tây Ban Cầm. Luyện thi bảo đảm vào Quốc Gia Âm Nhạc Saigon. Ghi tên và hỏi chi tiết tại tiệm đàn Phúc Lợi 124 Nguyễn thiện Thuật SG. ĐT92.969 nhờ chỉ dẫn.

Sinh viên Khoa học nhận kèm tư gia từ đệ Tam trở xuống. T.L.H. và sinh ngữ. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 125/18A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

XÔI KHUÔN CHÈ KHO

3 giờ chiều thứ năm 8-1-70 xôi lá dứa, nước dừa, Bảy tiệc trà, giỗ Tết thơm ngon lịch sự BÁNH BÈ HẤP (nhân mặn) 3 giờ chiều thứ bảy 10-1-70 Đẹp, ngon. Học phí mỗi buổi 500đ. BÁNH SINH NHẬT (2 tầng) (Gateau D'anniversaire) 3 giờ chiều chủ nhật 11-1-70 Học phí 600đ.Các bạn không phải chịu tiền vật liệu xin hỏi bà TUYẾT ANH,480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

tiếp theo **G** *trang 3*

Đám biểu tình phản phát các truyền đơn chống Mỹ. Một nhiếp ảnh viên khác bị giật mất máy ảnh khi đang chụp hình, còn đồng hồ và nhẫn vàng bị đám đông cướp mất.

Người ta nghi là đã có bàn tay TC nhúng vào vụ biểu tình vì thấy có nhiều xe hơi TC xuất hiện tại các đường phố khu Patan mà trước đây rất có ít người TC tới.

Một viên chức cao cấp Népal cho hay là «chúng tôi nghi một vài sứ quán đã chi tiền những ngân khoản lớn để gây rối loạn trong cuộc viếng thăm của PTT Agnew».

Tiếp theo **Q** *trang 3*

duyệt xét tối mật về các hoạt động tuyên truyền của cơ quan USAID gồm cả việc in bích chương cho Thái Lan và hoạt động của các đài Vô tuyến Truyền Hình cho Nam VN, và đã ra lệnh đình chỉ một phần những công tác đó.

Bản tin của Newsweek trong số ra ngày 12-1-70 đã có một đoạn mô tả ông Shakespeare là một nhân vật có những ý kiến riêng vững chắc về vấn đề huy động những nỗ lực của cơ quan để đề cao uy tín của Hoa Kỳ

SV Đại học sư phạm nhận dạy từ Đệ tứ trở xuống chương trình.Pháp hoặc Việt điều kiện dễ dãi giá rẻ liên lạc Hùng P328 Đại học Xá Minh Mạng.

Huấn luyện võ thuật Lâm Kinh và Thiếu Lâm.

Võ Đường Trường Sơn

Khai giảng khóa mới 1 và 15 mỗi tháng. Các lớp sáng chiều tối ghi tên tại 149/3 Hùng Vương Gia Định. Võ phục đủ cỡ có sẵn.

3 giờ chiều thứ Năm 8-1-1970.

Bánh tiêu. Dầu cháo quảy

3 giờ chiều thứ Bảy 10-1-1970
Bánh Bao tàu (ủ bột 2 tiếng, xốp, nở) Bánh Tô Châu.
8g30 sáng Chúa Nhật 11-1-1970
Pudding Soufflé à la Royale, Feuilles d'Automne
6 Phù Kiệt (cạnh kho Bạc Saigon).

Sáng - Chiều - Tối

Dạy đan máy, thêu máy, đan tay, đủ kiểu áo nón vớ. Bảo đảm rành nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ, lẻ đủ loại áo nón vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm SG và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

Học tiếng NHỰT

Do : Giáo sư Việt và Nhựt hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới vỡ lòng mở ngày 15-1-70 học chiều tối và sáng (ghi tên trước. Học viên nhận có hạn) ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon, Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và Du khách sang Nhựt hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ)

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Lệ phí cấp và gia hạn sổ thông hành

SAIGON. — Thủ Tướng Chính phủ ký nghị định ấn định kể từ ngày 1-1-1970 lệ phí cấp và gia hạn sổ thông hành quy định trong điều 2 nghị định số 723/NĐ/NV ngày 30-6-1969 là hai ngàn năm trăm đồng (2.500đ). Số tiền này được sung đương vào Ngân sách Quốc gia.

Thêm 60.000 thùng sữa dịp Tết

— Nhân dịp Tết, Bộ Kinh Tế sẽ cho giải tỏa một thành phần phụ trội sữa đặc có đường gồm 60.000 thùng, cộng với thành phần hàng tháng là 156.496 thùng tức tổng cộng là 216.496 thùng đủ các loại sữa.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

nhỏ dùng làm tiệm buôn bán tại chung cư cao ốc Nguyễn văn Thoại.

Hai căn phố nhỏ nói trên gồm căn vào phía đường Tân Phước, mang số H. 243/16 và một căn vào phía đường Nguyễn văn Thoại, mang số 108 6. Nơi và ngày giờ đấu giá tại chung cư cao ốc Nguyễn văn Thoại ngày 13 tháng 1 năm 1970, đúng 9 giờ.

Ngoài ra, muốn xem điều kiện sách hay biết thêm chi tiết, hỏi nơi Gia Cư Liêm Giá Cuộc (Phòng Bút Toán) tại Tòa Đô Chánh số 86 đường Lê thánh Tôn Saigon.

Thảo luận tại Hội Việt Mỹ

Một buổi thảo luận sẽ được tổ chức tại Biệt thự Hội Việt Mỹ, 55 Mạc Đĩnh Chi hoặc 28 Phùng Khắc Khoan (cổng sau của Hội), ngày thứ tư, 7-1-1970, lúc 19 giờ 30. Đề tài buổi thảo luận là «Hoạt động của Hải Quân Hoa Kỳ tại Việt Nam Cộng Hòa» và sẽ do đại úy Hugh B. Tulloch điều khiển.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

1) Bầu Ban Quản trị niên khóa 1970-1971,

2) Tổ chức Cây mùa Xuân Canh Tuất cho đại gia đình ký giả Nam Việt.

3) Dự thảo đề án mua nhà đất cho gia đình Ký giả và vấn đề cải thiện đời sống và công cuộc tương trợ đoàn viên.

Yêu cầu các bạn đoàn viên đến dự thật đông để cho mọi sự biểu quyết đều có giá trị. Buổi đại hội này có phần giải lao như thường lệ.

Một lần nữa xin nhắc các bạn đã đổi thẻ hãy đến lấy thẻ mới, bạn nào chưa kịp đổi hãy đến đổi gấp tại Nhật báo Thời Đại Mới số 23 đường Tự Do Saigon.

Chủ Tịch
NGUYỄN KIÊN GIANG

Phòng mạch Bác sĩ

TRẦN - MỸ - LINH

35, Nguyễn an Ninh, Saigon
(cửa Tây chợ Saigon)
Đ.T. 99.467

— Y sĩ điều trị Bảo sanh viện Hùng Vương
— Trị bệnh đàn bà — Thai sản và trẻ em
— Mỗi ngày ; Chiều 4 giờ — 7giờ Chúa nhật và ngày lễ :
Sáng : 7 giờ — 10 giờ

TIẾP THEO **T** TRANG 3

phạt 2 nhân viên của Trung tâm bán lẻ Saigon Departo tên Trần văn Ngưu 9 tháng tù ở, Ấn kiều Samail 6 tháng tù ở về tội trộm hàng của kho này, cả hai cùng liên đới bồi thường cho nguyên cáo 1 triệu đồng thiệt hại. Nguyên vào trung tuần tháng 7-69 Ban Quản Đốc Saigon Departo khám phá ra tại kho A của hãng này bị mất trộm một số hàng hóa tổng cộng đến 1 triệu đồng. Ông giữ kho tên Trần văn Ngưu và tên Samail bị giữ vì tình nghi đánh cắp. Trước tòa hai bị can khai là có trộm 1 số hàng hóa của kho này nhưng chỉ bán được có trên 1 trăm ngàn đồng. Sau lời biện hộ của luật sư, kết quả tòa đã xử khuyết tịch 3 người mua hàng trộm của hai bị can mỗi người 3000đồng tiền vạ, về hai bị can Ngưu và Samail thì tòa đã xử như trên.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

được lựa với giá phải chăng, ổn định thị trường gạo trong toàn quốc và có đủ gạo tiếp tế cho các Tỉnh.

Để thực hiện nghiệp vụ này, Bộ Kinh Tế được tạm trích trong Quỹ Phân Xuất Quân Bình do Bộ Kinh tế quản trị số tiền cần thiết trong trường hợp các quỹ dành cho việc mua gạo không thỏa mãn đủ. Số tiền này sẽ được Bộ Kinh tế xuất lần hồi từng đợt để mua gạo thế chấp tùy theo nhu cầu.

Sắc lệnh trên nói rõ Bộ Kinh tế phải hoàn trả lần lần ngân khoản ứng trước cho Quỹ Phân Xuất Quân Bình tùy theo số gạo bán ra thâu hồi được.

TIẾP THEO **H** TRANG10

Đồng Minh về việc cấm đốt pháo và bắn súng trong dịp Tết.

Tiếp đó trở lại vấn đề tham nhũng, áp phe tại Tòa Đô Chánh, Đại tá Đô trưởng cho biết đã bắt được một người, hiện đang điều tra bỏ túc để đưa ra toà. Người này trước kia là nhân viên Tòa Đô Chánh nhưng bây giờ đã rời khỏi TĐC, lợi dụng sự quen biết người này đã len lỏi vào Bộ Kinh tế theo dõi những hồ sơ để ăn tiền trả trước của đồng bào. Được hỏi về hai cái cầu nổi, Đại tá xác nhận rất ít người xử dụng, nhưng hiện tại vẫn còn ở trong thời gian «thí điểm», sau đó sẽ tham khảo ý kiến của đồng bào là nên để hay dời đi nơi khác.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

giải quyết chu đáo, công nhân đã được trợ cấp đầy đủ. Bộ Lao Động đã hết sức giới thiệu việc làm cho các công nhân xe buýt thôi việc, công nhân chưa lập phiếu xin việc nay nếu có thể liên lạc với Nha Nhân công để xin giới thiệu việc làm.

Cuối cùng, Bộ Lao Động thiết tha kêu gọi anh em công nhân trong khi đòi hỏi, bênh vực quyền lợi của mình cần lưu tâm hết sức đến tình trạng của nước nhà một mặt đang phải tích cực đấu tranh chống Cộng Sản xâm lăng, một mặt phải lo xây dựng nền kinh tế quốc gia, hầu bảo vệ tự do và đem lại thịnh vượng cho xứ sở.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

cho phép một tuyên truyền nào được xâm nhập và chỉ được phổ biến cùng sanh hoạt các tài liệu do Ủy Ban hành động Trung ương liên hiệp phát hành.

5) Phổ biến sâu rộng các bản Thông cáo đính kèm theo Thông tri này để mọi giới đồng bào hiểu rõ mục đích tranh đấu của chúng ta.

Đề cập đến vụ tổng đình công cảnh cáo này, ông Phó Chủ tịch Liên Hiệp Nghiệp Đoàn ĐT cho hay việc hạn chế trong 24 giờ đã chứng tỏ LHNĐ hết sức cố gắng để giảm thiểu sự thiệt hại của đồng bào bằng cách không ngưng điện nước và sự chữa trị bệnh nhân trong các y viện. Ông hy vọng rằng chính phủ sẽ nhận thấy thiện chí tối đa đó của công nhân

TIẾP THEO **B** TRANG 3

cán binh được móc nối trực tiếp, ngoài ra, kế hoạch Đặc Biệt 2 tháng 11 và 12 năm 1969 có đến 7.445 cán binh Cộng sản ra trình diện, chỉ tỷ lệ 105,35°/o.

Như vậy kể từ ngày ban hành chính sách Chiêu Hồi (tháng 2 năm 1963) đến nay, các Cơ quan Chiêu Hồi toàn quốc đã tiếp nhận 140.403 cán binh Cộng sản trở về với chính nghĩa.

TIẾP THEO **C** TRANG 1

lại nhường chỗ cho lòng từ bi nhân hậu. Như vậy hoà bình mới thực hiện được».

Vị đại diện Cao Đài giáo cũng tỏ sự đồng ý và nói : «Đã ý thức rằng cuộc đấu tranh quân sự không đem lại kết quả nào, thì nên để ra cuộc ngưng bắn tức khắc, để sang giai đoạn đấu tranh chính trị, tức là tranh thủ nhân tâm, mà thu phục được nhân tâm là có hòa bình.

Về phía Công giáo, Đức ChaTrần thanh Khâm tuyên bố : «Tất cả mọi người phải thật lòng ước muốn hòa bình và từ bỏ những tham vọng thấp hèn, tư lợi bỉ ổi». Đức Tổng Giám Mục Phụ Tá Địa Phận Saigon còn ngỏ ý ước mong mỗi tôn giáo phải lo đoàn kết nội bộ cho mạnh và các tôn giáo đoàn kết với nhau chặt chẽ trong mục tiêu tranh thủ hòa bình cho xứ sở. Khi các tôn giáo đoàn kết, thì dân tộc bớt chia rẽ. Đó là con đường tiến tới hòa bình mau lẹ nhứt, mà còn là một nền hòa bình lâu dài nhứt».

Cuộc hội đàm này được tổ chức để hưởng ứng ngày Thế Giới Hòa Bình. 2 nhà văn Phạm Đình Kiêm và Võ Long Tê đã trình bày đề tài giới thiệu những vị lãnh đạo tôn giáo đặt câu hỏi và rút kết luận.

Các giới tôn giáo và công chúng đã tỏ ra chú ý theo dõi cuộc phát hành này lần đầu tiên qui tụ bốn vị Thủ Lãnh thuộc bốn Tôn Giáo tiêu biểu cho sự hòa hợp tinh thần của người Việt Nam.

mà có những giải pháp thỏa đáng để đáp ứng sự đòi hỏi 1 sự sống vô cùng khiêm nhượng của toàn giới lao động Saigon Gia — Định.

Kêu gọi mọi phía

Ô g Phó Tổng Thư Ký LHNĐ thì kêu gọi sự ủng hộ tinh thần của Quốc Hội, các đoàn thể và các giới đồng bào.

Ông còn nói không thể chấp nhận sự trương dụng công nhân nếu các đòi hỏi của Công nhân trao cho Chủ nhân bị kéo dài lâu quá không giải quyết hoặc sự trương dụng không đặt đúng vào trường hợp hữu ích công cộng hay Quốc Phòng Ô,cho rằng : Công nhân đã bị đối xử bất công trên phương diện Luật Pháp, ví dụ như khi Lao động đình công vì chức nghiệp thì bị cấm đoán còn khi chủ nhân giải công gây đói khổ cho công nhân thì không bị trừng phạt gì cả,Ông ý ; nhất là vừa rồi có cuộc biểu tình đập phá trụ sở Hạ Viện mà không bị trừng trị, còn công nhân thất nghiệp Ô Tô Buýt tuần hành đến trao nguyện vọng lên Thủ Tướng C.P, lại bị Cảnh Sát đàn áp đổ máu tại cửa trụ sở TLĐLCVN, mặc dầu cuộc tuần hành đã được thông báo từ 3 ngày trước với Tòa Đô Chánh và Nha Cảnh Sát Đô Thành.

Trước đó, 1 đại hội để báo cáo về tình hìnhcông nhân xe Buýt và chương trình cuộc đình công trước 100 đại diện các Nghiệp đoàn cơ sở đã được khai diễn tại trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công VN.

Giải tán Ủy Ban Đấu thầu xe Buýt

Thủ tướng Trần thiện Khiêm đã quyết định giải tán « UB đấu thầu xe Buýt Đô thành Saigon » thành lập do nghị định số 1327-NĐ-TT-PC2 ngày 24-12-68, và giao công tác đấu thầu xe Buýt tại Đô thành cho Tòa Đô Chánh Saigon phụ trách.

Tòa Đô Chánh Saigon có nhiệm vụ nghiên cứu và ấn định về chi tiết các lộ trình cho đấu thầu, thành lập điều kiện sách mở cuộc đấu thầu và lựa chọn nhà thầu.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh. Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 217.**

CÚM NÓNG LẠNH CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
...NHÃN HIỆU BÙA BỎ ĐẦU NGƯỜI

TRƯƠNG-KIM-CHÂM

19 A đường Cống Quỳnh Saigon
(góc đường Trần Hưng Đạo — Cống Quỳnh Saigon)
TRỊ CÁC BỊNH MỚI PHÁT
bất cứ bệnh gì, bất cứ bệnh nặng hay nhẹ...mau mạnh

HỌC

CẦN GIÚP ĐỠ

SV nghèo tận tâm thiếu thốn về vật chất ước mong được sự giúp đỡ của những người bảo tâm như dạy tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống. Địa chỉ liên lạc : Định 635 Lê Văn Duyệt Saigon.

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Khóa dạy nghề

Thợ ĐIỆN và LẠNH

Khai giảng ngày 5-1-1970
— Điện quản dây trọn khóa 3000đ.
— Điện lạnh trọn khóa 7000đ. / 2 tháng. Tại ĐẠI VIỆT Kỹ Nghệ Điện và Lạnh 619 Nguyễn h. Đức Phú Nhuận. Do một số chuyên viên tốt nghiệp Phú Thọ phụ trách. Xong khóa cấp chứng chỉ thực tập tại bổn hiệu. CHÚ Ý : Chỉ nhận học viên có giới hạn để sự giảng dạy có kết quả.

BẠN GÁI VÙNG CHỢLỚN

LƯU Ý *Nhận lạy làm các loại bánh lầy, bánh V.N. và các món ăn thuần túy Miền Nam. Chỉ dẫn thật tỉnh nhiều cách làm crème au beurre nguyên chất, để lâu không chảy đối với khí hậu V.N. Chúng tôi cc trưng bày trên 20 kiểu bánh, đủ loại bông beurre, bông đường (đục, trong)*

Thứ bảy 10-1-70 từ 2 giờ 30 : Giỏ hoa (trình bày bằng crème au beurre). Chúa nhựt 11-1-70 từ 8 giờ : Nem chua Mời qui vị đến kể từ ngày 22-12-69 tại số 21), đường Nhiêu Tâm, Chợ Hòa Bình (đường ngang rạp Opéra, Oscar cũ).

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Kính chúc quý bạn năm 1970 vui tươi và hạnh phúc.

Thứ Hai 5-1-70 : Bánh Envoi de Nice—Bouquet de Roses (1 bó hoa hồng bằng kẹo dựng trong một chiếc giỏ bằng kẹo Nougat).

Thứ Ba 6-1.— Sáng : Mứt Sen Trần -l- Mứt Quất (trái tắc),

Chiều : Mọc Hấp Tột Heo -l- Cải Thái Cực Á Đông.

Thứ Tư 7-1.— Chiều : Gigot à la Richelieu -l- Salade Baucaire,

Thứ Năm 8-1.— Sáng : Bánh Omelette Norvégiennes -l- Orange en Surprise. Chiều : Tôm Chiên Đuôi Phụng -l- Cá Sauce Chua Ngọt

Thứ Sáu 9-1. — Sáng : Bánh Há Cảo -l- Bánh Bò Trong. Chiều : Soupe Gratinée -l- Poulet aux Champignons.

Thứ Bảy 10-1 — Sáng : Bánh Bao Tàu (có bột khai và không bột khai). Chiều : Bánh Paté Chaux -l- Choux à la Crème.

Chủ nhật 11-1.— Sáng : Tuiles aux Amandes -l- Gateaux d'Anniversaire (bánh Sinh Nhật 2 tầng).

G.S. Boileau

dạy Pháp Văn Luyện Thi Tú Tài S.v. Đại học và xuất ngoại Học Conversation, Element de ...ssite Sociale. 221/1B Trương minh Giảng Saigon

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

G.S. tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe. Xử dụng máy bơm và ...t cũng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo, 239 Nguyễn tri Phương C.L., Nội trú 4.000đ. 1 tháng, học phí 7.000đ.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu,

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

DẠY CẮT MAY

Áo đầm, Quần tây Phụ Nữ

Do Cô BẠCH YẾN đảm trách chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm học có căn bản vững chắc về cách cắt cùng sự chế biến tùy theo khổ người hoặc theo thời trang. Sau 2 tháng học viên sẽ tự cắt may thật khéo và có 1 nghề bảo đảm cho tương lai chỉ nhận độ 5 người, học phí 10.000đ. mỗi người. Riêng khóa đặc biệt cấp tốc 1 tháng, học phí 15.000đ. Hỏi nhà may BẠCH YẾN 57 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo). ĐT 99.311

LỚP CA NHẠC

HUYỀN LINH

Chuyên dạy Bảo đảm Cấp tốc : Tây ban Cầm—Hạ uy Cầm—Măng Cầm—Vĩ Cầm. Đào tạo Ca sĩ — Trình diễn Tivi — Nhạc Hội. Các GS. lớn tuổi, trên 20 năm thực nghiệm. Tận tâm chỉ dẫn từng người Huyền Linh—Lý Hồng Bo—Phó quốc Thắng—Phó quốc Lân cho mướn ampli. Nhận tổ chức ca nhạc Saigon và các nơi khác. 218A Trần quý Cáp Saigon.

Lớp Gia Chánh

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg ĐT 23938 (Bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 5/1.— 8g30 : Gâteau Mexicain -l- Cake Marbré.

14g30 : Paté Chaux -l- Palmiers

Thứ Ba 6/1.— 14g30 : Ốc nhồi lá gừng -l- Da gà cơm nếp.

Thứ Tư 7/1.— 8g30 : Bouchée à la Reine -l- Madeleine. 14g30 : Bình Bát Tiên Sa -l- Cơm DiệpLiên

Thứ Năm 8/1.— 14g30 : Nguyệt cầu rán dòn -l- Croque Monsieur,

Thứ Sáu 9/1.— 8g30 : Cánh gà rút xương -l- Gà bấp muối. 14g30 : Bánh men nước dừa-l-Bánh bò nướng

Thứ Bảy 10/1.— 8g30 : Bouillabaisse à la Marseillaise -l- Tourne dos Heirn IV. 14g30 : Vịt quay Tứ Xuyên -l- Bánh Bao Ta.

Chúa Nhựt 11/1. — 8g30 : Eclairs au Chocolat -l- Cornet à la crème, 14g30 : Cấm hoa Nhập.

Một nhóm SV Khoa học, nhận kèm Toán Lý Hóa các lớp Tứ, Tam, Nhì. Liên lạc với Điền 622 Pétrus ký Sg.

HỌC Y-TÁ

Các bạn học cứu thương, điều hộ, TrợY Tá muốn học chương trìnhTu Nghiệp Y Tá và thực tập BệnhViện. Hỏi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Chỉ nam trị liệu

Sách hay nhất, giá trị nhất, tên thuốc nhiều nhất, xem xong thực hành được ngay, giá phổ thông. Phát Hành : 25 Phát Diệm Saigon 122 Nguyễn Hoàng Saigon Nhà Sách Sống Mới, Đồng Nai Saigon.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 164 sẽ khai giảng ngày 12-1-70.Mãn khóa 2 tháng biết ránh 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi — Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI. học phí trọn khóa 3000đ.

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần gạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 6000đ. mỗi lớp.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 2787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật), Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÒNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối,

Nghề chụp hình

Vừa làm giàu, vừa phụng sự nghệ thuật, lớp căn bản 1 tháng, dành cho người mới vào nghề. Lớp bổ túc đặc biệt 1 tuần, biến hình đen trắng thành hình màu, dành cho người trong nghề. Giờ học thuận tiện cho mọi người. Ghi tên và xem mẫu hình tại : Trường Hàm Thụ Văn Hào, 192 Lê Lai Saigon.

LỚP DẠY NGHỀ KỸ NGHỆ : ĐIỆN LẠNH

Khai Giảng 2 lớp Ngày và Đêm ngày 15-1-1970.

Lớp sáng : Từ 10g30 tới 12g
Lớp tối : Từ 19g tới 20g30
Thời gian học : 1 tháng lý thuyết — 1/2 tháng thực hành.

Do chính Ô. Giám Đốc của Công Ty, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật Bản (hãng Toshiba) đảm trách.

Các học viên sẽ học tại Cơ Xưởng của Cty. Học trong phòng có máy lạnh.

CÁC BẠN MUỐN :

— Khai thác ngành Kỹ Nghệ Lạnh
— Khi Đi Lính được vào ngành Chuyên Môn
— Khi giải ngũ có nghề vững chắc
— Các em học sinh muốn có một nghề để sửa soạn cho tương lai.

MỘT NGHỀ :

— Dễ kiếm tiền nhất, và thực dụng nhất — Không sợ Đói lúc chiến tranh — Không sợ Thất Nghiệp khi hòa bình.

Hãy ghi tên gấp tại :

TRẦN-HÙNG

Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty

142 Võ Tánh Phú Nhuận ĐT.41126

Chú ý : Sau khi mãn khóa, học viên có thể đến thực tập để lấy kinh nghiệm.

TV-RADIO

Bán TiVi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật Hồi tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Sg.

Akai X360D chưa khui. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74.

Teac 4010S, 4000, Elac 50H, loa Kep, Sansui 5000, 70 Võ di Nguy Sg.

Dư dùng bán rẻ mạt Sony 630 và SX 440, còn mới nguyên. Hỏi 44 Trần quý Cáp ngoài giờ làm việc.

Teac A1500 (auto reverse) mới tinh, dư xài, bán 32.000đ tại 166 Hòa Hưng.

Akai 150D, 200D, Pioneer 1000TW, SX990 Loa Sonics 303, CS33, Cassette Compact Panasonic, băng nhựa 1200 Hỏi 217 (lầu 2) lô F chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Teac 1500W, 1500TD, Máy chữ (8 ngàn), quay phim 8 ly Kodak (10 ngàn). Tất cả mới nguyên. Hỏi cô Ngà 201/11 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

Ti Vi hư

Hãy điện thoại số 21.922, sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm Chủ nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô tùng Châu Saigon.

Akai X150D, Sony 355, 230, loa SP 2 0000. Hỏi 175/242 Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 Ampli cũ hiệu Pioneer Hỏi 111 lầu 1, phòng 24 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Sansui 1000A, 3000A, 4000, Kenwood KR100, KW55A, Sony 630, 355, Akai 1800SD, M10. Teac 4010S, A1500W, A1500, loa CS88, CS31, SP200, AS303, quay dĩa PL41, lab.80, TV Toshiba, Sony 20'' có chân, cửa, TV Panasonic 9'' có bình accu. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74.

T.V 19 inch 23.000đ 23inch 32.000đ Hỏi bà Tâm 210D Võ Tánh nối dài gần Tân Sơn Nhứt

Akai M10 360D, M9, 1800SD 1710w Teac 4010S 1500w Sony 630, 560 355. Sansui 5000A. 5000. 4000. Pioneer SX 1.500 TD. SX 1000 TW SX990. SX440, Kenwood TK 140X 140W KR77. Quay dĩa Dual 1019. Pioneer PL 11. Garar 95 Loa AS 330 303. Bán thật rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn).

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin ĐiệnThoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

Dịp may bán 1 Magné Panasonic Mono 2 speakers -I- 1 micro 110V/50C (14.000đ) Quạt trần của Đài Loan Hiệu «Sun Light» 110V/50C (4.700đ) Đồng hồ Seiko đàn ông plaqué d'or, nguyên hộp (7.500đ). Ghế Mỹ bằng nhôm (Rocking chair) giá 2.500đ Tất cả tình trạng toàn hảo. Hỏi 51/37 Cao Thắng Bàn Cờ

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô, cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Ti Vi hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chưa nhựt ngày lễ không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

T.V. bán rẻ

19'' National Mới nguyên. Luôn Antenne trời 82 Lê văn Duyệt Sài gòn từ 18 giờ 30.

Sony 355 Stereo Tape-Deck mới tinh bán rẻ (27.500đ) Hỏi số 229 lầu 1 Lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Teac 4010S (46000đ) Teac A1500w (43000đ) nguyên thùng, miễn trả giá. 245/27 Võ Tánh Sg.

Ampli Sansui

4000, 1500TD, 140X, Akai 6000, Sony 353, 252 bán, 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đá).

Đổi bù Akai M9 M8 Kenwood KR 100 Sansui 500 Scott 299 Pioneer SX 2000, 440 Sony 255 250 Dokorder 8010 Aiwa 1001 Quay dĩa Garrad A70 Nivico Loa Wharfedale 40 Pioneer. 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat).

Denon T.V 12'' accu -|- điện Teac 4010S A-1500 A-1500, Sony 335 Ampli Sansui 2000 Kenwood 140X (kiểu mới), Pioneer SX-990, SX-2000, quay đĩa Elac 50H và grrard 95 đủ kiểu thiệt đẹp Hỏi Tư 362 Phan đ Phùng Sg.

Aiwa radio-cassette 101, tape-recorder 1001 T.V. : Admiral 19, Toshiba 20 có chân, Máy lạnh : từ 3/4 đến 2 ngựa 110/220V, quạt vuông 20 có chân «Eskimo». 131/10 Trần quốc Toản Sài Gòn.

Organ Yamaha

Âm thanh thật hay mới nguyên, giá rẻ. Hỏi 426 Minh Mạng Cholon.

Ngọc Anh thâu băng

324 TRƯƠNG MINH KÝ G.Đ. Nhận thâu tất cả các loại băng nhạc Cassette Ngọc Anh với máy móc tối tân với kỹ thuật bảo đảm với nhạc bản chọn lọc. Đặc biệt Quân nhân bớt 10o/o.

Sửa Magne, Ti Vi, Ampli

Tại nhà quý vị. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Xuân về, quà Tết

Quí Vị nên mua để thưởng thức, hoặc tặng quà Tết cho bà con, bạn hữu, và gửi đi Ngoại Quốc, những cuốn băng Đặc biệt sau đây ; Kinh Phật, Chầu Văn, Ca Bắc Hát Cô Đầu, Hát Chèo, Truyện Kiều, Ca Huế, Cổ Nhạc Nam Phần Tân Nhạc Đủ Loại, E.F.Today, Tất cả được thu vào Băng Stereo, Mono Cassette và bán tại Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh 276A Lê Văn Duyệt Saigon. Kính Mời

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp. Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Tivi rẻ

mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ. Saigon.

Akai X355. TC 355 Sansui 5000 3000A 800 Pioneer SX-990, 440 Loa BX1000 SP200 Pick-Up PE 2020 tốt hơn ELAC 528/5/77 Phan Thanh Giản (Sg).

Tr.T. Thâu Băng C.R.S.

710, Phan Đình Phùng Saigon Một Trung Tâm đã được tín nhiệm từ lâu. Nay cải tiến mọi mặt với danh hiệu mới. Tôn chỉ đứng đắn. Nhạc hay đủ loại. Nơi độc nhất để nghe thử cả giờ trước khi đặt thâu.

Radio TUDO

211A Tự Do Saigon Đ.T.25.959
— Chuyên bán và sửa chữa các loại máy Radio,TV, Tape recorder, Ampli v.v... với thợ lành nghề và đầy đủ phụ tùng.
— Nhận đặt thâu và bán sẵn các loại băng nhạc Stéréo và Mono:Băng thường, Cassette và Cartridge 8 tracks v.v...

Dz Antenna 20 elements

— Hãy dùng antenna 20 elements cho chiếc T.V của quý vị.
— Bắt được đài Cần Thơ nếu ở Saigon.
— Xem được trực tiếp đài Saigòn nếu ở các tỉnh.
— Dùng Dz 20 elements là phương pháp hay nhứt để cho TiVi được tăng cường sự bén nhạy, hình ảnh rõ ràng dù ở miền Trung, hay Cao nguyên, dù ở Camau hay Rạch giá, Dz Antenna, biệu Ăng-Ten TiVi nổi tiếng nhứt thế giới. Có Dz 12, 9 và 5 elements.
— Bán khắp mọi nơi.

Bán 2 máy quay dĩa hiệu Pioneer PL 41,và PL 11, 1 Amplie cầm dờn điện, 1 guitare điện 2 cần cò nhạc, haut parleur 25 Watts băng sắt 1 cặp haut Parleur National 100 watts (10 000.đ00) 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 Magne Stereo Panasonic Radio Cassette Aiwa. Hỏi 84 Trần văn Thạch Tân Định.

Sansui 5000. Pioneer PL41 Elac 50H. Xin hỏi 155 Mạnh Tứ, Cholon

Akai M9 (40.000đ) Sony TC 100 (10.000đ) — Sony 102A (12.000đ). Hỏi 6 Yên Đỗ Sg

SONY 560 540, 530 355 230. 630, Akai 1800SD, 1710W, M10, M9, 150D, 200D, Dokorder 8010. Ampli Sansui 3000A, 4000, 5000A, Pioneer 1500TD, 990, 440. Quay dĩa PL41 Loa CS99, 88, 77, 33, SP2000. AR-4X. Sonics 330, 303. Một bộ (ampli và loa) Nivico xích xăn, TV Panasonic 9' (xài bình -|- điện). Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N (khoảng giữa hai đường Trương m Giảng và Trương t. Bửu)

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh-ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Xuân. KINH CHÂU 66T** Lê Lợi Saigon

654 **XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa**

Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...

Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

SỬA T.V., AMPLI. TAPE RECORDER

Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc.
— Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng.
— Đầy đủ phụ tùng origine
— Ampli hư FM sửa trong 10ph,
— Nhận sửa tại nhà, giá hạ nhất.

TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu,gần ngã tư Trương Minh Ký (vùng ông Tạ).

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)
— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc.
— Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách — Kỹ thuật bảo đảm—Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn—Bán sỉ cho các tỉnh giá thật gia hạ—Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ cả ngày Lễ và Chủ Nhật.
GIALONG'S RECORDS kính mời

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con Newhampshire và Hubbard đủ lứa. Trứng gà tươi. Xin hỏi 233 Trần quang Khải gần H.B.T. Tân Định.

GoTo 603 Nhựt
GIÁ CHÍNH THỨC
TIỀN CỌC : Tượng trưng
Hỏi Công Ty Nhập cảng Minh Thành 54 Trương Minh Ký Gia Định (tức 594 Trương Minh Giảng nối dài).

Lồng gà Nhật đủ loại, máy ấp 1400 trứng. dầu hôi, máng ăn, uống, bình nước, Terra 2 số 7, bán giá rất hạ. Hỏi 100 Tôn thất Thuyết (Khánh Hội) Saigon.

Bán 5 heo nái và 5 heo thiến 3 tháng rưỡi giống (Yorshire) bán cả bầy hoặc bán lẻ. Nuôi đúng phương pháp rất đẹp. Hỏi Ô. Gòn trường Bách Khoa trung cấp trong vòng rào Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Gà nhập cảng năm 1970
Goto 603 về ngày 12-22-29/1-70.
Pilch Nhật về ngày 14-21/1-70
Pilch California, Cornich thịt, Brown-Nich để về hàng tuần vào ngày thứ 3 và thứ 6.
— Thực phẩm Vinaféco. Dụng cụ chăn nuôi. Dược phẩm gia súc đủ loại. Có thuốc chích cho gà trống khỏi phải thiến. Quí vị chăn nuôi muốn được hài lòng xin đến đặt mua tại THANH LƯƠNG 32 Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền. Lưu ý quí vị số gà Goto 603 có hạn, xin quí vị nào đặt mua xin đến gấp kẻo hết.

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

NỔI TIẾNG
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

2 sản phẩm chính hiệu của Happiness Co EDDY Larger và M. Larger đều có bán với giá chính thức tại Đại Lý 450/3, Trần Hưng Đạo, Saigon Điện thoại 25.335.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

AutoChic 189 Nguyễn thái Học Sgon, ĐT 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quý vị cưng xe nhớ đến AutoChic.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số rõ giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện. Tìm người nhà, Tìm mất của, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Cần bán gấp 1 cái tủ chứa kem và đề bịch đặc một lần 400 bịch. Hiệu Westinghouse, của Mỹ 350L, điện 110, tự động. Địa chỉ 212/144 đường Nguyễn hữu Cảnh Tândịnh, Saigon.

Bóng Bàn Bi Đa
BANH BÀN
có sẵn tại 194/151 Trần Quý Cáp SàiGòn.

Pharmacie Bán tủ comptoir bán ghế complet. Hỏi 121 Nguyễn thái Học.

Cần mua gấp xe ba bánh và cái cân bàn, cả hai phải còn tốt.C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Văn phòng Kế Toán
NGUYỄN THẾ HÙNG
16/44 Kỳ Đồng, Saigon—Nhận Lập BILAN Khai thuế Lợi Tức và Tổng Hợp Lợi Tức.

Piano Bán cho mướn đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th, hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 61.

Souvenir Dẹp tiệm bán rẻ ít đồ tặng phẩm. Hỏi Bà Tâm 210D Võ Tánh nối dài gần Tân Sơn Nhứt.

Dư dùng bán một số bàn ghế loại bán kem sinh tố, mới đóng thật đẹp, giá rẻ, có thể mua từng bộ. Mời đến 248 Phan đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Bán gấp thật rẻ 1 số kệ cũ bày hàng bằng gỗ dày. Mua tất cả hoặc từng cái. Hỏi số 53/18 Ng. khắc Nhu Sg. (ngã tư Cô Bắc, Ng. khắc Nhu Sg)

BÁN TÀU ĐÁNH CÁ
1) Tàu Thái Lan, lưới năm 125 dạo, 85 tay lưới (loại nhất) mới đóng 1 năm, máy Yanmar, giá 3.400.000đ (Ba triệu tư).
2) TàuTháiLan lưới gộc mới đóng 1 năm. 2 chiếc vừa lên ụ xong, toàn hảo giá 3.200.000đ. (Ba triệu hai). Hỏi 48 Phát Diệm Sg. ĐT 22.364

Nhà thuốc Tây
CHUỒN CHUỒN
36 Ngô tùng Châu Saigon

Có chồng ngoại quốc cần làm hôn thú, giấy sống chung, khai sanh,nhìn con, con nuôi, xuất ngoại và các giấy tờ cần thiết khác, Việc làm nhanh chóng, đứng đắn, giá hạ. Xin mời đến :
VĂN PHÒNG HUY HOÀNG
171 Phạm ngũ Lão Saigon
Đ.T.21.554

MÁY & TỦ LẠNH

Bán một máy phát điện 60kw. máy dầu 4 máy «Commins» có thể dùng chạy máy kéo và máy nước đá, giá phải chăng. — 1 xe Vespa 3 bánh (xe đấu giá), bao lo thủ tục xin số đăng bộ lưu hành, giá 160.000đ. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Máy lạnh GE. 19000BTU (220v) Nguyên thùng Bán. 535/27B Nguyễn Tri Phương (Gần Mả Đá).

PHOTOCOPIE tối tân, điện tử, mới nguyên hoàn toàn tự động, 6 tờ mỗi phút, có sẵn 1000 tờ giấy và phụ tùng. Hỏi 187 Gia Long Saigon ĐT92.329 giờ làm việc.

Bán máy điều hòa không khí cho phòng 700m3. Nguội bằng gió. Điện 220V Ba Giây. Hiệu Council (Hoa Kỳ) Cửu Long 57 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán máy ép Nhật, ép cặp da, áo mưa, bao tập học sinh, xách tay đàn bà v.v.. nếu cần chỉ luôn nghề, rất dễ làm. Hỏi 100/49 đường Bình Thới (trường đua Phú Thọ).

Bán máy đan mới hiệu Silver, Singer Hỏi tại : nhà đan len Phương Quế 149A Lê văn Duyệt Gia Định (đối diện trại cưa Trần Pháp).

Freezer 150 và 200 lít, kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều, Do 183, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93.243.

Máy điều hòa
Vì đi xa cần bán 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 13.000BTU mới xài. Hỏi ông Triệu 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.

Cần mua Bơm lạnh (Compresseur) hiệu Frick hoặc Surely loại từ 7x7 đến 10x10 liên lạc 96 Bùi Viện Saigon.

Máy rang bắp kiểu đẹp mới bán thật rẻ. Hỏi bà Tám 69 Nguyễn Thông. Saigon.

Máy xấy hiệu RCA whirpool của Huê Kỳ cỡ lớn, mới nguyên không dùng bán rẻ 38.000đ, Hỏi 210B Võ Tánh nối dài Gia Định.

Bán rẻ 1 tủ lạnh 2 cửa hiệu Hotpoint 450L điện 110 volts còn mới. 263/32 Võ Tánh Sg.

CAMERA BEAULIEU R16B.
Máy quay phim 16 automatic, Zoom 12—120 mới nguyên có phụ tùng nhường lại giá phải chăng. Hỏi tại 102 Phạm ngũ Lão Saigon.

Máy đan len có đủ hiệu chỉ len đủ màu áo len đủ cỡ người lớn trẻ em bán sỉ lẻ giá đặc biệt có chuyên viên điều chỉnh tất cả loại máy đan hư Quang Huệ 85 Nguyễn Thông Sg số 10 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

Máy lạnh G.Elec và Fédder 2 và 1.5cv mới nguyên và cũ bán rẻ 118 Trần quang Khải Saigon.

Freezer bán 1 Sanyo mặt kiếng 104L chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Cholon.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN
Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật, Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

MÁY SẤY TÓC TỰ ĐỘNG
Bán gấp 6 máy sấy tóc của Mỹ còn mới trong thùng, đầy đủ dụng cụ và thuốc men, dịp may cho ai muốn mở tiệm. Hỏi 141/10 Cách Mạng ĐT 40.474.

Freezer Sanyo mới tinh còn mới trong thùng 1 cửa 2 cửa. Gram (Đan Mạch) đang xài tiện chứa kem làm bịch. 196 Dương Công Trừng Cholon.

FREEZER - TỦ LẠNH
Bán 2 Freezer đứng nằm. 2 tủ lạnh 1 cửa và 2 cửa. Hotpoint, 2 tủ lạnh chạy gaz và dầu hôi, tiện bán đá cục, nhà hàng, tư nhân. Tất cả đang dùng thật tốt. Xin hỏi 473B Trần Quý Cáp Saigon.

Bán rẻ máy bơm hơi điện, cặp hàn gió đá máy phát điện Honda, Hỏi Trang An Honda 210D Võ Tánh nối dài gần Tân Sơn Nhứt.

Bán máy làm nước đá, 1 máy lạnh (compresseur) 8x8 Đài Loan, 1 máy kéo Cummin 175. Hỏi 72 Trần Bình Trọng Saigon Điện Thoại 51929

Bán 1 máy chứa kem hiệu Sanyo chưa khui. Thùng và loa Pioneer CS24. Xin hỏi 13/6 Ngô tùng Châu Saigon (từ 8g đến 12g sáng) 1 máy Pickup hiệu National 3 band kiểu 65A.

Yanmar Máy tàu máy kéo, máy xay lúa 185 Trần Hưng Đạo Saigon Phước Thịnh ĐT 92426.

Máy rang bắp
bán máy (Nhật) Ga và điện,xe toàn nhôm đẹp bền bảo đảm dủ kiểu giá 50-60 luôn bình ga. 532 Hồng thập Tự Saigon ngay Vườn bông Khải Định cũ.

Máy Trị Bịnh. Dư dùng bán 1 máy điện tử trị tê thấp, bao tử, áp huyết. Hỏi 85/17 hoặc 53/9 Trần Khánh Dư Tân Định.

Điện thoại : 41.963
KỸ NGHỆ ĐIỆN, LẠNH
VIỆT - HÙNG FRIGO
413 Hai Bà Trưng
Giá phải chăng. Bảo đảm. Có xe lấy và trả hàng tận nhà.

Bán máy may
ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bản xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gần bến xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh. Có bán Radio và Vespa cũ.

KỸ NGHỆ LẠNH ĐOANH KÝ
14 Nguyễn thiện Thuật ĐT.90.200
Cung cấp bảo trì Sửa Chữa.
Máy lạnh. Phòng lạnh, Tủ lạnh và thuộc về điện.
Chuyên viên có hành nghề nước ngoài. Bảo đảm.

Bao giấy đựng bắp rang
Có sẵn tại nhà in Phùng Hưng nhận in nhản hiệu nhiều màu 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi CL.

Cần mua hoặc mướn 01 máy trộn hồ loại từ 2 bao xi măng trở lên,Cần tuyển nhiều Cai và Công nhân thợ hồ làm việc ngay tại Saigon. Hỏi 6 Trần hoàng Quân Chợ Lớn. ĐT 36.998

MÁY ĐỔI ĐIỆN SẠC BÌNH
(INVERTER — CHARGER)
Dùng bình điện (Accu 12v) đổi ra điện 110v để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... tất cả những dụng cụ cần 110v tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110v, thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v...) Bán tại Saigon Ánh Sáng Cty 82 Ngô Tùng Châu, Saigon. ĐT 25466.

Bán máy photocopie hiệu SCM Model 44, còn mới. Hỏi 60/14 Đường Phước Hưng CL

Cần bán một máy thêu bảng tên hiệu Singer còn mới, giá rẻ. Một tủ lạnh 1 ngựa, hiệu Westinghouse, giá rẻ, điện 220v, Có luôn đồ giảm điện để có thể xài cả cho điện 110v. Hỏi Phước Thọ, 138, Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhứt) vào buổi tối.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH
CƯỜNG
Sơn sửa, bản trì, mua bán các loại tủ lạnh, máy điều hoà, máy kem và các loại thuộc về điện. 283 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Tủ lạnh Sanyo 150L, 127L, Toshiba 140L, Hitachi 140L bán rẻ. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, nhà số 48/74.

LẠNH - ĐIỆN
« CẦN GẤP »
Gọi : ĐT 40039. Từ 14g — 19g
Liên lạc : 33Bis TháiLậpThành GĐ
15A Nguyễn Minh Chiếu PN.
Có ngay : Xe lưu động được trang bị đầy đủ, do Kỹ thuật gia kinh nghiệm điều khiển. Bảo Trì. Sửa chữa, Tu bổ, Nhanh, Kỹ, Giá phải phải chăng.

Ước lượng về tình trạng tài chính VN

(Tiếp theo trang 2)

giá của Mỹ kim làm cho tránh được nạn chợ đen, quốc gia đỡ thiệt hại ; đồng thời, với giá mới, sẽ nhập cảng được nhiều trong lúc m.. lực của dân chúng gia tăng, và nhờ sự nhập cảng nhiều mà chính phủ thâu được nhiều thuế cho ngân sách.

Về sau, biện pháp phá giá không còn thích hợp, vì quân Mỹ giảm bớt dần, số lượng ngoại tệ thâu vào không còn nhiều nữa, và có thể dự trù rằng số lượng nhập cảng phải dần dần giảm đi. Biện pháp tăng thuế kiệm ước vừa rồi là để giúp cho ngân sách bớt thiếu hụt vì hi vọng tăng thâu 48 tỷ. Vì sự chống đối của dư luận, thuế giảm bớt cho vài thứ hàng cần thiết do nghị định ngày 14-11-1969 nên ước lượng thâu 42 tỉ. Nếu thâu được đủ số đó, thì áp lực lạm phát 80 tỷ chỉ còn 38 tỷ.

Nhưng có chắc thâu được không ? Dân còn đủ mãi lực để mua nhiều nữa không ? Đó là một dấu hỏi lớn cho năm 1970 này, cũng như dấu hỏi về tình hình chiến sự, và những dấu hỏi đó buộc các giới chính quyền phải nghĩ ngay đến những biện pháp lớn cho 1971 ngay từ bây giờ, chứ không phải chỉ dừng lại ở mấy điểm khuyến nghị của Thượng Viện mà đủ...

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY
bộ mới dài 6 giờ (một cuốn)

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :
1) Âm thanh tuyệt hảo
1) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :
— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.
CÔNG THÂU : 2000đ một cuốn.
Giá Tiền Băng Bán Sẵn : Stéréo (3600F : 3000đ) —Mono (4x900F 3.500đ). Cassette (4X C90 4500đ).
Để có cuốn băng hoàn hảo như trên và được bảo đảm kỹ thuật xin trực tiếp đặt thâu tại :

SƠN HẢI THÂU BĂNG
6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRẦN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.
Có giá sỉ đặc biệt cho các trường học.
TẶNG SÁCH CHO 100 NGƯỜI ĐẶT THÂU ĐẦU TIÊN

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HUỢT TINH, thiên trục nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.
ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-6.69.

Thuốc ngoại khoa
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt căn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

LINH TINH

Sous Vêtements
(Đồ nhái) đã có bán tại 179 Gia Long Saigon.

RỪNG BLOC - RỪNG BÌA
đủ loại, quí vị tha hồ lựa chọn, xin liên lạc tại xe Toyota đậu tại đường Phan Châu Trinh và Phan bội Châu chợ Saigon ĐT. 98.915

Tin lạ ! Chú ý ! Chú ý !
Nhân dịp Tết Nguyên Đán sắp đến bổn hiệu Đức Thái chúng tôi bán đại hạ giá quần áo dầm trẻ em, trai và gái đủ kiểu từ sơ sanh cho đến 18 tuổi. Áo laine và áo lạnh đủ loại của quí ông và quí bà. Bán sỉ và lẻ toàn cõi Việt Nam. Đức Thái 30 Phan bội Châu Saigon.

Đẹp đẹp tại số 629/55 Phan đình Phùng có bán kem thoa mặt, tay, chân, Bảo đảm trắng, mịn, hết mụn. Quí bà, cô đến dùng thử sẽ thấy công hiệu.

In thiệp cưới các chúc Tết
Có nhiều kiểu để quý khách lựa chọn, in đẹp, giá hạ, giao hàng trong 24 giờ.
Nhà in THÀNH HƯNG
204 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon

Nhanh chóng
Việt - Mỹ - Phi - Hàn
HÔN THÚ
(Mariaige Certificate)
XUẤT NGOẠI (Passport)
SỐNG CHUNG (Cohabitation)
KHAI SINH (Birth paper)
SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)
Hỏi cô Kiều Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.539.

Quán Chiều Tím
95 Võ Tánh Saigon có chả cá Hàng Cân HàNội.chả cua Hàng Quạt, ốc nhồi Trung Thư do chính bà Đại Đức Tuấn chủ trương, kính mời các Thân Hữu và Quí Khách.

QUÀ TẾT ! QUÀ TẾT
Tặng nhau, nên tặng đệm nylon kim tuyến hiệu **HOÀNG - ANH** ĐẸP — BỀN — NẰM MÁT — CHỈ NHIỀN — TƯƠI MÀU và MAU KHÔ. Quý Vị đi chơi xa đem theo rất nhẹ nhàng và tiện dụng. Bán Sỉ và lẻ tại dan hàng số 19-20G cửa Đông chợ Trời Kim Biên đường Vạn Tượng Cholon.

Máy rang bắp
GAZ — ĐIỆN
Thùng hoàn toàn bằng Inoxydable nhôm máy nhập cảng đẹp bền rẻ có bảo đảm đặc biệt khi cúp điện vẫn bán, được như thường và những nơi không có điện vẫn xử dụng được. Có bắp rang nổ. Hỏi tại 370 Phú định (Phú Lâm) có máy ngay.

Hàng nhập cảng
Freezer Sanyo National Hitachi Sankyo đã về. TỦ LẠNH dầu hôi Gaz và điện. MÁY LẠNH MÁY LÀM ĐÁ CỤC 60 ký một ngày, máy làm kem 24 ký một giờ bán tại Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT
Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hoà không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon.ĐT 23.596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

Thiệp Cưới BBC
Nhà in văn hóa BBC là nơi lý tưởng nhứt để in Thiệp Cưới. Thiệp Tết và mọi sổ sách giấy tờ bằng Anh Pháp Việt Hán ngữ của giới trẻ miền Nam phục hưng, thức thời, tài hoa và cấp tiến. Các Đồng Lý Văn Phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và V.N. tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử do lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lẹ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiêu khách của **nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.



14 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng, quý vị nào muốn biết rõ về thời vận may hay rủi xin mời lại 298 Lý thái Tổ Sg.



Quý vị xuất ngoại ?
Theo chồng về HuêKỳ ?
Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORD. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

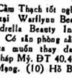
KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Quí Bà
CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn có hôn thú và kịp ngày hồi hương cùng chồng. Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Sài Gòn.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.
Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.



THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẨM - THẠCH
Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflynn Beauty College — Cindrella Beauty Instutite Mỹ Quốc. Có sẵn phòng nằm cho quý bà ở xa muốn thay da mặt. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. ĐT 40.474. 141/10 Cách Mạng. (10) Hồ Biểu Chánh.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI.
SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN SAIGON / HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL. HONG KONG/TAIPEI/TOKYO / Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-1970.
Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

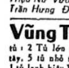
Kem Bạch Tuyết
169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon, rẻ, đặc biệt.

Quà tặng Đặc biệt cho dân cưới vừa thanh lịch trang nhã.
Mùng Nilon 100o/o bông trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cợlớn (Paris cũ).

LẠ NHẤT MIỀN TRUNG



Đã là nam nhi, anh hùng phải hỏi hoặc đến xem địa chỉ dưới đây. Có cái gì mà lạ thế ?
CẦN : Đại lý miền Trung, hỏi chi nhánh Hãng Uyên Ương, 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng và 525 Trần Hưng Đạo Sg (gần Nancy).

Vũng Tàu Vì đi xa, Cần bán gấp — 7 tủ : 2 Tủ lớn tiện mở tiệm thuốc tây, 5 tủ nhỏ tiện mở tiệm may — 1 tủ lạnh hiệu Westing House 2 tầng — 1 Piano hiệu Moutrin, Xin hỏi : 13/5 Lê Lợi Vũng Tàu hay 43 Nguyễn Duy Dương Saigon Đ.T 37.357.

NHÀ TÂM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê văn Duyệt SAIGON
Được hằng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước.
Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ
Khế ước con nuôi
và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Cafe sống Cần mua nhiều Café sống. Tại 205 Calmette Saigon.

Áo dài đẹp
Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50o/o. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Nữ tướng số PHƯỢNG LOAN
ở Cambodge mới đến, xem trong 15 ngày. Bói quẻ và tử vi trọn đời. Hôn nhân tình duyên cưới hỏi.Vận hạn của các bạn mỗi năm. Xin lại địa chỉ 95 Tôn thất Đạm chợ Cũ Saigon. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 3g đến 7g.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

CẦN NGƯỜI

Hớt tóc làm 6 giờ, chia 7-3, nghỉ thứ hai. Hỏi 251A Công Lý Saigon.

Cần thư ký kế toán rành nghề, nam hoặc nữ. 48 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần một cô phụ uốn tóc cho các bà, biết rành nghề. Hỏi số 95 Nguyễn thái Học SG.

Cần 1 cô bán thuốc tây thông thạo xin hỏi 172 Nguyễn Kim Chợlớn.

Cần mướn 1 người bếp và 1 người dọn vặt lương hậu. Hỏi 82/102 Yên Đỗ Saigon.

Cần 2 cô ráp Âu phục phụ nữ giỏi một chị giúp việc nhà Hỏi 3 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần gấp hai người giữ em và làm việc nhà, lương hậu. Hỏi Hàm Giò 128 Võ Tánh Saigon

Cần mượn một người đứng tuổi giúp việc nhà, biết làm bếp. Hỏi số 30 đường Vĩnh Viễn Cholon gần Ciné Mỹ Đô (Thành Chung cũ).

Cần Một người quay máy Ronéo điện lành nghề. Lương hậu. Hỏi 216 Hai bà Trưng Saigon.

Cần thợ bánh ngọt đã có làm việc tại các tiệm bánh tây. La Pagode. Givral Brodard v..v... Hỏi 457 Trần H. Đạo Sg.

Cần 1 người làm việc nhà, tháng đầu, 3 ngàn tháng thứ hai 4 ngàn, tháng thứ ba 5 ngàn. Hỏi Bà Lan 339B Pétrus Ký Sg.

Cần Nhiều cô bán hàng Mỹ Phẩm và giao dịch thương mãi. Hỏi Việt Nam Tổng Phát Hành Mỹ Phẩm 68 Nguyễn Huệ (lầu nhứt Sg. ĐT 23.066—20.709

Cần 2 chị làm việc nhà, lương 4000đ. Xin hỏi 505 Trần Hưng Đạo.

Cần 1 bà giúp việc, biết nấu ăn người Huế càng tốt. đứng tuổi, lương hậu. Hỏi 200 Hồng Bàng Cholon.

Cần 2 emTrai Lao Công khiêng và tập làm sửa chữa các Đèn Điện ống nước, quạt trần lương 3000đ một năm thành nghề, Và 1 tài xế xe hơi cỡ 40 tuổi biết lái 2 loại xe và sửa chữa xe khi ban. Hỏi 146 B Pasteur Saigon.Hỏi sáng 8g—10g.

Cần 1 người đàn bà rành tráng bánh cuốn Bắc.Lương Hậu. Hỏi Ông Lương 259 Cư xá Thủ Đức. ngoài giờ làm việc.

Cần nữ thâu ngân và chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu,Hỏi 330 Trần Quý Cáp Saigon.

Cần tuyển Người giúp việc nhà đàn bà có kinh nghiệm. Đem theo giấy tờ chứng chỉ cần thiết. Xin đến 39 Yersin (Saigon). — Tư nhân cần mua 1 xe hơi loại nhỏ Honda N360 R4, Mazda 1000 v.v... Xin liên lạc với 39 Yersin (Sg) hoặc điện thoại đến 99029 trong những giờ làm việc.

Cần em trai chạy bàn. Hỏi 279 Hai bà Trưng.

Cần 2 cô bán hàng biết đánh máy và Anh văn Kiosque. Số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần gấp 1 người làm việc nhà biết giặt ủi tốt, lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần một người có xe để đi lấy thuốc và làm việc vặt trong nhà thuốc. Cần 1 cô thâu ngân có thế chân. Hỏi số 1073 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Cần 2 em nhỏ trai hay gái chạy bàn, chị đứng tuổi nấu ăn KemTùng 341 Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp 1 cô thâu ngân viên lương cao. 1 Bà làm việc nhà, Hỏi 51/2C Nguyễn Trãi Chợ Lớn. Hỏi 8giờ sáng—13 trưa

Cần mướn 1 cô thêu bảng tên bằng máy, giỏi và rành xử dụng máy thêu Singer. Muốn hợp tác với 1 em có máy khắc tên trên kẻm, đồng v.v... (khắc tên quẹt máy, lắc vàng, giây đeo cổ v.v...) để vào khắc trong khu căn cứ Mỹ. Hỏi Phước Thọ 138 Cách Mạng Saigon (gần TSN) vào buổi tối.

Cần 1 tài xế lái xe nhà, nhiều kinh nghiệm, tình trạng quân dịch hợp lệ, cư ngụ tại vùng Tân Định hay Phú Nhuận. Hỏi số 298A đường Trịnh minh Thế SG (Khánh Hội) vào những ngày giờ làm việc.

Cần 1 đàn bà đứng tuổi làm bếp và 2 người đàn ông bán giải khát. Hỏi Ca Ra Van 121 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 Cô đánh máy giỏi, có xe gắn máy để giao dịch (Không đủ điều kiện miễn tiếp). 31, Nguyễn tri Phương, Chợ lớn.

Lương cao cần 1 người giữ em trai, 1 người làm việc nhà. 523 Trần H. Đạo Saigon (gần Nancy).

Cần người hùn vốn. Bar Américan lớn nhứt tại Nhà Bè. giao lại hết hoàn toàn, bảo đảm sẽ có lời ngay. điều kiện rất dễ (Vì chủ không trông nom được) Hỏi tại số 3 và 5 Bar Việt Tiến Công trường Mê Linh Saigon (do bà Ngọc).

Cần một gác dan ngoài tuổi quân dịch, hai ả sầm (hoặc đàn ông Việt) biết làm phòng, biết qua tiếng Mỹ. Hỏi Atlas 45 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần gấp thư ký giỏi Anh văn có xe gắn máy. Xin liên lạc Tax lầu 1 phòng 241 Điện thoại 91.795.

Cần 1 tài xế Lambro, giỏi, có giấy hành nghề, lương tháng. 231 Bà Hạt Cholon.

Cần người
Cần 2 cô thư ký, vui vẻ bặt thiệp thạo tiếng Anh. Hỏi 137 Trịnh M. Thế Khánh Hội. Sáng từ 10giờ đến 12giờ. Chiều từ 16 giờ đến 18 giờ.

Cần 1 chị biết nấu món Việt giỏi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 75 Hai bà Trưng, Saigon.

Cần Nhiều em trai từ 13 tới 15 tuổi để làm công việc nhẹ vẫn có thể tiếp tục sự học. Lương từ 2500đ tới 3000đ mỗi tháng. Hỏi 285A Lục Tỉnh Cholon (vô hẻm 50m).

Cần gấp một người vú sạch sẽ trên 40 tuổi biết rành cách giữ em 5 tháng lương hậu. 175 Tự Do Sg.

Cần 1 em 16-17 tập sự phụ tá Dưỡng nhi. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 giáo sư dạy Anglais Français, 1 giáo sư dạy Math Moderne lớp 4è. 384/63 Công Lý.

Cần gấp 1 ban nhạc và nhiều Ca sĩ.
— Trình diễn nhạc Việt ở Phòng Trà tại Qui Nhơn. Xin liên lạc gấp : Quán Diễm Xưa 377/1106 Nguyễn Tri Phương Cholon. Xin hỏi : ông Phát hay Thơ.

VĂN PHÒNG
GIẢI ĐÁP THẮC MẮC
384 Trương minh Giảng Saigon
Cần 4 người làm việc nhà ở Saigon 5 cô bồi phòng 15 đến 20 tuổi trẻ đẹp, 6 cô Massage, 4 cô thâu ngân nói Anh Văn làm ở Đàlạt, Tây Ninh. Nhận giải đáp, giúp sáng kiến tất cả vấn đề liên quan đến cuộc đời Quí Vị trên mọi phương diện. Mời đến gặp Ông Hồng Đức sẽ được thỏa mãn. Ưu tiên cho Quý Ông Bà góa, các cô nhẹ dạ lỡ có bầu, những ai thất bại, đau khổ, cô đơn v.v...

Tài xế Cần 2 tài xế xe nhà kinh nghiệm biết Anh ngữ càng tốt. Hỏi 109 Nguyễn thái Học Saigon (giờ làm việc).

Cần người giữ em và người nấu ăn. Hạnh kiểm tốt, lương hậu. Hỏi 96A Công Lý góc đường Lê Lợi Saigon.

Cần gấp 1 thợ giỏi làm các loại kem cây, kem hộp, kem Esquimo, v.v... Lương hậu. Tập sự xin miễn đến. Hỏi cô Hảo 178/13 Cô Giang Saigon.

Cần mướn Hãng chúng tôi cần mướn một Nữ thư ký thạo Anh, Pháp, Việt và một thợ máy biết sửa về loại Máy chơi tiền. Hỏi 51 Nguyễn đình Chiểu Tân Định Saigon.

Cần 4 em nhỏ học nghề, có lương. Bán một tủ ướp lạnh. Hỏi 318 Trần quý Cáp Sg.

Cần người hợp tác mở quán ăn hay cho thuê lại địa điểm tốt. Xin hỏi tại Quán Tre số 58 Nguyễn Biểu (dốc cầu chữ Y).

Cần thợ máy lạnh giỏi hỏi 150 Trương minh Giảng Đạt Thành.

Cần một người nấu hủ tiếu dai hoặc phở rất ngon, lương cao nấu kém miễn tới. Hỏi Mai Phương 244 Phan đình Phùng Saigon,

Cần Nhiều cô đẹp giỏi tiếng Mỹ, lương cao. Hỏi số 4 đường Lữ Gia Phú Thọ (ngoài giờ làm việc).

Hãng tàu Vishipco Lines cần đào tạo và huấn luyện một số thủy thủ lái tàu và thợ máy làm việc dưới tàu, điểm hóa viên biết giao nhận hàng. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Massage Cần gấp nhiều cô trẻ đẹp. Biết tiếng Anh. Làm tại Sóc Trăng lương hậu. Hỏi cô Suzie 371/AB Hai Bà Trưng (TânĐịnh) SG. ĐT 41.539.

Viện Uốn tóc Tân Tây Lan số 1/1 Tam Hiệp Biên Hòa. Cần gấp 3 cô thợ phụ, 3 cô thợ móng tay, lương trả cao.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà lương tháng 3.000đ-4.000đ. Ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi 260 Triệu Đà Cholon.

Cần 1 cô quản lý và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Midô 109 Đồng Khánh Cholon.

CẦN NHIỀU GIÁO SƯ
Có khả năng và có bằng cấp để dạy về :
— Máy phát điện.
— Máy lạnh, Tủ lạnh.
— Hàn chì.
— Trắc lượng.
— Thủ công nghệ.
— Vệ sinh.
Xin hỏi 4 Bis Phan Thanh Giản Sg.

Cần tuyển
— Thiếu nữ biết nói tiếng Anh để làm việc trong phòng hình.
— Đàn ông có điều tra an ninh để đi giao hàng.
— Đàn ông nói tiếng Anh, có giấy chứng chỉ tốt để làm gác dan.
Xin mời đến 39 đường Bác sĩ Yersin Saigon trong giờ làm việc.

Cần một thông dịch viên thạo danh từ máy móc bằng tiếng Anh. Hỏi 54 Trịnh minh Thế Saigon.

Lương hậu cần gấp 1 bà bếp giỏi vài bà giữ em giặt ủi, 1 bà thợ may đều ở lại tối. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (ngay cầu Macmahông).

Massage Ngoại kiều cần nhiều thiếu nữ Massage, Bồ, bếp từ 18 đến 30t Nữ thư ký biết Anh, Pháp đánh máy và tùy phái biết lái xe hơi hỏi cô : Kim Thoa 192, Trương minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698.

BAR

Bar đẹp đông khách cần thêm 3 cô chiêu đãi trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh, hỏi tại bar Mỹ Ly 77 Nguyễn văn Giai góc Đinh tiên Hoàng Gakao.

Cần chiêu đãi rành nghề Bar đông khách gần Mỹ Tân có xe đưa đón. Hỏi 476/5 Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Bar Kingdom 95-96 Nguyễn văn Thoại Gia Định, cần gấp chiêu đãi viên. Đông khách, có nhạc sống thường xuyên. Hỏi địa chỉ trên.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Kim Thu 38 Hai bà Trưng Saigon.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi. 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. 291 Phạm ngũ Lão Saigon

Cần gấp 1 Barmen người tàu rành nghề. Hỏi số 285 Trần hưng Đạo Saigon, từ 3g đến 11g.

Bar lớn đông ngoại kiều địa điểm lý tưởng ngay cổng Bến tàu và Phi trường. Cần chiêu đãi biết tiếng Mỹ bao ăn ở lương căn bản. Xin hỏi tại Bar Tự Do Bến Tàu, Rạch dừa Vũng Tàu hay số 40/3 Bùi Viện Sg.

Bar Kim Hoa 131 Đồng Khánh Cholon cần nhiều chiêu đãi viên có lương.

Cần gấp nhiều nữ Chiêu đãi. Làm gần Saigon. Bao ăn ở. Hỏi quán KIM Nhà Bè.

Bar AMERICAN
Tại Nhà bè có nhạc Sống thường trực mới khai trương rất đông khách Mỹ. Cần thêm 5 cô chiêu đãi rành nghề đi làm từ 3 giờ chiều tới 8 giờ tối có xe đưa rước. Hỏi tại số 3-5. Việt Tiến Công Trường Mê Linh. Hai bà Trưng Hỏi bà Ngọc sáng đến 3 giờ chiều.

Tin Vui

Được tin nàng thơ

HOÀI-HUYỀN-TRANG

và đối tượng

NGUYỄN-BÁ-DALA

đưa nhau tìm văn thơ tại Dalat sau ngày 28-12-69.
Chúc Cô Cậu có đầy lời hay ý đẹp.

Văn nghệ HOÀI-LINH-GIANG

Tin Vui

Lệnh tổng đạt : Mùa Giáng Sinh 1969 tại vùng gió lạnh Mưa Mùa :

ĐOÀN-THỊ-LIÊN — MAI-CHIẾM-THÀNH

Vâng lịnh song thân chung lưng lái con đò tình về bến Mộng.
Chân thành chúc LIÊN — THÀNH đạt tròn mộng ước.

Nhóm bạn CI TỐC/VII

Đại Uý Nguyễn Kha	Ch/úy Trần văn Được
Đỗ Thiều	Nguyễn văn Tiếng
Ng đình Động	Nguyễn Phan Long
Tr/Uý Phạm viết Giáp	T/SI : Ng đăng Võ.
Đặng Thanh Tâm	

Tin Mừng

Được hồng thiếp báo tin ngày 28-12-1969 :

Bạn LÊ - QUANG - PHÒ
Phó Trưởng Ty Thuế Vụ Biên Hòa, thành hôn cùng
Cô HOÀNG - THỊ - CÚC

Trung Úy TRẦN - BẢO - HÒA
Tỉnh Đoàn Trưởng CBXDNT Biên Hòa, thành hôn cùng
Cô TRẦN - THỊ - NGÀNH

Bạn NGUYỄN - VĂN - NHÀNH
Phụ Tá Chánh sở Lợi tức Pháp Nhân Saigon, thành hôn cùng
Cô CAO - KIÊM - THẾ

Thân chúc Tân lang và Tân giai nhân đẹp duyên cầm sắt.

Tám, Thịnh, Cương, Nhơn, An
Biên Hòa.



Bố Cáo

Tiếp theo bố cáo ngày 6-8-1967 đăng trên tờ báo Chính Luận này, tôi vẫn hoàn toàn không chịu trách nhiệm trước pháp luật về hành vi, mọi sự giao du cũng như về tiền bạc của vợ tôi là Bà TRẦN-THỊ-HUỆ.

DƯƠNG-VĂN-VÕ
căn cước số 00547176

Bố cáo việc riêng

Tôi, Bác Sĩ LÊ-HUY-CHƯỚC, cựu Giám Đốc chuyên môn Dưỡng Đường Têrêxa (30, Cao Thắng, Đà Nẵng).

Trân trọng xin thông báo cho Quý Vị Thân Chủ rõ :

Kể từ ngày 1-1-70, tôi không còn điều khiển Dưỡng Đường nói trên, và hoàn toàn không chịu mọi trách nhiệm chuyên môn tại đó.

Tôi sẽ thông báo sau ngày Khai trương Dưỡng Đường và Bảo Sanh Viện mới hiện đang xây cất tọa lạc tại số 2, đường Phan Chu Trinh, Đà Nẵng.

Cần gấp

Nhà Hàng (Bar) LINH ĐA số 170 — 171 — 172/PQ đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. — Có nhạc sống thường xuyên. Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở.

Phòng Trà Ca Nhạc

TỰ-DO

80, đường TỰ DO SAIGON

Máy lạnh tối tân — Rộng rãi — Lịch sự
Âm thanh nổi do AKAI thực hiện

★ **Ban ngày : giải trí khắc khổ**
Trà, Café, Nước Ngọt, Kem, Bánh ngọt La Pagode
Nhạc chọn lọc : âm thanh nổi do AKAI thực hiện với các giọng ca nổi danh : Khánh Ly, Lệ Thu.

★ **Ban đêm : ca nhạc hào hứng**
— Dàn nhạc trẻ The VIBRATIONS
— Bộ tam ca phái nữ ăn khách nhất :
The Apple Three (Ba trái táo)
(Vy Vân, Tuyết Hương, Tuyết Dung)
— Các danh ca : Ngọc Anh, Phương Hồng Hạnh, Công Thành

ĐẶC BIỆT : Uyên-Phương và Khánh-Ly
Trình diễn độc quyền mỗi đêm từ 9 đến 11 giờ.

Hãng PACIFIC

ARCHITECTS & ENGINEERS, INC.

Cần tuyển dụng các Nhân viên sau đây, để phục vụ tại các Công trường trên khắp lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa :

- Thợ điện xe hơi
- Thợ máy dầu cặn
- Tài xế xe hạng nặng
- Tài xế cơ giới nặng
- Thợ máy lạnh và điều hòa không khí
- Chuyên viên điều khiển kế toán điện tử (kinh nghiệm) — vùng Saigon.
- Đầu bếp cho công trường Cam Ranh.

Các Ứng viên được tuyển tại nơi xa chỗ mình ở sẽ được cấp phương tiện chuyên chở tới công trường. Nếu phải chuyển chuyển đi khỏi địa phương cư ngụ sẽ được hưởng phụ cấp xa nhà. Nhân viên cư ngụ tại Saigon được cấp phương tiện đi và về.

Các Địa-Điểm Tuyển Lựa

Tân Sơn Nhứt, Saigon port, Long Bình, Biên Hòa, Long Thành, Xuân Lộc, Củ Chi, Tây Ninh, Dầu Tiếng, Di An, Lai Khê, Phước Vinh, Phú Lợi, Cần Thơ, Vĩnh Long, Sóc Trăng, Đồng Tâm, Cam Ranh, Phan Rang, Ban Mê Thuột, Nha Trang, Ninh Hòa, Tuy Hòa, Phan Thiết, Đà Lạt, Đà Nẵng, Huế, Phú Bài, Chu Lai, Đức Phổ.

Ứng viên có thể nộp đơn tại Phòng Nhân Viên số 24A, CM Lăng Gia Định hay tại bất kỳ công trường nào của Hãng PACIFIC.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Điểm 1 nói về việc cụ thể, điểm 2 nói về lý thuyết và điểm 3 cũng chẳng là gì khác hơn một nguyện vọng : nắm quyền lãnh đạo chiến tranh. Chi tiết đặt lại vấn đề «phối hợp hoạt động giữa Quân Lực VNCH và Quân Lực Đồng Minh» chỉ là chuyện phụ. Nếu làm được điều chính thì tất thừa sức làm điều phụ. Thế nhưng về điều chính liệu đã có đầy đủ điều kiện cả khách quan lẫn chủ quan để làm và đã thực sự muốn làm hay chưa ? Về vấn đề này thực tế mà nói có hai trường hợp : có khi mình tự thấy có đủ điều kiện nhưng chưa chắc «tình thế» đã chiều lòng mà để mình nắm lại quyền chủ động, hoặc có khi mình tự thấy còn thiếu điều kiện nhưng rõ ràng tình thế sẽ thúc đẩy để mình phải gánh trọn gánh nặng chủ động, chẳng phải chỉ để lo cho phần lợi ích riêng mình mà còn để lo cho phần lợi ích thiên hạ.

Nói rút lại quyết nghị của Thượng Viện chỉ là một cách tỏ thái độ vì chẳng lẽ không có thái độ. Thật ra thì Thượng Viện cũng chẳng làm gì hơn được. Thượng Viện đã mở bản một cuộc điều tra riêng của Thượng Viện. Thế nhưng kết quả của cuộc điều tra cũng quá nghèo nàn. Ấy là chưa nói tới cung cách thực hiện cuộc điều tra và kết quả bộ phận của cuộc điều tra thì lại có vẻ mâu thuẫn với nhau và bản đúc kết thì lại đã coi nhẹ khía cạnh quân sự và tư pháp để chỉ đặt nặng mỗi khía cạnh chính trị của vấn đề.

Dù sao tiếng nói của Thượng Viện cũng là tiếng nói của một cơ chế dân cử hợp hiến. Và trong cái uy thế đó, nếu ngoài cái việc đưa ra một lời khuyên về những lối xử sự «về sau» giá mà Thượng Viện đưa thêm một đòi hỏi thiết thực về cái việc đã trót xảy ra thì có phải là chu đáo biết mấy. Đó là đòi hỏi «Sau khi vụ án được xét xử, sau khi tội trạng đã được xác định, Chính Phủ Mỹ phải có lời có lễ với nhân dân VN về điều mà Thượng Viện gọi là «những sự việc đáng tiếc» đồng thời phải có sự bồi thường xứng đáng cho những nạn nhân theo đúng nghĩa «Công Lý».

CHÍNH LUẬN

Tin Vui

Được hồng thiệp :

Chị NGUYỄN-THỊ-PHỐI

đẹp duyên cùng

Anh NGUYỄN-XUÂN-HIỀN

Hôn lễ cử hành tại Long An ngày 6-1-1970

Chúng tôi thành thật chúc anh chị mùa cưới đầy vui tươi và hạnh phúc suốt đời.

Thiện—Phát—Tất
Thuận—Đông—Minh

Tin Vui

tại LONG ĐIỀN

Được tin Cô Giáo

HUỲNH-HỮU-HẠNH

vừa làm lễ Thành hôn với Anh

TRẦN-KIM-ĐẢNH

Ban Giám Đốc, nhân viên và toàn thể Giáo Sư trường Trung học CHÂU-VĂN-TIẾP Phước Tuy thành thật chia vui và cầu chúc hai Bạn trăm năm hạnh phúc.

Tin Mừng

Được hồng thiệp của anh chị TRẦN-THẠCH-AN thương gia ở số 260C đường Pasteur Saigon, sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam là :

Jacques TRẦN-VĂN-NINH

đẹp duyên cùng :

Thérèse HÀ-MINH-PHỤNG

Trưởng Nữ của Ông Bà HÀ-ÚY ở Saigon.

Hôn lễ sẽ cử hành tại Thánh đường Tân Định ngày 10 tháng 1 năm 1970 hồi 10 giờ.

Chúng em thành thật xin chung vui, mừng hai họ và cầu chúc hai cháu NINH – PHỤNG trọn đời hạnh phúc.

Vợ chồng NGUYỄN-ĐỘ

Cảm Tạ

Công Ty MDC thành kính cảm tạ :
— Bà Nguyễn Hạc Hương Thư (Pharmacien Docteur ès Science, Ex-Interne des Hôpitaux de Paris, Trưởng phòng phân chất dược phẩm viện Pasteur).
— Và các cộng tác viên viện Pasteur Saigon.

đã nhiệt tình giúp đỡ chúng tôi trong việc thí nghiệm và phân chất các loại mỹ phẩm LISA :

- Crème LISA No 1
- Crème LISA No 2
- Crème LISA Make-up
- Crème LISA Traitante.
- Lait de beauté LISA.
- Lait nourrissant LISA
- Lait au suc de concombre LISA

để giúp chúng tôi kịp thời gửi những loại CRÈME này đến Laboratoire chánh của chúng tôi tại Genève (Thụy-Sĩ) chuẩn bị tham dự Đại hội quốc tế về Mỹ phẩm sẽ họp tại Âu Châu cũng như trưng bày tại Hội chợ quốc tế ở Nhật Bổn.

Nay kính
MDC

Cần: Huấn Luyện Viên

với lương số 7 (VGS-7)

Điều kiện tuyển dụng :

1) Trình độ Trung Học với 2 năm hoặc trên trong nghề dạy hoặc trong việc huấn luyện.
2) Phải thông thạo Đọc, Viết và Nói Anh Văn
3) Bằng lòng đi khắp nơi trong Miền Nam
4) Nam Ứng viên hợp lệ quân dịch
5) Có đủ điều kiện lập hồ sơ An Ninh MACV và sức khỏe.

Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2Ter Trần Hoàng Quân, Chợ Lớn. Sáng từ 8 giờ đến 16 giờ, vào ngày Thứ Hai, Tư và Sáu.

TÉLÉVISION NATIONAL :

- Kiểu TF-201WA : meuble 20 inches, cửa kéo, có chân đẹp.
- Kiểu TP-79NA : 20 inches xách tay, trang nhã, tiện lợi.
- Kiểu TR-113A : chạy điện và bình accu xe hơi 11 inches.

RADIO - PHONOGRAPH NATIONAL

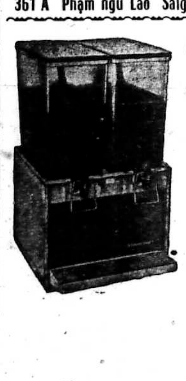
- SE-62AG : Stéréo, meuble, 4 loa.
- SG-825 : Stéréo, chạy transistor, kiểu mới.

Bán giá chính thức, hàng có sẵn, sĩ và lẻ tại :

Thủ Đô Thương Cuộc

(ĐẠI LÝ NATIONAL)

361 A Phạm ngũ Lão Saigon (Chợ Thái Bình)



Máy
bán nước rau má

«STARLINE»

Đại lý độc quyền :

Hãng
NUTRACO
579 Nguyễn Trãi CHOLON

Đại lý phân phối phụ trách về kỹ thuật

Hãng QUANG-MINH
61 Phạm ngũ Lão Saigon
ĐT 22.359

Đã nhận đặt cọc, sẽ giao hàng tháng 2 - 1970 giá phỏng định : 200.000$ VN.

7 TIẾP THEO TRANG 1

den ở Saigon và vụ chính phủ VNCH đóng cửa vài tờ báo VN.

Theo Broger, «cơ quan AFRTS có hai hệ thống truyền tin bằng viễn ấn và máy móc thính thị hoạt động suốt ngày đêm từ Hoa Thịnh Đốn đi các đài ở ngoại quốc.

Cả hai hệ thống đều truyền những tin do hai hãng thông tấn Hoa Kỳ (UPI và AP) và ba hãng truyền thanh và truyền hình cung cấp.

Các tài liệu về vụ Lawrence do 5 cơ quan trên sản xuất đều được các đài AFRTS loan báo. Riêng cơ quan AFRTS ở Hoa thịnh Đốn chưa hề cân bằng những bản tin này, nghĩa là, tới nay, cơ quan AFRTS chưa phổ biến một phản ứng chính thức nào của chính mình hay của bộ quốc phòng.

Trong những năm qua, giữa đài AFRTS và các nước chủ đã xảy ra những vụ lôi thôi nho nhỏ. Điển hình nhất là vụ xảy ra tại Ba Tư cách đây mấy năm. Thời ấy có người gọi giây nói cho đài AFRTS địa phương sự nhận là chức viên chính quyền và cho biết là trong 20 phút nữa sẽ có động đất.

Ký giả viết tin của đài không biết là ai mà tiên đoán được động đất nên loan báo ngay tin này, kết quả là cả thành phố Teheran đều hoảng sợ và ký giả loan tin bị chính quyền địa phương cạo cho một trận nên thân.

Đài địa phương thực ra là tiếng nói của vị tư lệnh Hoa kỳ tại địa phương. Do đó, vị tư lệnh phải chịu trách nhiệm về nội dung các bản tin của đài. Và lại vị tư lệnh cũng phải tham khảo ý kiến sứ quán Hoa kỳ và với tư cách viên chức Mỹ cao cấp nhất tại nước chủ, Đại sứ Hoa kỳ nắm trọn quyền kiểm soát đối với việc phân tách tin tức tối hậu.

1 TIẾP THEO TRANG 1

của CS nhân tết Mậu Thân. Vì «Chính sách nhân đạo» của CS, cả trăm ngàn đồng bào ta đã thương vong vì chiến cuộc, vì các cuộc tàn sát tập thể của CS, đã cửa tan, nhà nát, đã bỏ bàn thờ gia tiên để chạy lấy mạng trong dịp Tết Mậu Thân.

Mới đây, trong dịp hưu chiến chính thức 24 giờ nhân dịp Giáng Sinh 1969, CS đã chủ động thực hiện 115 vụ tấn công, trong số đó có 61 vụ gây thương vong, kết quả là 112 người VN thiệt mạng ở cả 2 phía.

Trong 24 giờ hưu chiến chính thức nhân dịp tết dương lịch 1970, CS lại chủ động thực hiện 115 vụ tấn công trong số đó cũng có 61 vụ được coi là quan trọng, khiến 153 người Việt và Mỹ thiệt mạng.

VNCH và Đồng minh chưa tuyên bố hưu chiến vào dịp Tết Nguyên Đán, nhưng được biết, tết năm ngoái, VNCH và Đồng Minh chỉ hưu chiến 24 giờ.

2 TIẾP THEO TRANG 1

khi khai diễn cuộc hội đàm Nga-Hoa đã biến mất thì nay lại xuất hiện.

Từ tuần qua dường như Mạc Tư Khoa cho phép tái xuất cuộc tranh luận chống TC trên các cơ quan thông tin, tuy rằng còn là ít so với thời kỳ trước khi có cuộc hội đàm Nga-Hoa.

3 TIẾP THEO TRANG 1

40 đi chỉ 10 về

MILAN 4-1 (Reuter) : Sở Cảnh sát ở Milan loan tin hôm Chúa nhật 30 người Tiệp Khắc trong số có 7 phụ nữ đã xin tỵ nạn chính trị ở Ý. Các người này ở trong một toán 40 du khách Tiệp Khắc đã đến Ý trong những ngày qua. Họ đã thăm viếng Gênes và Florence trước khi đến Milan để từ đó trở về Prague trong ngày thứ Hai.

Các người xin tỵ nạn trong số có một kỹ sư, ba y sĩ và nhiều sinh viên đã đến một chi Cảnh sát hôm chủ nhật để xin phép được định cư ở Ý. Trường hợp của họ đang được cứu xét.

4 TIẾP THEO TRANG 1

thể đi đến sự thân hữu đồng đều với cả Nga lẫn TC, có thể được hoàn tất mau chóng bằng cách nới rộng cho Bắc kinh càng nhiều càng tốt, những ưu đãi mà Mạc Tư Khoa đang thụ hưởng.

Mục đích sẽ là thiết lập liên lạc ngoại giao chính thức giữa Hoa kỳ và TC, chấp nhận cho Bắc Kinh vào LHQ, trao đổi các nhà trí thức, ký giả, doanh thương và du khách ít ra cũng ngang với tiêu chuẩn hiện có giữa Hoa Kỳ và Nga xô.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng quí vị thân bằng cố hữu biết : con dâu, vợ, chị dâu, mẹ chúng tôi là :

Bà VŨ-VĂN-TÂM

Nhủ danh NGUYỄN-THUẦN-TIẾT

Pháp danh DIỆU-KIỆM

đã Tạ thế, hưởng thọ 58 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào 8 giờ 00 sáng ngày 08-01-1970 tại tư thất 45c Cư xá Hàng không Tân Sơn Nhứt đến nghĩa trang Bắc Việt, An Nhơn Govap.

Mẹ chồng	:	— Cụ quả phụ VŨ-VIẾT-THÀNH
Chồng	:	— Vũ-văn-Tâm Nha cán cứ Hàng không Tân Sơn Nhứt
Em Chồng	:	— Vũ Tích, Ty CSQG Gò Công và vợ con.
	:	— Vũ Ba, hãng Pacifico và vợ con
	:	— Vũ thị Thìn, chồng và các con
Con gái	:	Vũ thị Diễm, chồng và các con
	:	— Vũ Kim Quý.

Đồng cáo phó.

Phân ưu

Được tin trễ :

NHẠC-MẪU

Đại Úy NGUYỄN-TRƯỜNG vừa tạ thế tại Đà Lạt.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Thiếu tá Nguyễn-Hữu-Yên
và toàn thể SQ, HSQ, và BS
TTHL/NQLT/Tây Ninh

Chia Buồn

Toàn thể Sinh Viên trường Cao Đẳng Công Chánh thành thật mến tiếc Bạn :

CHÂU-VĨNH-ĐỨC

Sinh Viên đệ tứ niên Kỹ Sư Điện
trường Cao Đẳng Điện Học

đã từ trần ngày 3/1/1969 vì tai nạn lưu thông và cầu chúc hương hồn Bạn được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin :

Anh CHÂU-VĨNH-ĐỨC

SV đệ tứ niên KS Cao Đẳng Điện Học

đã từ trần lúc 16g30 ngày 3-1-70.

Toàn thể S.V. Cao Đẳng Điện Học đau đớn phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Bạn sớm được siêu thoát.

Ban Đại Diện S.V.

Phân Ưu

Thành kính chia buồn cùng tang quyến :

SVSQ DIỆP-VĂN-HOÀNG
SVSQ NGUYỄN-VĂN-NGHĨA
SVSQ NGUYỄN-VĂN-XANG

thuộc Trung đội 184 ĐĐ 18 Tiểu Đoàn 1 khóa 4/69 SQTB/TĐ đã anh dũng đền nợ nước đêm 1/1/1970 tại Xã Long Thạnh Mỹ, Thủ Đức.

Toàn thể SQCB và SVSQ Đại Đội 18

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ thân bằng quyến thuộc, đã đến giúp đỡ, phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cữu của mẹ chúng tôi là :

Bà NGUYỄN - THÀNH - TÀI

Nhũ danh NGUYỄN - THỊ - NGHĨA

đã mệnh chung ngày 31-12-1969 (23-11-Kỷ Dậu) Hưởng dương 33 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ suất, kính xin quý liệt vị niệm tình tha thứ.

Chồng	:	Nguyễn Thành Tài
Con trai	:	Nguyễn Thành Nhân
		Nguyễn Thành Lễ
Con gái	:	Nguyễn Thị Kim Loan
		Nguyễn Bích Loan

8 TIẾP THEO TRANG 1

Nếu tôi là VC

Nghị Sỹ Hồng Sơn Đông khuyến cáo TV không nên xé to vụ này và trên bình diện rộng lớn hơn, ông kêu gọi một cuộc ngưng bắn, từ bỏ bạo lực, rút quân song phương để xây dựng lại cả hai miền Nam Bắc.

NS Phạm Nam Sách đề nghị chỉ nên ghi nhận vụ này như vậy, người ta cứ đọc tự hồ sẽ hiểu. Ông than phiền rằng NS Vũ Minh Trân đã không đưa Thượng viện tới đâu cả. Sở dĩ có sự than phiền này là vì ngay sau khi đóng vai trò thuyết trình tài liệu của Ủy Ban Quốc Phòng, NS Trân đã rút ngay về hàng ghế nhóm Độc Lập và nhận danh là 1 người đã có mặt trong lần đi điều tra thứ nhất, ông cho rằng vụ này rất mơ hồ và tế nhị vì tầm mức quan trọng của cuộc chiến này.

Ông nói, tôi đã vào đến tận nơi nguy hiểm để tìm hiểu nhưng vẫn thấy áy náy khi nói đến những chữ «tàn sát», «thảm sát» vì chính những nhân chứng gặp ông (lần thứ nhất) đều cũng không chứng kiến được tận mắt vụ cày. Ông xác nhận chuyện chết chóc có xảy ra nhưng sự việc xảy ra vượt ngoài khả năng điều tra, nên không thể quyết đoán mơ hồ được.

Đây cũng là lập trường đầu tiên của Nghị Sỹ Vũ Minh Trân, ngay sau khi từ Quảng Ngãi về đã tuyên bố với báo chí như vậy.

Trước sự than phiền, thắc mắc của đồng viện, cuối cùng Nghị sĩ Trân đã phải nói lên rằng : «Nếu tôi là VC, tôi sẽ hoan hô Thượng viện, khi TV quyết đoán rằng Quân Đội đã thảm sát trên 500 thường dân, vì truyền đơn của VC đã được TV ghi nhận, phổ biến !» NS Trân nói rằng, khi VC khai thác tuyên truyền xuyên tạc như thế, ai sẽ thanh minh và liệu có thanh minh nổi không ?

Từ đó, TV có một vài cách đặt lại vấn đề khác để rồi chọn danh từ, thêm chấm bớt phảy, nghị rồi biểu quyết, biểu quyết rồi lại bỏ đi biểu quyết lại... cuối cùng TV đi đến bản quyết nghị trên.

Ngay sau đó, TV đã đứng lên để nghe Quân nhạc thổi kèn bế mạc, ít ai kịp bắt tay từ giã nhau sau 1 năm ngồi với nhau, vì tất cả đều vội vàng, mỗi người một ngả.

5 TIẾP THEO TRANG 1

5 tỉnh chạy dài từ phía Nam Đà Nẵng đến vùng phi quân sự.

Chiến dịch Đông Xuân của Cộng quân được phát động tháng 11 vừa qua, giai đoạn 1 đã kết thúc ngày 20-12. Và hiện nay là giai đoạn 2.

Sáng sớm hôm nay, CS pháo kích 10 hỏa tiễn vào phi trường Đà Nẵng gây thiệt hại nhẹ. Hai thường dân VN bị thương. Hầu hết các cuộc tấn công hôm thứ Ba đều nhắm vào 3 tỉnh thuộc phía Nam vùng 1 Chiến Thuật. Hai tỉnh Thừa Thiên và Quảng Trị tương đối yên tĩnh ngoại trừ một vụ phục kích quân xa 40 cây số Tây Bắc Huế làm 2 binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 9 người khác bị thương.

Tại Pleiku, lúc 0g55 sáng nay, 5 tên CS tấn công đài vô tuyến đăng Cao Châu tại 1cs ĐĐN thị xã Pleiku. Cộng quân bắn phá gây cho 3 thường dân bị thương, 15 căn nhà dân bị hư hại nặng và 1 căn nhà của Đài bị cháy vì Plastic do CS ném vào.

Tại Vĩnh Bình, lúc 12g40 ngày hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 9 Bộ binh tham dự cuộc HQ Cửu Long 9/1 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 7cs TB quận lỵ Cầu Kè.

Kết quả có 22 cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 người bị lưu giữ, 1 súng cộng đồng, 1 súng cá nhân và 1 số đạn dược bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và không có ai tử thương.

CS đã gia tăng pháo kích lên tới 37 vụ trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, trong số có 17 vụ gây tổn thất.

Tại Dar lac, lúc 23g50 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích đài phát thanh tại thị xã Ban mê Thuột nhưng không gây tổn thất nào cả.

Tại Định Tường, lúc 21g45 đêm hôm qua, Cộng quân pháo kích 4 quả đạn súng cối 120 ly vào tỉnh lỵ Mỹ Tho nhưng không gây tổn thất nào cả.

Tại Quảng Ngãi lúc 0g10 sáng nay, Cộng quân pháo kích 8 quả đạn súng cối 82 ly vào ấp Châu Thuận tại 15cs ĐB thị xã Quảng Ngãi.

Cuộc pháo kích gây cho 14 thường dân và 3 cán bộ XDNT bị tử thương, 6 thường dân và 3 cán bộ XDNT khác bị thương.

ĐÃ PHÁT HÀNH :

✠ HOÀNG LÊ NHẤT THỐNG CHÍ

nguyên tác của **NGÔ-THỜI-CHÍ**
bản dịch của **NGÔ-TẤT-TỐ**

Hỏi : PHONG TRÀO VĂN HÓA
25-27 Võ Tánh, Saigon, Điện thoại : 25.521.

Cần Tuyển

Tài xế xe cần trục kinh nghiệm
Tài xế xe hạng nặng
Tài xế xe du lịch

Ứng viên phải thông thạo Anh Ngữ, quốc tịch Việt Nam và hợp lệ tình trạng quân dịch. Nếu hội đủ các điều kiện trên xin đến Phòng Nhân Viên Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, số 4 Võ di Nguy, Saigon làm đơn xin việc.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-QUAN,

(Khóa 5 Trường V.B.L.Q.Đ.)

đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 2-01-1970 tại Vĩnh Bình.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Bạn sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Các bạn đồng khóa :

Trung Tá PHAN-VĂN-SƯƠNG	Trung Tá HỒ-VĂN-HỚN.
Trung tá NGUYỄN-NGỌC-THỤ	Trung Tá NGUYỄN-VĂN-LỘC
Trung Tá PHẠM-THÀNH-GIA	Thiếu Tá ĐẶNG-VĂN-CẦU.

Thiếu Tá BÙI-QUANG-VINH

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí vị thân bằng quyến thuộc đã đến giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu cha, nội chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-PHƯỚC-NĂM

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều sơ sót, xin quí vị niệm tình tha thứ. Tang gia đồng bái tạ :

— Nguyễn Phước Hồng vợ Nguyễn thị Thiên Kim và các con
— Nguyễn Phước Sơn vợ Lương thị Hồng Hoa và các con

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí vị thân bằng quyến thuộc đã gởi lời phân ưu cùng thân hành đến phúng viếng và tiễn đưa linh cữu : chồng, cha, chú, bác, chúng tôi là

Cụ Trần-Tiễn-Tuân

Hưởng thọ 70 tuổi

Qua vãng ngày 1-1-1970 đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều sơ sót kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Vợ	:	Bà quả phụ Trần Tiễn Tuân
		Nhũ danh : Phạm thị Đông
Các con	:	Trần Thị Như Ý, chồng và các con
	:	Trần Thị Như Phố chồng và các con
	:	Trần thị Mộng Tường
	:	Trần thị Mộng Lan, chồng và các con
	:	Trần thị Mộng Hằng, chồng và các con
Các cháu	:	Trần thị Như Mai, chồng và các con
	:	Trần Hồ Thủy vợ và các con
	:	Trần thị Tiểu Kính, vợ và con
	:	Trần Duy Cảnh, và các con
	:	Trần thị Thu Hà.

Bố cáo không cho sang phố

Tôi, Chủ căn phố 210 ter Võ Tánh – Saigon, xin bố cáo để đồng bào khỏi bị gạt mất tiền vì theo giao kèo mướn nhà đã ký kết, tôi không chấp thuận cho Bà NGUYỄN-THỊ-HỒNG người thuê căn phố 210 ter Võ Tánh Saigon của tôi : sang nhượng hoặc cho mướn lại căn phố nói trên.

Nay bố cáo
TRƯƠNG-VĂN-QUI
242, Cống Quỳnh, 242
Saigon